

ESTIBAUS

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIAREN buletina - 53. zenb. / 2023



Carmentxu, 1969tik



La Palmera desde 1972



Peñuelo 1971tik



ZM desde 1978



www.estibaus.info



Altzako
Historia
Mintegia

AHM

ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA
Herrera pasealekua 58-A. 2017 ALTZA
(+34) 649 496 607
ahm@altza.net
www.altzanet.eus

ESTIBAUS
2023
53. zenbakia

AHMko batzordea:

ANTXON ALFARO
RAFA ALTUBE
IÑIGO LANDA
MARIBEL MANZANO
SAIOA PAULIS
JON SERRANO

Azaleko argazkia: KARMENTXU,
LA PALMERA, PEÑUELO, ZM,
ZUGASTI

Lege gordailua: SS103/97
Fotokonposaketa:
Zirrimarra estudio grafikoa
Inprimaketa: *Leitzaran grafikak*, S.L.

OHARRA / AVISO

Estibaus blogean 2023. urtean argitaratutako 57 sarreretatik 49 euskaraz zein gaztelaniaz irakur daitezke, beste 3 soilik euskaraz, eta 5 soilik gaztelaniaz. Paperean, ordea, leku faltagatik, artikulua guztiak hizkuntza bakarrean jarri ditugu, eta blogean beste hizkuntzan ere irakurtzerik baldin badago dagokion izenburua gehituz adierazi dugu.

De las 57 entradas publicadas en el blog Estibaus en 2023, 49 se pueden leer tanto en euskara como en castellano, 3 solo en euskara, y 5 solo en castellano. Por cuestión de espacio, aquí las hemos publicado solo en uno de ellos, añadiendo la traducción del título en los casos que cuentan en el blog con la versión en el otro idioma.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

2023an Estibaus blogean argitaratutako artikulua
Artículos publicados en el blog Estibaus en 2023

2. **TOKIKO BILDUMA / COLECCIÓN LOCAL**
 - Harribitxiak
 - Lehen osasun zerbitzuak Altzan / Primeros servicios de salud en Altza
 - Udaberria
 - Paris baserria / El caserío Paris
 - Ametzagainako hegoaldeko hegala XX. mendearen hasieran / La ladera sur de Ametzagaina a principios del s. XX
 - Oleta eta Buenavistaren antzinako hiru argazki / Tres imágenes antiguas de Oleta y Buenavista
 - Julian Mas Julimasene baserriko jabearen berriak / Noticias de Julián Mas, dueño de Julimasene
10. **KRONIKA ZAHARRAK / CRÓNICAS ANTIGUAS**
 - Ruiz Balerdi margolaria Herreran / El pintor Ruiz Balerdi en Herrera
 - Udal Hauteskundeak: ALTZAKOAK-Altzako hauteskunde ekimen independentea 2023/05/11 / Elecciones Municipales: ALTZAKOAK-Iniciativa electoral independiente de Altza
 - Duela 50 urte Josu Artetxe hil zen / Hace 50 años moría Josu Artetxe
13. **IKERKETA / INVESTIGACIÓN**
 - Altzako lanbide sorta 1934. urtean / El abanico profesional de Altza en 1934
 - Ihitokitik marea-errotara: Maubernet (XVI. mendea) / De juncal a molino de marea: Maubernet (s. XVI)
 - Centaurotik Gazte-Lekura (1): Santa Barbara eta Erroteta / Del Centauro a Gazte-Leku (1): Santa Bárbara y Roteta
 - Centaurotik Gazte-Lekura: jesuitak (2) / Del Centauro a Gazte-Leku: los jesuitas (2)
 - Centaurotik Gazte-Lekura: Familia Buruen Elkarte (3) / Del Centauro a Gazte-Leku: la Asociación de Cabezas de Familia (3)
 - Centaurotik Gazte-Lekura: Celso Vázquez eta errugbia Altzan (4) / Del Centauro a Gazte-Leku: Celso Vázquez y el rugby en Altza (4)
 - Centaurotik Gazte-Lekura: lokala eta izena aldatzea (5) / Del Centauro a Gazte-Leku: cambio de local y de nombre (5)
 - Centaurotik Gazte-Lekura: euskal dantza taldea (6) / Del Centauro a Gazte-Leku: el grupo de bailes vascos (6)
24. **ALTZANATURA**
 - Naturaldia / Naturaldia
25. **GANBARA**
 - Ganbara bilduma, 60ko hamarkadara bidai / Ganbara bilduma, un viaje a los años sesenta
 - Ganbarako objektuek hitz egiten jarraituko dute / Los objetos de Ganbara seguirán hablando
27. **LEKUKOAK**
 - Félix Iranzo Expósito-ren biografia / Biografía de Félix Iranzo Expósito
 - "Aupa Martutene" argazkiaren inguruan / Acerca de la foto "Aupa Martutene"
28. **TXANGOAK / EXCURSIONES**
 - + 55 Altzatik abiatutako ibilbideak, 2023 denboraldia (martxoa-urria) / + 55 Caminos desde Altza temporada 2023 (marzo-octubre)
 - Jane's Walk Bidebieta / Jane's Walk Bidebieta
 - Excursión molera por la cantera de Sesturri (Treviño)
 - Altzako antzinako bideetan zehar / Por los antiguos caminos de Altza
 - Aurtengo txangoen argazki erreportajeak / Reportajes fotográficos de las excursiones de este año
32. **NOTIZIAK / NOTICIAS**
 - Zortzi Erregeen Mus Txapelketa, Euskal Giroa 2023 / Campeonato de Mus a Ocho Reyes, Euskal Giroa 2023
 - Donostiako VIII. Boilur Azoka / VIII Feria de la Trufa de San Sebastián
 - Ekialdeko Barrutiko Batzarrerako hauteskundeak / Elecciones a la Junta del Distrito Este
 - Altza Hadi! eta Euskararen eguna / Altza Hadi! y el Euskararen eguna de este año
 - Altzanet berritua eta AHMren logo berria / Altzanet renovada y nuevo logo de AHM
 - Altza 2024 egutegiaren aurkezpena / Presentación del calendario Altza 2024
35. **KRONIKAK (EGUNGOAK) / CRÓNICAS ACTUALES**
 - Santa Ageda, Kaldereroak / Santa Ageda, Kaldereroak
 - Aurtengo Batzarra / La Asamblea de este año
 - Euskal Giroa Mus Txapelketa / Campeonato de Mus Euskal Giroa
 - Kantujira Herreran / Kantujira en Herrera
 - Soka-dantzaren ohitura berreskuratuz / Recuperando la tradición de la soka-dantza
 - Pacorentzat / Para Paco
 - Herrerako harrobien egin nahi duten Zardoya-Otisen proiektuari buruzko bilera / La reunión sobre el proyecto de Zardoya-Otis en la cantera de Herrera
 - Sagardo Egun feminista / Feria feminista de la sidra
 - Herrera Kantuzen kantujira / Herrera Kantuzen kantujira
 - Gabonak Herreran / Navidad en Herrera
40. **IRITZIAK**
 - Atxumaizkogainako mugariaren gaurkotasuna / Actualidad del mojón de Atxumaizkogaina
 - Informe de la presentación del proyecto Zardoya Otis a la Junta del Distrito Este
 - Ekialdeko Barrutia: Sei urteko lana ¿Noruntz goaz? / Distrito Este: Seis años de trabajo ¿Hacia dónde vamos?
 - Discursos ambiguos en las elecciones municipales y forales
 - Zardoya Otis gelditu!!! Multinacional Otis y Ayuntamiento pelotazo urbanístico en Herrera / Zardoya Otis gelditu!!! Multinacional Otis y Ayuntamiento pelotazo urbanístico en Herrera
 - OTIS multinazionala eta Udala: hirigintza pelotazoa Zardoyan (Herrera) / Multinacional OTIS y Ayuntamiento: Pelotazo urbanístico en Zardoya (Herrera)
 - Donostia: Eskizofrenia hirigintzan / Donostia: Urbanismo de esquizofrenia
 - Notas para un debate sobre vivienda en Donostia
 - Altza: etxebizitza gehiago ala etxebizitza gehiegi? / Altza: ¿más viviendas o demasiadas viviendas?
49. **IN MEMORIAM**
 - Ángel Calvo Barco
 - Iñaki Alkiza, lagun ona / Iñaki Alkiza, un buen amigo
 - Joan Mari Irigoien Aranberri
 - Alberto Rodríguez Bardón
51. **Memoria 2023**



www.estiba.us.info



TOKIKO BILDUMA / COLECCIÓN LOCAL

Harribitxiak

2023/01/09

Luis Mari Flórez Arabaolaza

San Telmo museoaren argazki funtsean arakatzuz harribitxi interesgarri batzuekin topatu gara. Argazkien egileak ezezagunak dira eta denak baserrien argazkiak dira: Ernabido, Moneda, Casares, Arantzuriene eta Intxaurrondo-aundi, lehenengo biak 1935. urtean eginak eta beste hirurenak 1953an.



Ernabido / Arnaobidao

Horien artean, Ernabido/Arnaobidao oinetxearen fatxada nagusiaren irudia nabarmenduko genuke, orain arte aurkitu dugun bakarra. Lehendik ezagutzen genuen ate nagusiaren xehetasun baten argazkia, Euskonews buletinean argitaratuta, baina ez ikuspegi oso bat, argazki honetan bezala. Ernabido Bidebietan zegoen, Mirakruz Gainatik Herreraruntz jaitsita San Pedrorako bidegurutzean. Baserria 1938. urtean bota zuten, Contadores fabrika eraikitzeke, eta izen bereko baserri berri bat eraiki zen handik gertu, Mendiolaren magalean. Hura ere bota zuten 12 apostoluak eraikitzeke (1964).



Moneda

Ernabido ez bezala, gainontzeko lau baserrien eraikinak gaur egun zutik dira eta argazki zahar hauek haiei buruzko informazio grafikoa aberastera datoz, batez ere Moneda eta Casares baserrien kasuetan: Moneda baserriaren argazkian, Ulia mendia atzealdean duela, bailararen ikuspegi zabala ikus daiteke, eta Casaresean, baserria inguratzen zuen horma eta sarrera nagusia ikus daitezke, lehen aldiz argazki batean.



Casares



Aranzuriene



Intxaurreondo-aundi

Primeros servicios de salud en Altza

Lehen osasun zerbitzuak Altzan (🖨)

2023/01/25

Iñigo Landa, Patxi Lazcano

Barberotegi, o Barbotegi, es una pequeña casa de propiedad municipal que se encuentra junto a la pared norte de la iglesia San Marcial. Como su propio nombre indica, fue construida para servir de vivienda del barbero/cirujano/médico a mediados del siglo XIX; la primera mención documentada de la casa es de 1861. Pero para encontrar la primera noticia de la actividad



profesional de un cirujano contratado por el concejo en Altza nos tenemos que remontar cuatro décadas atrás, a hace poco más doscientos años.

El 7 de enero de 1817, el Concejo de Altza arrendó por un año algunas dependencias de la Casa Concejil a Manuel Antonio de Urdangarin, “*único Maestro Cirujano de esta Población*”. [1]

Según reza el documento, Urdangarin no tenía casa para poder habitar con su familia, y el Concejo, -representado por Vicente Agustín de Casares y Juan Bautista de Alquiza regidores jurados, y Juan José de Añorga, diputado del común, “*los tres la mayor parte de los cinco individuos que componen el Gobierno Económico de ésta Población*”, - le proporcionaron “*la primera habitación de ésta Casa Concejil con su pieza de la Alhóndiga y de las demás que se hallan en el zaguán [...] con el único objeto de que viva en el centro de ésta Población*”. La sala y pieza del Archivo, en cualquier caso, debería poder estar a disposición de los señores regidores Diputados de común y vecinos concejantes.

La renta ascendía a treinta y dos pesos de a cada quince reales vellón, cantidad que debía de abonar al tesorero de la población en dos partes, una el 24 de junio y la otra el 25 de diciembre. José de Parada actuó como fiador de Urdangarin.

Cuatro años más tarde, el 20 de noviembre de 1823, en la casa concejil de Altza, los regidores jurados Juan Francisco de Arzac y Manuel Mateo de Ybarburu, junto con los diputados del común Manuel de Elizalde y Luis de Aduriz, aprobaron un convenio con Manuel Ignacio de Iturbe, “*cirujano con título*”, natural de Azkoitia, para que ejerciera como tal, bajo las siguientes condiciones:

“Que haya de asistir puntualmente y sin excusa ni pretexto alguno a todos y cada uno de los vecinos y habitantes de ésta Población en todas las enfermedades indisposiciones, partos y heridas.

Que por razón de ésta asistencia se contribuirá por cada cocina con un cuartal de trigo, y en defecto de él, con seis celemines de maíz, en cada uno de los años sucesivos.

Que cada visita que haga dicho Cirujano deba llevar por razón de ella real y medio de vellón, y por cada sangría y cura (también) dos reales también de vellón que se le deberán satisfacer irremisiblemente (en cada uno de los años sucesivos).

Y que finalmente deba ser tal Cirujano conducido en seis años contados desde hoy día de la fecha en adelante.” [2]

Todas estas iniciativas llevadas a cabo por el Concejo altzatarra están englobadas en un momento histórico en el que la Población de Altza peleó políticamente y judicialmente por su identidad municipal, independiente de San Sebastián, consiguiendo su objetivo por un corto periodo de tiempo, durante el Trienio Liberal, entre 1821 y 1823.

La autoridad municipal altzatarra no solo tuvo en ese tiempo que hacer frente a la oposición de la ciudad, también encontró alguna resistencia entre los propios

altzataras, como podemos vere en este caso de la contratación del cirujano.

El 24 de noviembre de 1926 termina en acuerdo un conflicto llevado a los tribunales llevado un año antes que enfrentaba al Ayuntamiento de Altza con un grupo de vecinos que se negaban a pagar la derrama para pagar la contratación del cirujano. [3]

El Ayuntamiento estaba compuesto por Juan Antonio de Arzac Regidor Jurado, Antonio de Alquiza Regidor, Antonio Vicente de Arzac y José Antonio de Bengoechea Diputados del Común, y Tomás Jacinto de Elizalde Síndico Personero. Los vecinos opuestos a la derrama eran: Juan Ignacio de Echarri, Juan Bautista de Ansa, Pedro de Mendiburu, Juan de Arrieta, José de Otaño, José de Barandiaran, Ramón de Otaño, José Mateo de Mendiburu, José Antonio de Mendiburu, José Victoriano de Otaño, José Antonio de Arrieta y Juan Ignacio Lasquibar. Estos pedían que se les *“declarare no estar obligados a contribuir para el salario del Cirujano conducido con el Ayuntamiento, y ser árbitros de valerse en sus dolencias de facultativo o facultativos extraños de su mayor confianza”*.

En respuesta, el Ayuntamiento negó a los demandantes ser partícipes en los productos de los Montes Francos de Urumea, *“mientras que consiguiere a la obligación de todo vecino y morador a levantar las cargas comunes no se prestaren a contribuir anualmente con a cada cuatro celemines de trigo o seis celemines de maíz para salario de D. Manuel Ignacio Iturbe Cirujano contratado con el Ayuntamiento”*.

Finalmente resolvieron las diferencias *“amistosamente”* acordando un convenio en el que los oponentes se comprometían a pagar lo que les correspondía en los años anteriores y el Ayuntamiento, por su parte, se comprometía a convocarles con *“intervención y voto”* en las elecciones de cirujano que se hicieran en el futuro. En el mismo sentido, los pleiteantes volverían a ser partícipes en los sucesivos repartos de los productos de los Montes Francos de Urumea, y recibirían del Ayuntamiento la parte que les correspondiese en los años que duró el pleito. Las costas fueron pagadas por ambas partes.

[1] Archivo Histórico de Protocolos de Gipuzkoa, AHPG-GPAH 3/0046, C: 4r- 6r

[2] AHPG-GPAH 3/3475, B: 97r- 98r

[3] AHPG-GPAH 3/0127, A: 328

Udaberria

2023/03/23

- 1 Iritxi zaigu udaberria
aldendu zaigu negua
hodei multzoak lurrindu dira
oskarbi dago zerua
mendi gainetik gozoro dator
eguzki distiratsua
edertasunez apainduz goiko
baserria ta ingurua



ohi diren bezela huts egin gabe
agertu zaigu kukua.

- 2 Muskildu dira zuhaitzak eta
zelaiak dira loratu
izadiaren haunditasunak
berriro gaitu agurtu
neguko hormak eta elurak
eguzkiak ditu urtu
hori dela ta latsak ta errekek
urez dira ugaritu
udaberriko mezua emanaz
kukuak digu kantatu.
- 3 Egunsentiro entzuten dira
ta berdin arratsaldean
moko horizko zozoen kantak
baso eta oihanean
aurki enarak egingo dute
kabitxoak teilapean
sanjose lore zoragarriak
sortu dira bat-batean
alaitasuna nabaritzen dut
nire bihotz barreanean.
- 4 Baserritarra bere idiez
alorrean goldaketan
biligarrua txorrotxioka
haritz eder baten puntan
gereziondoak ta sagastiak
ikusten dira loretan
pinpilipauxa han eta hemen
ta karnabak ernalketan
zozo kabia sasi tartean
zozoa uparatzen bertan.
- 5 Udaberriak apaintzen ditu
zelaiak eta basoak
berpisten ditu hil edo lotan
neguan egontakoak
berritzen ditu gure indarrak
odolak eta sueroak
bertozen ditu odol berriak
ta maitatzeko gogoak
udaberriak sendatzen ditu
aberatsak ta txiroak.
- 6 Zelai berdeak lore berriez
jansten hasten direnean
txori alaien txorrotxioka
ta kukua entzutean
baserritarra alor erdian
ereinketan dagoenean
zozo kabiak sasi tartean
ikusten ditugunean
esan genezake udaberrian
gaudela bete betean.



Juanito Garbizu
Aranburu (1935-2020)

Garbizu eta Aranburutar
Juanito (1989)

Paris baserria

El caserío Paris (🏠)

2023/06/02

Iñigo Landa, Patxi Lazcano

“Primo de Ribera diktadorearen garaia zen. Apostuak eta idi demak debekaturik zeuden, baita akuilua eztenarekin eramatea. Londres baserriko Esteban, ori nolabait akullua eztenakin zuela, arrapatu guardiak eta amar pezeta munta, eta guardiak:

- “¿De donde es usted?

- “De Londres.”

- “Donde está Londres?”

- “Alao de Paris.” -Biak ondoan baitia-

Bañan munta pagatuta, libre.” [1]

Paris Garberako baserri txiki bat zen, gaur egun izen bereko landetxe bat hartzen duen orubean kokatua. Hurrengo lerroetan baserri altzatar honen mende bateko historia labur baina trinkora hurbilduko gara, dokumentuetan agertu zenetik XX. mendearen hasierara arte.

Parisi buruz dugun lehen berria 1810eko martxoaren 25ekoa da. Egun horretan, Jose Joaquín de Altunak Francisco de Goicoecheari saldu zion Paris baserria. Bata zein bestea altzatarrak ziren. Salerosketa-eskrituran jasotzen denez, saltzaileak Antonio de Altuna eta Maria Agustina de Zapiain gurasoen etxea heredatu zuen, eta haren lurrak, sagastia eta gainerako jabetzak *Larrachao* (Larratxo) eta Garbera-bea baserrien lurrekin mugarrituta zeuden. [2] Seguruenik Jose Joaquín gurasoek eraiki zuten baserria Larrachaoko lursail banandu baten gainean. [3]

Paris baserriaren jabe berria, Francisco Goicoechea Echanique (1775-1838), Joaquina Antonia Lizarazurekin ezkondua zegoen, biak Astigarragan jaioak. Altza eta Pasaia artean bizi izan ziren, eta 10 seme-alaba izan zituzten. Goicoecheak oso jarduera aktiboa garatu zuen lurren eta baserrien salerosketan, ariel eta zergen kobrantzan, mailegutan, sagarren salmentan eta beste negozio batzuetan, idazten jakin ez arren. Hauek dira, adibidez, Altzan bakarrik izan zituen negozio horietako batzuk: lurrak erostea Larreandian (1810); fidatzaileak Altzako Kontzeju-etxeko errentan (1814); Peruene errota-etxea erostea (1815); Perueneko salmenta, lurren trukea eta erabilera-hitzarmenak (1815); Peruene erroren salmenta (1817); Paris baserriaren salmenta (1821); Migueltegui baserriko sagarraren salmenta (1827); lur gehiagoren salmenta Larreandian (1831); etab.

1821eko apirilaren 25ean, Francisco Goicoecheak Paris baserria salduko dio Francisco de Aramburu Arsuagari. Ezkion jaio zen 1762an, eta Venezuelara emigratu zuen. Han dirutza egin zuen, baina Puerto Ricon ere izan zituen ondasunak. Dominga Antonia Machado caracastarrarekin ezkondu zen, eta bi alaba eta seme bat izan zituzten. Domingak, 1819an hil baino lehentxeago, boterea emango dio senarrari bere izenean testamentua egin eta bien ondasunak administratzeko.



Paris 1980 aldera (Arg.: Rosa Batalla)

Hiru urte igaro ondoren, 1821eko urtarrilean, Francisco Aramburu bigarren aldiz ezkondu zen Donostian María Ignacia Ezponda Ugarterekin (Hondarribia, 1800), eta urte horretako martxoan Garbera-goia etxaldea erosi zuen 92.000 zilar-kobrezko errealekin truke, eta hilabete geroago, lehen esan dugun bezala, Paris baserria, 6.500 zilar-kobrezko errealekin truke.

Urte horretako abuztuan lehen ezkontzako semea hil zen, eta aita oinordeko bakarra izan zen. Bi alabek Caracasa itzultzea erabaki zuten. Han, amaren aldeko herentzia eta senideak dituzte, eta aitak, bestalde, hainbat etxe, kafe-soro bat eta lurrak eman zizkien, 443.000 zilar-kobrezko errealeko balioa zutenak. Bestetik, 1825ean, lau urte hil aurretik eta agiri publiko batez, Francisco Aramburuk askatasuna eman zion bere zerbitzu onen sari gisa zeukan esklabo beltz bati.

Maria Ignacia Ezpondarekin izandako ezkontzatik bi alaba jaio ziren, Joaquina (Donostia, 1821) eta Maria Dolores (Donostia, 1824), eta bi seme, Jose Manuel Marcos (Altza, 1823) eta Juan Antonio (Altza, 1829). Francisco Aramburu 1829an hil zen, eta alarguna eta seme-alabak Parisen jabetzarekin geratu ziren.

1836an karlisten eta liberalen arteko borroka odoltsua gertatu zen Altzan. Altzan zeuden 152 baserrietatik, 50 erre egin ziren eta 46 erabat suntsitu. Besteak beste, Paris, Larratxo eta bi Garbera erre zituzten [5].

1869an, Francisco Arambururen oinordekoek Maria Sebastiana Ibarburu y Arzac altzatarari salduko zioten Paris baserria. Salmentaren ekitaldian ez zen egon Juan Antonio, Puerto Ricon bizi zelako, Cabo Rojoren korrejidorea baitzen. [6]

Sebastiana Ibarburu y Arzac (1796-1875) Antonio Alquiiza Arambururen (1786-1866) alarguna zen [7]. Larratxo baserriaren jabea zen, eta bertan bizi ziren. Zazpi seme-alaba izan zituzten. Sebastiana Ibarburu hil ondoren, haren seme Francisco Alquiiza Ibarburuk (1825-1881) Paris baserria jasoko du amaren herentziaz, eta aitaren herentziaz, berriz, *“Larrachao o Larrachoenea”*, bi baserriak mugakide zirelarik.

Francisco Alquiza Manuela Arzac eta Arrillagarekin ezkondu zen 1854an. Biek testamentu bat erregistratuko dute elkarrekin, eta, bertan, beren bost seme-alabak jaraunse izendatuko dituzte, Magdalena alaba ondasun guztien herenean eta bosgarrenean hobetuz. [8] Dokumentu horretan honela deskribatzen dira Paris eta Larratxo etxeak eta jabetzak:

1º Casería denominada "Paris" con sus pertenecidos, finca rústica, en jurisdicción de la población de Alza, señalada con el número cincuenta y nueve, se compone de piso bajo, uno alto y desván: ocupa de sitio setenta metros, veinte y dos centímetros superficiales y confina por los cuatro puntos cardinales con sus pertenecidos.

Consisten éstos últimos:

En setenta y dos áreas, cuarenta y seis centiáreas de tierra labrantía y manzanal, con inclusión de unas pequeñas porciones de herbales que tiene en los lados intermedios de dicha tierra; Y en ocho áreas, sesenta y nueve centiáreas de tierra erial o inculta que se halla en los lados de la citada sembradía y manzanal con inclusión de la antepuerta:

Confinan ambas porciones por el Oriente con pertenecidos de la Casería "Larrachoenea" o "Larrachao", por el Mediodía con camino carretil público, por el Poniente con pertenecidos de la Casería Garbera-azpicoa y por el Norte con los de ésta misma casería y la de "Larrachao" o "Larrachoenea".

2º Casería denominada "Larrachoenea" señalada con el número sesenta, compuesta de planta baja con cocinas, cuadra y cubería, piso principal con sala, cuartos y lagar de dos husos de hierro y piso desván con cubierta de teja a dos aguas, conteniendo su terreno solar edificado doscientos ocho metros y sesenta y un centímetros cuadrados, finca rústica, radicante con todas sus tierras en jurisdicción de la población de Alza y confinante por los cuatro puntos cardinales con pertenecidos suyos que son como siguen:

Cinco áreas y veinte y seis centiáreas de terreno antepuerta en contornos del solar; ciento doce áreas y noventa y tres centiáreas de terreno labrante en tres porciones; doscientas áreas y noventa y tres centiáreas de terreno manzanal; cuarenta y tres áreas y diez y siete centiáreas de terreno erial argomal en dos porciones; cinco áreas y cincuenta centiáreas de terreno castañal injerto; sesenta y cuatro áreas y sesenta y ocho centiáreas de terreno erial arbolado vario naciente, o sea en junto cuatrocientas cincuenta y ocho áreas y cuatro centiáreas de terreno de las diferentes clases expresadas, equivalentes en medidas antiguas del país a mil cuatrocientas sesenta posturas que contiene el primer trozo confinante por el N. con los pertenecidos de la casería llamada "Migueltegui" de D^a Loreto Sein; por S. con los de la llamada "Paris" propiedad del mismo Francisco Alquiza y un camino carretil público; por E. con la regata denominada Larrachao; y por O. con los pertenecidos de la casería "Garbera-becoa" de D. Juan Esteban Sarasola.

Siete áreas y cincuenta centiáreas de terreno labrante y cuarenta y seis áreas y veinte centiáreas de terreno erial argomal con algún arbolado joven, o en junto cincuenta y tres áreas y setenta centiáreas de terreno de las clases señaladas contiene el trozo segundo, equivalentes en medidas antiguas del país a cinco setenta y dos posturas. Confina por N. con camino carretil público; por S. con los pertenecidos de la casería llamada "Echeverri" de D^a Ursula Obineta; por E. con los de la llamada "Miasua" de D. Juan José Atorrasagasti; y por O. con la regata Larrachao y camino carretil público."

Salerosketa-eskrituren eta testamentuen bidez Paris baserriaren historian barrena egin dugun bidaia honetan, jabeak ezagutu ahal izan ditugu, baina ez dakigu ezer, edo ia ezer ere ez, bertako bizilagunei buruz, Paris baserriaren pareko emakume eta gizon xumeei buruz, dokumenturik apenas utzi baitute. Errolden bidez batzuen izenak ezagutu ahal izan ditugu: 1846an Parisen bizi ziren Francisca Urrestarazu eta beste bi pertsona; 1871n Manuel Larrañagaren izena bakarrik erregistratzen da; eta, 1901ean, erroldak bertako bizilagunei buruzko informazio zehatzagoa eskaintzen digu: Parisen bizi ziren Jose Joaquin Genua Michelena eta Sebastiana Yarza Zapiain senar-emazteak, biak Altzan jaiotakoak, 53 eta 51 urtekoak, hurrenez hurren. Gizona hargin lanbidez. Haiekin batera, Hendaian jaiotako seme-alabak: Venancio, 22 urtekoa eta hargina bere aita bezala, Martín, 18 urtekoa eta nekazaria, eta María, 15 urtekoa; eta Donostian jaiotako beste hiru: Bruno, 13 urtekoa eta nekazaria, Teresa, 12 urtekoa, eta Elena, 9 urtekoa. Errolda horretatik bertatik dakigu Magdalena Alquiza Arzac, Larratxo eta Parisen oinordekoa, Pedro Altuna Murua senarrarekin, Gregoria ahizparekin eta 6 eta 17 urte bitarteko lau seme-alabekin bizi zela.

Erreferentziak:

- [1] Manuel Zapirain: "Altza lenago zer zan", in Altza, hautsa kenduz - VI (2001), 51-57 orr.
- [2] Gipuzkoako Protokoloen Artxibo Historikoa, AHPG-GPAH 3/3471, C: 64
- [3] Agustina Zapiain Arrieta anderearen ohar genealogikoak: <https://altza.info/bilduma/pdf/L18099.pdf>
- [4] Francisco Goicoechea Altzako Tokiko Bilduman.
- [5] José Miguel Sánchez: "Altzako baserriak lehenengo karlistadan", in Antzina nº 9 (2010), pp. 43-47.
- [6] AHPG-GPAH 3/2915, A 782r-789v
- [7] [7] Bataioen liburuan Jose Antonio Alquiza Aramburu izen bereko eta filiazio bereko bi pertsona daude erregistratuta, baina bi data ezberdinekin, 1786 eta 1789. Gauza bera gertatzen da heriotzen erregistroan, 1866 eta 1869, baina kasu honetan, baten heriotza-data 1869ko irailaren 16a denez, baztertu egiten da, Pariseko salmenta bere alargunak egin zuen urte horretako maiatzaren 1ean.
- [8] AHPG-GPAH 3/4057, A 395r-426v
Paris baserria Altzako Tokiko Bilduman.



González Galarza (Zegama, 1869/Donostia, 1948) da eta Galarza Funtsaren parte dira.

Argazkien data zehatza ez dakigu. Artxiboko fitxetan Oletaren argazkiak 1913tik aurrerakoak direla jartzen du, eta Buenavistatik Altzagainera doan errepidea eraiki gabe dagoela ikusten denez, 1933a baino lehenagokoak izan behar dute, urte horretan hasi baitziren obrak. Buenavistaren ikuspegiak, bestalde, 1930. urte inguruko data darama. Hemen ere ez da 1933. urtean egin zen errepidea ageri.

La ladera sur de Ametzagaina a principios del s. XX

Ametzagainako hegoaldeko hegala XX. mendearen hasieran (📷)

2023/06/09

En la exposición fotográfica que presentó la casa de cultura de Loiola en Garbera el pasado abril pudimos ver esta vista general de la ladera sur del monte Ametzagaina y las riberas del Urumea que no conocíamos, una instantánea tomada, al menos, con anterioridad a 1912, año en que se inauguró el puente de Espartxo sobre el río Urumea y el sanatorio de las Mercedes en Uba.

Es una fotografía que, limitándonos a la parte altzarra, nos permite observar a vista de pájaro el entorno de Uba y la imagen de algunos caseríos que existen aún en la actualidad, Espartxo, Plasentzia, Lakiñene, Garrostegi, Ubegi, y otros ya desaparecidos, como Uba-goia y Uba-bea, junto al convento y la ermita de Nuestra Señora de Uba, así como el caserío Anixene. La imagen de este último, a orillas del Urumea, es la única de que disponemos de su aspecto exterior.



Hasierako argazki horretan portuko Cuarta Via etxeak, Oletako Etxeberri-Kosta etxea eta desagertutako Etxeberri-Kosta Txikiya baserria, Miramar ere deitua, ikus ditzakegu. Baserri hori gaur egun Casares pasealekuko Sarita-Enea etxea okupatzen duen orubean egongo litzateke.

Eta beste honetan, Agirrenea eta Maritxalar etxeak ikusiko ditugu, eta ezkerrean, behean, Mirabarkera baserriaren teilatua, Norteko Trenbidea eta Topoko tune-laren sarrera.

Oleta eta Buenavistaren antzinako hiru argazki

Tres imágenes antiguas de Oleta y Buenavista (📷)

2023/06/29

Urte hasieran, Luis Mari Flórezek Ernabido / Arnaobidao, Moneda, Casares, Intxaurren-Zar eta Aranzuriene baserrietako argazki interesgarriak ekarri zizkigun Estibausera, San Telmo Museoko artxi-boan aurkituak. Orain San Telmon gordetako argazki berri batzuk pasa dizkigu, Oletaren bi, guztiz berriak, eta Buenavistaren beste bat. Argazkien egilea Gregorio



Galarzak argazki asko egin zituen postal gisa argitaratzeko. Argazki hau horietako bat da. Ikuspegi orokor horren orijinala San Telmon kontserbatutako kristal gaineko gelatina teknikarekin egina da. Buenavista irudiaren erdian dago. Ezkerretik eskuinera, Portuko Obra Batzordearen Bulegoaren eraikina, Telefonica Konpainiaren eraikina, Buenavistako etxe multzoa, Miramar Etxea, Eskola Publikoak, 1918an sute baten ondoren berreraikutako Llusa upa-ohol fabrika eta portuko biltegien ondoko Cuarta Viako etxebizitzak ikus ditzakegu. Goian, Berratxo, Berra San Antonio landetxearekin batera, eta Mutiozabal landetxea.



Noticias de Julián Mas, dueño de Julimasene

Julian Mas Julimasene baserriko jabearen berriak (📄)

2023/11/11

Iñigo Landa, Patxi Lazcano

Julimasene tiene el valor de ser el único caserío que permanece de los que había entre Herrera y la zona alta de Intxaurrondo, y eso a pesar de no contar con ningún tipo de protección.

Su primera mención documental se remonta seiscientos años atrás, a 1512, con el nombre de **La Floresta**. Esa será la denominación de la casería hasta que hacia 1688 [1] un tal Julián Mas adquiera la casería y esta empiece a ser también denominada, junto con el nombre de La Floresta, como la casa de Julián Mas, o Julimasene, nombre con el que ha llegado a nosotros.

¿Quién era **Julián Mas**? Gracias a que este personaje, directa o indirectamente, se vio involucrado en numerosos pleitos, hemos podido seguirle la pista a través de la documentación conservada en los Archivos Históricos de Gipuzkoa [2].

Además de estar vecindado en San Sebastián, también lo estuvo en Pasai Donibane y en Hernani, en este último tras pleitear con el concejo hernaniarra [3], pleito que ganó gracias a un informe favorable de la Provincia

[4]. En dicho pleito tenemos detalle de sus antecedentes:

"Julián Mas natural de la Ciudad de Lila en los Estados obedientes de Flandes y residente en la Noble y Leal Ciudad de San Sebastián = Dice que habrá diez y seis años vino a estos Reinos de España donde asiste desde entonces continuamente y es hijo legítimo de Pedro Mas e Isabel Parmentier su mujer naturales y vecinos de la dicha Ciudad de Lila = y nieto legítimo por parte paterna de Santos Mas y de Clara Heddebault su mujer naturales y vecinos que también fueron de la dicha Ciudad de Lila = y de parte materna es nieto también legítimo de Joan Parmentier y Joana de Laporte su mujer naturales y vecinos que así mismo fueron de la dicha Ciudad de Lila = y son hermanos legítimos y enteros del suplicante Mathias, Santos y Pedro Jacobo Mas y todos cuatro nobles hijosdalgo notorios de sangre de la antigua familia de Mas de la dicha Ciudad de Lila que ha sido y es de esto de Nobleza y Limpieza de mucha honra y calidad y por tal habida, tenida y comúnmente reputada sin cosa en contra de tiempo inmemorial en la dicha Ciudad de Lila y en todos los dichos estados de Flandes y en las demás partes donde han asistido y ellos y todos sus antepasados han gozado y gozan siempre de la dicha Nobleza de sangre por ser como son de la dicha familia y no por otra razón alguna ocupando cada uno en su los oficios de magistrado y otros de la dicha Ciudad de Lila..." [5]

Este mercader originario de la ciudad flamenca de Lila, actual Lille (Francia), se asienta en San Sebastián en 1675 y se casa con la donostiarra Ana María de Samatelu; tienen dos hijos: Manuela Antonia y Francisco Alberto. La hija se casará en 1717 con Juan Andrés de Huici, natural de Echauri, Navarra.

En 1725, tras el fallecimiento de Ana María de Samatelu, Julián Mas se casará en segundas nupcias con Catalina Pérez de Elizagaray, con quien tendrá una hija, María Teresa.

Julián Mas fallecerá en 1733, y su viuda, un año después, en representación de su hija, pleiteará con la hija de Julián Mas del primer matrimonio por cuestiones de herencia.



La historia del caserío Julimasene ha estado estrechamente ligada a la del molino **Argallo**, incluso formaban una unidad. Estaba situado a escasos 200 metros de Julimasene, en el punto donde se juntan las regatas que descendían de Garbera y Ametzagaina a la bahía, en Herrera. A nosotros Argallo nos ha llegado con el nombre de Fabrika, caserío que quedó enterrado bajo el nudo de accesos a la autopista, en Txingurri. A lo largo de los siglos los conflictos por la gestión del agua entre los molinos de Argallo y el de Peruene han sido una constante y una fuente de información muy interesante, a la que le dedicaremos una atención especial más adelante.

Referencias:

- [1] 1694-10-12: Probanza de Julián Mas en el pleito entre Miguel de Peredo, propietario del molino de La Herrera (Peruene), y Julián Mas, propietario del molino de Argallao (La Floresta). Archivo General de Gipuzkoa, AGG-GAO COMCI 2378. La fecha aproximada en la que Julián Mas adquirió el caserío La Floresta y el molino Argallo a Mariana de Villaviciosa, la podemos deducir por la declaración del testigo Pedro Ybarra, maestro carpintero que trabajó en la reparación del caserío y del molino cinco años atrás.
- [2] Documentos de archivo del caserío Julimasene en Altzako Tokiko Bilduma - Colección Local de Altza.
- [3] 1688-07-15: Pretensión de Julián Mas, de nación Flamenco, de avecindarse en Hernani. AGG-GAO JDIM 4/9/195 (hoja 3): *"Julian Mas mercader Flamenco, ha presentado su Pedimento de Hidalguia ante la Justicia Ordinaria de la misma Villa pretendiendo avecindarse en ella, y ser admitido en sus oficios honoríficos de paz y guerra [...] Julian Mas se halla casado en la Ciudad de San Sebastián con hija natural de ella, donde ha residido, desde que vino de los estados de Flandes hasta hoy, no teniendo dependencia alguna de sangre, ni interés en la dicha Villa de Hernani ni haber explorado su ánimo hasta ahora de querer avecindarse en ella."*
- [4] En el mismo documento, hoja 4, con fecha 1688-07-17: *"vive y está casado en la Noble y Leal Ciudad de San Sebastián [...] Tiene facultad libre para poderse avecindar en la república que quisiere elegir [...] puede mudar de habitación siempre que quisiere."*

KRONIKA ZAHARRAK / CRÓNICAS ANTIGUAS



Iñaki Martiarena "MATTIN": ARKALTZA [1]

Ruiz Balerdi margolaria Herreran

El pintor Ruiz Balerdi en Herrera (🖼️)

2023/02/28

Iñigo Landa

Rafael Ruiz Balerdi (1934-1992) margolari donostiarra euskal arte garaikidearen ezinbesteko erreferentzia artistikoa da. Koadro abstraktuekin lan egiten zuen, behaketa, kolorea eta bat-batekotasun sortzailea oinarri hartuta. [2]

1973an, Donostiatik kanpo urte asko eman ondoren, itzuli egin zen, eta Andoaingo eskola publikoan nahiko espazio handia aurkitu zuen, egiten ari zen tamaina handiko koadro batekin lanean jarraitu ahal izateko. Artistaren eta eskolako haurren artean sortuko den harreman sortzaile estuak esperientzia didaktiko hori Lasarte eta Herrerako eskola publikoetara hedatzera eramango du, bost urtean zehar.

"Al principio no le di demasiada importancia pero luego, en cuanto comencé a ver los primeros resultados del entusiasmo de los chicos, es cuando me di cuenta de que todo aquello podía tener más importancia de lo que yo inicialmente le concedí. La cosa es que seguí en Andoáin y luego en otras escuelas hasta hoy, aquí en Herrera. Ahora, además de pintura hacemos música y danza, materias de las que se encargan otros dos compañeros, y los resultados son tan interesantes como en pintura. Los chavales tienen un gran empuje." (Punto y Hora de Euskal Herria, noviembre de 1977) [3]

Garai hartan Romualdo de Toledo izena zuen ikas-tetxeko bi ikasleri esker, Arantza eta Lorea, garai hartan zortzi eta hamalau urte bitartekoak, esperientzia haren testigantza zuzenak izan ditzakegu. Marrazkigintzako irakaslea oso ondo gogoratzen dute, "Rafa, el profe de dibujo", baita klase haiek nolakoak ziren ere. Irakasleek "don" tratamendua jasotzen zuten, baina marrazketa-koa, besterik gabe, Rafa zen. Gizon isila, pertsona ona. Frankismoaren azken urteak ziren, eta baziren eskola berritzeko gogoak zuten irakasleak. Marrazketa-, dantza- eta musika-eskolak antolatu zituzten eskola-orduetan, ikasleak beren borondatez joaten ziren gela espezifikoetan.

Marrazketa-gela bigarren solairuan zegoen. Zabala eta argitsua zen, hiru fatxadetako leihoeekin (argazkian, Herrera Ikastetxea kartelaren gainean). Ikastetxearen goiko kokapenak Herreraren gaineko ikuspegi zabalak

eta horizonte zabala eskaintzen zituen. Rafak tailer artistiko gisa erabili zuen gela hori, bere tamaina handiko koadroak landu ahal izateko [4] klasera joaten ziren neska-mutilen aurrean, eta haiekin batera landu ahal izateko. Artistaren iritziz, behaketa eta sormena haurren berezko ezaugarriak ziren, “si pintan es porque tienen las mentes libres.”

Rafak eta ikasleek margotzen ari zen koadroei buzurko iruzkinak trukatzeko zituzten. Loreak gogoratzen duenez, Rafa bere koadro abstraktu batekin ari zen egun batean, harengana hurbildu zen zer marrazten ari zen galdetzera. Artistak galdera itzuli zion, ea zer ikusten zuen hor, atzamarrarekin oihalararen gainean irudizko leerro bat marrazten zuen bitartean, eta, horrela, Loreak imajinatu ahal izan zuen emakume bat haur bat besoe-tan zuela, artistak koadroa birarazten zuenean ere Loreak sumatzen zuen irudi bat.

Koadro abstraktuekin batera, Balerdik ikasgelan hiru koadro figuratibo, gutxienez, margotu zituen helburu didaktikoarekin, gelako leihoetatik ikus zitekeen paisaiatik abiatuta. Herrera I.an San Inazio galtzadako etxeak ikusten dira lehen planoan, eta Mendiola eta Jaizkibel urrutian. Herrera II koadroa beste leiho batetik margotuta dago, baina aurrekoaren antzeko orientazioarekin. Eta Herrera III.ak kontrako norabidean begiratzen du, Ramon Vizcainoren fabrikako teilatua aurrean, saihesbidea eta Julimasene aldea erdian dituela.

Bere koadro abstraktu eta figuratiboez gain, ikasgelan pintore klasikoaren koadroak jartzen zituen, eredu gisa erabiltzeko, elkarrizketarako bidea emateko eta haurrak beren sorkuntza pertsonalak egitera animatzeko. Arantzak gogoratzen duenez, egin zuen marrazkietako bat, aita markoan jarri eta etxeko horman zintzilikatu zuen. Loreari ere gustatzen zitzaion marraztea, batez ere aurrepegiak, eta Rafak beste gai batzuetara irekitzea aholkatzen zion. Baina berari gehien gustatzen zitzaiona dantza klasea zen, non baleta eta dantza mota ezberdinak ikasten zituzten. Irakasleak, Menchu [Medel], inguruko beste ikastetxe batzuetara eramaten zituen dantzatzera, eta animatu zuen trebatzen jarrai zezan eta dantzan jardun zezan, baina familiak ez zuen baliabide ekonomikorik ikasketak ordaintzeko eta bere bokazioa zapuztuta geratu zen.

Herrerako ikastetxeko esperientzia artistiko eta hezitzaile hura 1978an amaitu zen, baina klarionak, argizariak eta papera, material erraz eta merkeak, normalean eskolakoak, ohiko tresna bihurtu ziren Balerdiren ekoizpen artistikoan. Bere ibilbidean mugarri bat izan zen, eta ia hamar urte geroago, 1985ean, Gasteizen, “Así pinta...” erakusketan erreproduzitu zuen. Bertan, zuzenean margotu zuen koadro bat, ekitaldian parte hartu zuen haur talde baten parte-hartze zuzenarekin.

Ruiz Balerdiren eta Herreraren arteko harremana ez zen Romualdo de Toledo ikastetxera mugatu. Artistak eta Jacqueline Sánchez lankideak etxebizitza bat erosi zuten 1984an Terraza-Alde etxean, San Inazio galtzadaren ondoan (Jolastokieta, 19), laneko tailer bihurtzeko, 1992an hil zen arte.

Gabriel Aresti poetak, Balerdiren lagun eta kolaboratzaileak, Herrerako eskolan pintoreak gauzatutako es-

perientzia aitatzen du “Rafa, ez Sanzio, Ruiz Balerdi” poeman:

“Hobeki ikusten da
Herrerako eskola nazionalen
edo
Amezketako ikastolan,
nola bertan ikasten dute
umeek
zer aldi dagoen ferdetik gorriara,
mugimentuen eta masen direkzioa.” [5]

Artistaren heriotza zela eta, Egin egunkariak 1992ko martxoaren 12an Balerdiren argazki batekin ilustratutako orri bat eskaini zion, koadro handi baten aurrean eskaiera batean igota eta ikasleez inguratuta. Orrialde berean, Eduardo Chillidak, “Querido Rafa” izenburupean, margolariaren lanaren *patu ederraz* idatzi zuen: “Tus libros por el suelo en la escuela de Andoain tuvieron un hermoso destino.” [6]

Herrerako hezkuntza-esperientzia hartatik ia mende erdi igaro ondoren, Ruiz Balerdiren lan guztia animatzen zuen espiritu aske eta sortzaileak gidatutako arte ez elitista herrikoia ikuspegia berreskuratu dute egungo belaunaldientzat Iñaki Martiarena “Mattin” ilustratzaileak eta azken urteotan Altzako ikastetxe ezberdinetan garatzen ari den Arkaltza proiektuak. Ekimen hori ere margolariaren lanaren *patu ederraren* parte izatera pasada. [7]

Erreferentziak:

- [1] Iñaki Martiarena “MATTIN”: Arkaltza. Autoedizioa, 2021. 2022an bigarren edizio zabaldua argitaratu du. Liburua haurren liburategietan baino ez dago jendearen eskura.
- [2] Erabilitako datu biografiko guztiak eta Ruiz Balerdiren lanaren erreferentziak, hemendik hartuak: VIAR, Javier: Balerdi. La experiencia infinita = *Balerdi. Azkengabeko esperientzia*. Ed.: Sala Recalde, Koldo Mitxelena Kulturunea, 1993.
- [3] Carlos LAREAU: “Balerdi o «atreverse al desastre»”, in: Punto y Hora de Euskal Herria, 1977ko azaroaren 3-9, 22-25 orr..
- [4] Herreran Jardín claro I, II, III, IV. koadroak margotu zituen.
- [5] ARESTI, Gabriel: “Rafael, ez Sanzio, Ruiz Balerdi”, in: Poesia argitaragabea. Azken poesia. Gabriel Arestiren Literatur Lanak - 5. Susa, 1986. Pp. 78-80. Gaztelaniazko itzulpena: Jon Juaristi (Arg.: VIAR..., 13. or.).
- [6] EGIN, 1992-03-12, 45. or., Eduardo Chillida: “Querido Rafa”. Orrialde berean, Rafael Castellano: “Universos de tiza”.
- [7] Beñat ARIZMENDI AMORIZA: Arte garaikidea Iñaki Martiarena “Mattin”-en Arkaltza-n. Haur Hezkuntza Graduko amaierako lana. 2022.

Elecciones Municipales: ALTZAKOAK-Iniciativa electoral independiente de Altza

Udal Hauteskundeak: ALTZAKOAK-
Altzako hauteskunde ekimen
independentea (🖨)

2023/05/11
Antxon Alfaro



En las elecciones municipales del año 1999, un grupo de altzataras presentaron una candidatura al Ayuntamiento de San Sebastián, así como a las Juntas Generales de Gipuzkoa. La iniciativa surgió según sus promotores desde el “descontento y desde

el sentimiento de que vivimos en una comunidad olvidada y marginada por el Ayuntamiento de Donostia”.

Según recuerda Justo Gárate, la idea se gestó en una reunión en el local de la asociación de vecinos Elkartasuna (Santa Bárbara). En esa reunión estaban entre otros Albaro Fernández, José Mari Bidegain, Justo Gárate...

Al nuevo partido lo denominaron *ALTZAKOAK-Iniciativa electoral independiente de Altza*. El 28 de abril de 1999, Albaro Fernández y Dani Garcíandia lo inscribieron en el Registro de Partidos Políticos en Madrid. Como presidente estaba Justo Gárate, el vicepresidente era Fernando Zamorano, José María Bidegain el tesoroero y Albaro Fernández el secretario.

Una vez realizado el registro se coaligaron con el grupo *Berdeak-Los Verdes* de Juan txo Domínguez. La candidatura que presentaron en las elecciones municipales de 1999 se denominó *Coalición Hiritarron Elkartasuna (Berdeak-Los Verdes/Altzakoak)*. Justo Gárate Irure fue el cabeza de lista de la candidatura al ayuntamiento de Donostia y Arturo Justo Tovar a las Juntas Generales de Gipuzkoa.

En las votaciones al ayuntamiento de Donostia obtuvieron 401 votos (1,84%) en el distrito electoral 7, que corresponde con el antiguo término municipal de la Villa de Altza. A nivel de todo el municipio de Donostia los votos obtenidos fueron 677.

Esas elecciones fueron las únicas en las que se presentaron.

Duela 50 urte Josu Artetxe hil zen

Hace 50 años moría Josu Artetxe (🖨)

2023/12/06
Jose Ramon Zapirain “Zapi”, Antxon Alfaro

Duela 50 urteko abenduan, diktadura frankistak bere zimenduak kolokan ikusi zituen ETAk Luis Carrero Blanco almirantearen aurka egindako atentatua-

rekin. 1973ko abenduaren 20an, osteguna, Carreroren ibilgailua Madrilgo Claudio Coello kaletik igarotzean, ETako Txikia komandoak lehergailu bat leherrarazi zuen. Hilabete batzuk lehenago, Francok Luis Carrero Blanco izendatu zuen Gobernuako presidente, eta diktadorearen oinordekotzat jotzen zen hil zenean.

“Ogro Operazioa” izenaz ezagutzen den Frankismoko elitearen aurkako atentatu honek adar ugari izan zituen. Horietako bat, bi aste lehenago gertatu zena, Altzaraino iristen zen. Izen bat du: Josu Artetxe Aiesta (Zeberio, 1952-Altza, 1973). 21 urteko gazte bat, bere bizia emateko gai izan zena, atentatu horren plana agerian gera ez zedin.

1973ko udazkenean, Josu, ETako militante libera-tua, Gipuzkoako komando legalen arduraduna zen. Birkote batekin bizi zen Altzako 13. poligonoan, 14. blokean, 5. atarian, 7. D pisuan, gaur egun Larratxo auzoko Txirrita Bertsolaria kalea 9 bezala ezagutzen dena.

Josu irailean iritsi zen Altzara bere lagun Joxe Etxeberria Sagastume “Beltza”-ren bitartez, pisuaren jabearen anaia. Joxe Etxeberria Josu baino egun batzuk lehenago hil zen, azaroaren 28an, Jose Luis Pagazaurtundua Isusi ETako kidearekin batera manipulatzan ari zen lehergailuak eztanda egin ondoren.

Azaroan, hainbat atxilotetaren ondoren, Larratxoko etxebizitzari buruzko informazioa lortu zuen poliziak. Abenduaren 6ko (osteguna) goizaldean, poliziaren hedapen handi batek Altzako 13. poligonorako sarbideak kontrolatu zituen. Goizaldeko hirurak aldera, Poliziaren Brigada Politiko-Sozialeko ikuskatzaileak, “secretas” bezala ezagunak, 14. blokeko 5. atarian sartu ziren. Bilatzen ari ziren etxebizitzaren kokapena zehazki ezagutzen ez zuten, etxebizitzaz etxebizitza joan ziren haietako bakoitzean bizi ziren pertsonen eta argazkia zeraman emakume batez galdezka.

Etxebizitza asko hutsik zeuden oraindik, blokea zuela gutxi eraiki baitzen. Zazpigarren solairura iristean, A, B, C eta D ateetan jo zuten, “Ireki, polizia!” oihukatuz. B atea bakarrik ireki zen, non Ana Yarza Martiarena eta Abdon Macias Macias “Txoko” bizi ziren. Senar-emazte horiek beren etxebizitza berrira lekualdatu berri ziren, oraindik eraikitzen ari zen Larratxo auzoan. Hurrengo urteetan, Ana eta Txoko oso ezagunak izango ziren auzo horretan, egin zuten lan politiko eta sozialagatik.

Azaroaren 24an atxilotu zuten Txoko, Herrerako Medasa fabrikako greban parte hartzeagatik. Martuteneko kartzelan sartu zuten hiru egunez. Horregatik, berriz ere atxilotzera zetoze la pentsatu zuen, eta Anak gogoratzen duen bezala, atea irekitzean “berriro nire bila zatozte” esan zien poliziei. Ezagutzen zuen polizia batek erantzun zion: “Lasai, gaur ez zaizu zuri tokatzen”. Emakume baten argazkia erakutsi zioten eta ea ezagutzen zuen galdetu zioten, eta ezetz erantzun zioten. Gero galdetu zioten ea jende gehiago zegoen etxean eta esan zien bere emaztea zela. Irteerako esan zioten, eta argazkia ere erakutsi zioten, eta ez zuela ezagutzen erantzunez. Oso aste gutxi baitzeramatzatelako eraikinean bizitzen. Anak gogoratzen du beldur handia pasatu zutela. Atea itxi eta 6:30ak aldera etxetik irten ziren, Ana lanera bidean eta Txoko bere amaren etxe-

ra. Poliziak zeuden eskaileretan eta kalean. Asko Larratxo pasealekuan zeuden, aurreko etxeak oraindik eraiki gabe zeudelako.

A, C eta D etxebizitzetan inork ez zuen erantzun. A eta C etxebizitzak hutsik zeuden. Poliziak susmatu zuen D etxean egon zitekeela bilatzen zuten pertsona. Errefortzuen zain egotea erabaki zuten, 14. blokeko zazpi atariak hustu zituzten eta Larratxo pasealekuan posizioak hartu zituzten etxebizitzaren aurrean. Goizeko 8etan tiroketa bat hasi zen. Josuk bikoteari esan zion “ez naute bizirik harrapatuko”. Hartu zuen familiarekin egin zituen azken hitzak izan ziren. Senar-emazteak logelako ohe azpian babestu ziren, eta Josuk, bere gelatik, poliziari erantzun zion.

Goizeko 10ak aldera, poliziak bonba negar-eragileak jaurtitzen hasi ziren etxebizitzaren kontra. Denborak aurrera egin ahala, airea arnasestuka hasi zen, eta ordubete geroago, senar-emazteek gelatik irten eta amore ematea erabaki zuten. [1]

Tiroketa luze baten ondoren, garaiko prentsaren arabera, 200 bala-inpaktu baino gehiago zenbatu ziren etxebizitzan [2], arratsaldeko ordu biak aldera, poliziek ez zuten erantzunik jaso. Josu hila zen. Autopsiaren arabera, heriotza lokian egindako tiro bakar batek eragin zuen.

Hasiera-hasieratik, bere buruaz beste egin zuenaren hipotesia erabat baztertu zen, polizia frankistak hiltzera botatzeko erabili zituen metodoak ezagunak baitziren. Hala ere, geroago jasotako informazioen arabera, Josuk bere buruaz beste egitea erabaki zuen atxilotu aurretik. Bazekien atxilotzen bazuten modu basatian torturatuko zutela eta Madrilen prestatzen ari ziren ekintzari buruzko datuak emango zizkiola.

Iñaki Egaña “Ogro operazioa” [3] bere azken liburuan Josuk Madrildo atentatuarekin zuen harremana erakusten duen datu bat jasotzen du. Jesus Zugarra-



murdi Huici “Kixkur”-ek, Josuren lagun mina eta Carrero Blanco hil zuen leherketaren egileak, kontatzen du lehergailua aktibatzeke unean bere lagun Josu Artetxe besterik ez zuela buruan.

Garai hartan eraikitzen ari ziren Larratxo auzoan bizi zen jende urriak gogoratzen du tentsio handiz bizi izan zituela poliziaren okupazioagatik, etxebizitza guztiak utzarazteagatik eta Josu zegoen etxebizitzaren aurkako tiroketa eta balaz jotzeagatik, gas negar-eragilez osatutako hodei baten barruan.

Josu hil eta bi urtera, 1975ean, Franco diktadorea hil zen eta “trantsizio demokratikoa” deiturikoa hasi zen. Garai hartan, 80ko hamarkadaren erdialdean, diktadura frankistaren aurkako borrokan

eroritako militanteak gogoratzeko dinamikaren barruan, Altzako ezker abertzaleak omenaldi bat antolatu zion Josu Artetxeri, eta oroitzapenezko plaka bat jarri zuen Larratxo auzoko plazan. Ordutik aurrera, plaza “Josu Artetxe plaza” izenez ezagutzen da, bai auzokideengatik, bai Donostiako Udalarekiko harremanengatik.

Hainbatetan, poliziek kendu dute plaka, eta beste horrenbeste jarri da berriro. Une honetan plazak inolako bereizgarririk ez duen arren, oraindik ere “Josu Artetxe” deitzen diote, frankismoak Carrero Blanco almirantearekin jarraipenik izan ez zezan bizitza eman zuen gaztearen omenez.

Erreferentziak:

- [1] La Voz de España, 1973-12-07: “Un activista de ETA muerto en tiroteo con la policía en Alza”.
- [2] La Vanguardia Española, 1973-12-07: “San Sebastián: Un activista de la E.T.A. muerto en tiroteo con la policía”.
- [3] EGAÑA SEVILLA, Iñaki (2023): Ogro operazioa. Ekintza eta mitoaren eraikuntza. Tafalla: Txalaparta.

IKERKETA / INVESTIGACIÓN

El abanico profesional de Altza en 1934

Altzako lanbide sorta 1934. urtean (📄)

2023/02/03

Tras la aprobación de la Constitución de 1931 se promulgó una nueva ley electoral en 1933 que, entre otras novedades, rebajaba la edad para votar a 23

años, e introdujo, por primera vez en nuestra historia, el voto femenino. La lista actualizada del Censo Electoral fue publicada oficialmente en 1934, lista en la que se ofrecen los siguientes datos: número de orden en la sección, apellidos y nombre del elector o electora, sexo, edad, domicilio, profesión, y si sabe leer y escribir. En estas líneas nos vamos a asomar a la sociología electoral del periodo republicano [1] fijando nuestra atención en la dedicación profesional de la población altzatarra en esas fechas.

Dirección general del Instituto Geográfico, Catastral y de Estadística

Rectificación del Censo electoral correspondiente al año 1934, ordenada por Decreto de 6 de Noviembre de 1935

PROVINCIA DE GUIPUZCOA

Término municipal de Alza

Distrito municipal núm. 1 Sección núm. 1

Lista de votantes a los electores de la expresada Sección, formada en virtud de lo dispuesto en el art. 5º del expresado Decreto

APPELLIDOS Y NOMBRE DEL ELECTOR	SEXO	EDAD	DOMICILIO	PROFESION	SI	NO
1. Abdo Ursúa José	V	31	Juana enea	Jornalero	Si	
2. Acebal Ribera Fidel	V	33	Casas Baratas 9	idem	Si	
3. Acha Apolito Eulogio	H	33	Reformatorio de Uba	Religioso	Si	
4. Adúriz Arregui Engracia	H	31	Escuelas	Labores	Si	
5. Adúriz Loínaz Laureano	V	29	idem	Labrador	Si	
6. Adúriz Arregui Engracia	H	30	Elenategui berri	Labores	Si	
7. Aguado Martínez de Aguirre Miguel	H	28	Ainguelu goicoa	Empleado	Si	
8. Aguinagalde Arocena Tomás	V	43	Arteaga	Linternero	Si	
9. Aguinagalde Beloki Estefanía	H	28	Catalincho enea	Labores	Si	
10. Aguinagalde Beloki Rosario	H	25	idem	idem	Si	
11. Aguinagalde Otegui José	V	59	idem	Labrador	Si	
12. Alzpurua Casares J. Leandro	V	66	Piazza de la Villa	Médico	Si	
13. Alzpurua Elizalde Miguel	V	25	idem	Empleado	Si	
14. Alzpurua Elorza Petra	H	31	Ainguelu	Labores	Si	
15. Albizu Maiza María Manuela	H	83	Aizpurucho	idem	Si	
16. Albizu Letamendia Alberto	V	41	Ainguelu	Jornalero	Si	
17. Alcaín Cortadi Lorenza	H	40	Anis enea	Labores	Si	
18. Alcaín Cortadi Trinidad	H	39	Ayenaz	idem	Si	
19. Alcaín Cortadi Micaela	H	42	Ainguelu	idem	Si	
20. Aldasoro Arandía José	V	59	Garrategui	Jornalero	Si	
21. Aldasoro Elcegui María	V	23	idem	Labores	Si	
22. Almandoz María Evarista	H	38	Echarri berri enea	idem	Si	
23. Almandoz María Faustina	H	48	idem	idem	Si	
24. Almandoz María Gregoria	H	33	idem	idem	Si	
25. Almandoz María Melitona	H	37	Sarrueta	idem	Si	
26. Almandoz Ayerregaray Ramona	H	55	Zapirain	idem	Si	
27. Alquiza Larrea Concepción	H	33	Merceder 8	idem	Si	
28. Alquiza Larrea Simona	H	36	idem 8	idem	Si	
29. Alquiza Altuna María	H	24	Larramendi	idem	Si	
30. Alquiza Tejería Ramón	V	56	idem	Labrador	Si	
31. Alquiza Usobiaga Francisco	V	23	Ibarburu	idem	Si	
32. Alquiza Usobiaga Margarita	H	25	idem	Labores	Si	
33. Altuna Maiz José	V	26	Antondégui	Labrador	Si	
34. Amiano Garicano Félix	V	37	Casa Cural	Párroco	Si	
35. Amilibia Aguirre Ramiro	V	62	Toki alay	Jubilado	Si	
36. Amundarain Arrieta María Juana	H	25	Martitegui	Labores	Si	
37. Amundarain Zuriarrán Isabel	H	63	Isabeleche	idem	Si	
38. Anabitarte Ahorga Gregorio	V	36	Lardiaundi	Labrador	Si	
39. Anabitarte Ahorga J. Lorenzo	V	42	idem	Jornalero	Si	
40. Anabitarte Ahorga J. Manuel	V	36	idem	idem	Si	
41. Anabitarte Ahorga Manuela	H	47	idem	Labores	Si	
42. Anabitarte Ahorga María	H	32	idem	idem	Si	
43. Anabitarte Arrieta Ignacio	V	37	Lazueña	Labrador	Si	
44. Anabitarte Arrieta Joaquina	H	77	idem	Labores	Si	
45. Anabitarte Arrieta José	V	33	idem	Labrador	Si	
46. Anabitarte Iradi Bernardo	V	64	Lasquiñena	idem	Si	
47. Anabitarte Zapiain Antonio	V	25	idem	idem	Si	
48. Anabitarte Zapiain José	V	27	idem	idem	Si	
49. Anabitarte Zapiain Leonardo	V	72	Lardiaundi	idem	Si	
50. Anda Andía Pascuala	H	32	Iparraguirre 23	Labores	Si	
51. Ansa Irizar Eugenio	V	60	Ancieta berri	Labrador	Si	
52. Ansola Unzueta Gumersindo	V	42	Ayuntamiento	Ordenanza	Si	
53. Ahorga Aguirre Josefa Ignacia	H	72	Lardiaundi	Labores	Si	
54. Apalategui Albizu José María	H	52	Aizpurucho	Jornalero	Si	
55. Apalategui Dorronsoro Lorenzo	V	27	idem	Guardia municipal	Si	
56. Apalategui Dorronsoro Manuela	H	24	Arteaga	Labores	Si	
57. Aramburu Aldaya Ignacio	V	29	Ainguelu	Labrador	Si	
58. Aramburu Aldaya María	H	27	idem	Labores	Si	
59. Aramburu Anabitarte Ignacia	H	49	Arrieta	idem	Si	
60. Aramburu Artola Manuela	H	60	Trasuro enea	idem	Si	
61. Aramburu Eciolaga Margarita	H	48	Estibaus	idem	Si	
62. Aramburu Lavaca Concepción	H	51	Andegui	idem	Si	

El abanico de profesiones registradas es muy amplio, reflejo de una sociedad urbana con una economía basada en los servicios, el comercio y la industria. Algunas denominaciones son genéricas, mientras que otras son muy precisas, dificultando la clasificación. Así que nos hemos inclinado por agrupar las profesiones por afinidad, ordenándolas por la cantidad de registros, y resaltando las profesiones declaradas por las mujeres. En total son las profesiones de 2.934 electores y electoras, un 53,03% de ellos varones. [2]

- No remuneradas y/o no productivas: **Labores**, 1.264; *Estudiante*, 6; *Cesante*, 4; *Jubilado*, 4; *Retirado*, 3; *Ciego*, 1; *Imútil*, 1; *M.R.* [¿militar retirado?], 1.
- Asalariados sin cualificar: *Jornalero*, 767, y *Jornalera*, 4; *Empleado*, 68, y *Empleada*, 4.
- Construcción: *Obrero*, 25, y *Obrera*, 3; *Albañil*, 24; *Peón*, 18; *Cantero*, 10; *Capataz*, 1; *Listero*, 1; *Bracero*, 1.
- Industria: *Mecánico*, 26; *Tonelero*, 9; *Metalúrgico*, 6; *Ajustador*, 6; *Calderero*, 4; *Moldeador*, 4; *Pulidor*, 4; *Carrocero*, 3; *Impresor*, 2; *Cigarrera*, 2; *Niquelador*, 1; *Forjador*, 1; *Fotografador*, 1; *Sobrestante*, 1. En oficina y otros: *Escribiente*, 4; *Delineante*, 1; *Ordenanza*, 1; *Con-*

table, 2; *Vigilante*, 1.

- Transporte: *Chófer*, 12; *Tranviario*, 11; *Ferrovionario*, 8; *Maquinista*, 3; *Motorista*, 2; *Jefe estación*, 1; *Maniobra*, 1.
- Gremios: *Carpintero*, 38; *Linternero*, 4; *Ebanista*, 4; *Electricista*, 7; *Pintor*, 4; *Carnicero*, 4; *Cortador*, 1; *Charcutero*, 1; *Barbero*, 3; *Tabernero*, 3; *Zapatero*, 2; *Peluquero*, 2; *Barquillero*, 1; *Carbonero*, 1; *Carretero*, 1; *Cestero*, 1; *Panadero*, 1; *Farmacéutico*, 1; *Sidrería*, 1. *Costurera*, 3; *Modista*, 3; *Sastra*, 2, y *Sastre*, 1;
- Mar y puerto: *Marinero*, 20; *Marino*, 7; *Fogonero*, 5; *Mozo arrumbador*, 2; *Pescador*, 2, y *Pescadora*, 1; *Corredor marítimo*, 2; *Capitán de Corbeta*, 1; *Capitán de Fragata*, 1; *Cargador*, 1; *Consignatario*, 1; *Mozo de aduana*, 1; *Práctico del Puerto*, 1; *Práctico mayor*, 1; *Redero*, 1.
- Propietarios y altos cargos: *Industrial*, 6; *Contratista*, 5; *Propietario*, 3, y *Propietaria*, 1; *Abogado*, 3; *Ingeniero*, 2; *Director S.F.*, 1; *Rentista*, 1.
- Empleo público: *Maestra*, 10, y *Maestro*, 8; *Caminero*, 5; *Médico*, 4; *Guardia municipal*, 4; *Cartero*, 3; *Secretario Ayto*, 1; *Secretario Judicial*, 1; *Sereno*, 1; *Escribano*, 3; *Contador*, 1.
- Servicio: *Sirvienta*, 43, y *Sirviente*, 12; *Jardinero*, 3; *Cocinera*, 2, y *Cocinero*, 1; *Portero*, 2, y *Portera*, 1; *Conserje*, 1; *Criado*, 1.
- Religión: *Religiosa*, 22, y *Religioso*, 2; *Sacerdote*, 7; *Párroco*, 2.
- Comercio: *Comercio*, 20; *Viajante*, 4; *Comerciante*, 2; *Agente Comercial*, 1; *Agente de vigilancia*, 1; *Agente Tabaco*, 1; *Comisionista*, 1; *Compra y venta*, 1; *Dependiente*, 3, y *Dependiente*, 1; *Representante*, 1; *Publicista*, 1; *Vendedora*, 1.
- Agricultura: *Labrador*, 244, y *Labradora*, 1; *Hortelano*, 1.
- Otros: *Pelotari*, 1; no declaran profesión, 4.

Referencias:

- [1] Un estudio sobre la población, la actividad económica y un mapa sociológico de los años treinta, en RODRÍGUEZ RANZ, José Antonio: *Guipúzcoa y San Sebastián en la elecciones de la II República*, pp. 11-51. En este estudio, Altza forma parte de la Gipuzkoa urbana, ocupando el puesto 13º por población de hecho (5.425 habitantes), el 5º en la tasa de crecimiento demográfico intercensal, el 8º en tasa migratoria, y el 23º en tasa de industrialización. Para conocer la estructura socioeconómica de Guipúzcoa en la II República, BARRUSO, Pedro: *El movimiento obrero en Gipuzkoa durante la II República*, pp. 27-103.
- [2] El censo electoral de Altza está organizado en dos distritos. El primero dividido, a su vez, en dos secciones. La primera contiene las personas con domicilio en las zonas de Altza-gaina, San Marcos y Sarrueta (574 electores), y la segunda domiciliados en la zona de Miracruz e Intxaurreondo (596 electores). En el segundo distrito tenemos cuatro secciones, una para la zona de Bidebieta y Buenavista (474 electores), dos para Herrera (334 y 402 electores), y otra para la zona entre Buenavista y Molinao (554 electores). Archivo Histórico Provincial de Gipuzkoa, AHPG-GPAH INE 180/1 7.

Ihitokitik marea-errotara: Maubernet (XVI. mendea)

De juncal a molino de marea: Maubernet
(s. XVI) (📖)

2023/07/12

Iñigo Landa, Juan Carlos Echeveste

Errenteriako kontzejuko akten artean, 1529ko irailaren 7an egindako erregimentu arrunteko akta bat dago, Juan Perez de Arriaga altzatarrak, Arriaga etxearen jabeak, aurkeztutako idazki bat jasotzen duena. Molinao aldean errota bat eraiki nahi zuen bere lurretan. Hitzez hitz honela dio: “*queria hedificar e faser vn molino en sus tierras que tenia junto al braço de mar que ba del Pasaje a Molinao e avia de tomar el agoa del dicho braço de mar e pasar la presa en la base del braço de mar...*”. [1]

Dokumentu horrek Altzak historian zehar izan dituen sei errotetatik marea-errotaren izen bakarra aipatzen du, Maubernet, Malbernet, Albarnat, Abernat, Iparragirreraren errota, eta, oraintsuago, Aberneta, egungo Eskalantegi kaleko altzatarren aldean zegoena. [2]

Artikulu honetan, Arriagak eraiki nahi zuen errota berriaren inguruan izan ziren gertakariak eta ingurubarrak dokumentu bidez ezagutzea proposatu dugu, bai eta Molinaoko paduran, Donostiako eta Errenteriako hiribilduen jurisdikzio-muga gatazkatsuan, jatorriz kontzejua eta erabilera publikokoa zen jabetza baten gainean eraikitzeak sortutako ezinegonak ere.

Aberneta etxea, jada desagertua eta lerro hauekin batera doan argazkian ikus dezakeguna [2. irudia], egungo Darieta bidearen aldaparen hasieran zegoen, eta errota-aren etxearen jatorrizko orubea hartzen zuen. Eskalantegi kaleko egungo espaloitik igaroko litzateke presa, Miranda etxearen ondoan dagoen Arriberrira igotzen den bidea hasten den lekuraino; eta marea igotzen zenean urez betetzen zen antapara, errota-aren karga-biltegia. Antapararen lekuan, urteak igaro ondoren, Usoz txapel-fabrika ezarri zen lautada horretan eta haren tximinia da geratzen den aztarna bakarra, ikastolaren atzean zokoratuta. Antaparak, itsasgoratik datorren uraz gain, Tomasenetik, Larres ibarretik jaisten den errekastokoa ere jasoko luke.

Mauberneteko errota-aren lehen aipamena Serapio Mugica artxibozain eta historialariak eskaintzen du.



Aberneta, XX. mendeko lehen erdialdean. (Iturria: Antxotarrok Historia Mintegia); egungo ikuspegia: Google Maps.

Gaskoiek Gipuzkoan izan zuten presentziari buruz ari zela, honela zioen:

“El Ayuntamiento de San Sebastián, al cual pertenecía Alza en aquel tiempo, reunido el 10 de Junio de 1528, teniendo presente la necesidad que se sentía en la entonces villa de hacer molinos para moler las ceberas, y en la imposibilidad de levantarlos por su cuenta por carecer de recursos, acordó sacar en almoneda los lugares en donde podían levantarse, y uno de ellos era “cabe Molinao”, que es un lugar llamado Maubernet, que Lizaso escribe Malbernet.” [3]

Mugicak ez du esaten non kontsultatu zuen aipatzen duen udal-akta hori, –1813an Donostiako hiriaren eta artxiboaren sutean desagertu zen dokumentazio bat–, agian bere artikulua-oren orrialde horietan Gipuzkoan dagoen toponimia gaskoia aztertzen ari delako, eta horregatik, hain zuzen, **Domingo de Lizaso** genealogistak erabilitako **Malbernet** aldaera aipatzen du. Aipamen hori interesgarria da guretzeko, izan ere Lizasok, bere liburuan, Malbernet Santiagoko Etxearen jabetza dela dio, –“*sus molinos de moler cevera nombrados Malbernet*”–, eta gehitzen du: “*cuyos poseedores fueron Martin Sanchez de Villaviciosa y Maria Miguel de Santiago*”, Villaviciosa-Santiago senar-emazteak jabeak izan zirela, alegia. [4]

Dokumentazioa aztertuta, ezin da egiaztatu Lizasok Malbernet/Maubernet errota-aren eta Santiago familia-aren artean ezartzen duen harremana, baina erreferentzia horrek balio handia izango du guretzako. Izan ere, kontsultatutako Santiago leinuaren dokumentazioaren artean **1528ko abenduaren 21eko data duen espediente baten** kopia aurkitu dugu, eta espediente horrek lotura estua izango du, ikusiko dugunez, Serapio Mugica Mauberneti buruz emandako informazioarekin. [5]

Hau da espedientearen izenburua: «*Venta de unos sitios de molinos nombrados “de la Aguada”, cerca de Mundaiz, en los juncales; por la ciudad de San Sebastian a Esteban de Santiago, en 266 ducados; ante el Escribano Domingo de Alzega, en San Sebastian a 21 de Diciembre de 1528*». [6] Hau da, Donostiako hiriak Esteban de Santiagori errota-aren eraikitze-ko leku bat saltzen dio 266 dukatetan, La Aguada izeneko lekua, Mundaiztik gertu, ihitokietan. La Aguadako leku hori **Santiago-Errotak** gaur egungo Katalina de Erauso kalean (Amara) zuena da.

Salerosketa-eskriturarekin batera, Donostiako Hiribilduko erregimentuaren aktaren kopia bat dago, 1528ko ekainaren 10ean egina. Bertan, salmenta justifikatzen duten arrazoiak azaltzen dira lehenik eta behin: errota-aren eskasia aleak ehotzeko, hiriko zorrak eta gastuak, eta derrama saihesteko. Honela dio dokumentuak:

“en esta dicha Villa havia mucha necesidad de moliendas de seuera por falta de las quales el pueblo e república de la dicha Villa rezeuia mucho daño, e fatiga no pudiendo en tiempo de verano moler sus severas que llevaban fuera de sus casas, y moliendas, y avn de su jurisdicción, y por que la dicha Villa

*tenia lugares convenientes para en que se ysieren mas molinos assi en sus aguas dulzes como en las saladas en sus publicos conseqiles [...] todos de conformidad dixerón que por socorrer a la dicha Villa de la dicha necesidad, e porque la dicha Villa por si no vastaua ni podia ni le conuenia hazer molinos y, esta muy **necesitada y endeudada**, assi por las obras que por mandado de su Magestad se hazen como por otras necesidades e pleitos, e **por evitar derrama** [...]*".

Ondoren, honako errota eraikitze guneak eta lekuak almonedan saltzeko agintzen da:

"vno de ellos entre los molinos de Lorenzo de Montañot e los de Domingo Lopez de Erñalde e otro sitio, e lugar de molino entre los molinos que fueron de Martin Perez de Bildain, e del dicho Domingo Lopez, e otro sitio e lugar de molino caue Molinao en Alza que es en lugar llamado Maubernet".

Lau egun geroago, ekainaren 14an, lehenengo errota-lekua enkantean jarri zen, La Aguadako ihitokia-ri dagokiona, Lorenzo de Montañot-en eta Domingo Lopez de Erñalde-ren erroten artean, Santiago-Errota izango zena. Horrela, hasiera batean, operazioak ez zuen erakargarria izan behar, eskaintzaileek beherantz jo baitzuten eta enkantea hutsik geratu baitzen. Almoneda ekainaren 21ean, ekainaren 28an, uztailaren 19an, abuztuaren 2an eta abuztuaren 9an errepikatuko da, eta guztietan **enkanteak hutsik geratu ziren**.

Dena aldatuko da zazpigarren almonedan, abenduaren 13an, salmenta operazioak benetako babesa lortzen duenean. Ekitaldiaren hasieran, **Karlos enperadoreak eta haren amak, Juana erreginak**, bidalitako gutun bat irakurri zen. Gutun horretan, Donostiako Hiribilduko kontzejuaren eskaerari kasu egin ziotela diote, eta, korrejidoreari eta Kontseiluari informazioa eskatu ondoren, azaldu zizkieten arrazoiak aintzat hartu eta **bi errota-gune saltzeko baimena eta ahalmena** emateko agindu zuten. Gutunak zehazki aipatzen ez baditu ere, bi errota-gune horiek La Aguada eta Maubernet dira. Errege agindu horrek babesa osoa ematen dio Donostiako kontzejuari kontzeju-jabetzak saltzeko eta, horren ondorioz, enkanteko balioa handitzea ekarriko du, hasierako 200 dukateetatik 266 dukateetara igaroz.

Gorago esan dugun bezala, ez dugu aurkitu Maubernet/Malbernet Santiagoren etxearekin zuzenean lotzen duen ezer, eta horrek zalantzan jartzen du Lizasok esandakoa, errota Martin Sanchez de Villaviciosaren eta Maria Miguel de Santiagoren jabetzakoa izan zela dioenean. Gainera, zalantza areagotu egiten da ikusten dugunean Maria Miguel de Santiagoren testamentuan, xehetasunetan ugaria baita, ez dagoela errota horri buruzko aipamenik [7], eta ez dugula inolako erreferentziarik aurkitzen Jago Irixa historialariak Martin Sanchez de Villaviciosari eta haren jabetzei eskaini zien atalean, *Pasaia: hastapenak (XIV-XVI)* liburuan. [8]

Mauberneten enkante- eta salmenta-prozesua La Aguadakoaren ondoren gertatu behar izan zen; izan ere, bederatzi hilabete baino ez ziren igaro 1528ko abendua-

ren 21ean Esteban de Santiagori saltzeko eskritura egin eta 1529ko irailaren 7an Arriagak Erreterriako kontzejuari idazkia aurkeztu zionetik. Idazki horrek agerian uzten du ordurako Arriaga Mauberneteko errota eraikiko diren lekuaren jabea zela. [9]

Erroten salmentak, ordea, **bizilagunen aurkakotasuna** aurkitu zuten bidean. Horren erakusgarri daukagu Errege Kontseiluak 1529ko maiatzaren 15ean emandako ebazpen bat, Donostiako zenbait herritarrek aurkeztutako salaketari erantzunez. Hauxe da auzokideen salaketa:

*"los Alcaldes é Regidores de la dicha villa, fingiendo ocasiones de necesidad, diz que vendieron el año pasado de mil é quinientos é veinte é ocho, ciertas tierras é sitios de molinos de que **los vecinos** de la dicha villa **se aprovechaban de juncos é feno é pastos de ganados para sus necesidades**, lo cual diz que habian fecho por aprovechar á algunas personas sus amigos que compraban los dichos heredamientos, é por se aprovechar de ellos, é á otras personas con los depósitos del precio de las dichas ventas ..."*. [10]

Kontzejua **gezurretan** aritzea salatzen dute, -kontzejuak ez zituen aurkeztu kontzeju-jabetzak saltzeko beharra justifikatzen zuten diru-sarreraren eta gastuen kontuak-, bai eta beraien **lagunen alde** egiteaz ere, eta, horren guztiaren ondorioz, zuzenean kaltetuak gertatzen dira udal ondasunen gainean erabilera kolektiboko eskubidea duten bizilagunak, hala nola ihiak atera eta erabiltzeko eta mota guztietako abereak larratzeko eskubidea.

Kontseiluak azken sei urteetako Donostiako kontuak ikuskatzeko aginduko du eta pentsa daiteke ikuskatze horren emaitza Donostiako kontzejuaren aldekoa izan zela, La Aguada eta Mauberneten jabe berriek, Esteban Santiagok eta Juan Perez de Arriagak, eskuratutako eskubideak ez baitziren aldatu eta jabe osoak izan ziren.

Errege-abalak eta Kontseiluarenak bidea libre ematen zioten Arriagari errota Mauberneten eraikitze, baina dena ez da hain erraza izango. Erreterriako kontzejuaren aurrean jabetza eskuratu bezain laster aurkeztu duen idazkiak oso ondo islatzen du hori. Arriagak ziurtatu nahi du Erreterriak ez duela inolako eragozpenik jarriko, bere notarioari zera entzuna baitzion: *"el dicho brazo de mar era comun de los conçeijos de la dicha villa de San Sabastian e desta dicha villa de Oyarçun (sic) le querria proymbir e vedar porque ende que suplicaba a sus merçedes tubiesen por bien de [marratuta: darle lizençia] para faser e pasar la dicha presa por la dicha basa e canal e non le quisiesen poner en ello ynpedimiento alguno en ello"*. Molinaoko paduraren jurisdikzioa Donostiarena eta Erreterriarena zela, alegia. Erregidoreak lekua bisitatzerako joatekotan geratu ziren. Aktaren bazterreko ohar batek hau dio: *"non quiso lizençia ni se le dio lugar?"*.

Idazkia aurkeztu eta bi hilabetera gertatutakoek Arriagak errota altxatzen hasi aurretik erakutsitako zuhurtasuna arrazoizkoa zela erakusten dute: 1529ko azaroaren 25ean, **borroka armatu odoltsu bat** gertatu zen San Martzial elizaren inguruan eta Port de Plat

(Guardaplata) baserrian, badiaren jurisdikzioak Donostia eta Erreteriarren artean sortutako gatazkaren eta portuaren Donostiako administrazioak Erreteriarako merkataritza-jardueran eragiten zituen kalteen ondorioz. [11]

Portuari buruzko gatazka jurisdikzionalaz gain [12], Arriagaren ekimenak Erreteriarren ere bizilagunen ke-xekin topo egingo du, Mauberneteko senadia txikian errota berria eraikitzen ari zelako. Esteban de Yriçarrek 1530eko abenduaren 30ean Erreteriarako erregimentuan aurkeztutako salaketak Arriaga Erreteriarako kontzejuaren oniritziarekin egiten ari zen errotaz bizilagunek daukaten kexa adierazten du: *“como los de Oyarçun se quexaban de tres cosas la vucal [=presa] e molino nuevo que los de Harriaga fazian en el braço de mar del Pasaje e con consentimiento desta dicha villa...”*. [13] Ez ditu kexak zehazten, baina Donostiako bizilagunek azaldutakoen ildotik joango ziren.

Ez salaketa horrek, ez Donostiako bizilagunek lehenago egindakoak, ez zuten eragotzi Mauberneteko errota eraikitzea. Denborak aurrera egin ahala, Iparragirrerren errota izatera pasako da XVIII. mendean, Molinaoko Iparragirre baserriko jabetza izatera pasa zenean. Bere errota bizitza, azkenik, 1844 inguruan amaituko da, errepede nagusiaren eraikuntzarekin eta ondorioz paduraren lehortearekin. Aberneta etxea, XX. mendearen erdialdean desagertua, eta Usozeko kirol-pistak, ikastolak eta anbulatorioak okupatutako zabalgunea dira Arriaga etxeko seme batek XVI. mendearen lehen herenean Mauberneten eraiki zuen marea-errotaren azken aztarnak.

Erreferentziak:

- [1] Erreteriarako Udal Artxibo Historikoa, EUAH-AMHE, A-1-2, 4. zatia, 45r-v orr. [122-123].
- [2] AGUIRRE SORONDO, Antxon: *“Nuestros molinos”*. In: Altza, hautsa kenduz - X (2003), 166. orr..
- [3] MÚGICA, Serapio: *“Los gascones en Guipúzcoa”*. In: Estudios sobre San Sebastián, Grupo Doctor Camino de Historia Donostiarra 13 (1980), 96. orr.: *“Mal-vernet [...] Vern, significa ‘abedul o aliso’ –altza en vascuence–, y según esto, el todo Mal-vernet será ‘Alisal en lugar predominante’.*” Gai honi buruz, ikus MÚGICA, José: *“Los gascones en Guipúzcoa”*. In: Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País. Donostia: 1967, 5, 8 orr..
- [4] *“Esta Casa solar de Santiago tenía sus dos bodegas y muelles y porción de montes jarales en el camino por donde se va al lugar de Lezo, y sus molinos de moler cevvera nombrados Malbernet, en jurisdicción de la ciudad de San Sebastián en la ribera del brazo de mar que va hacia los molinos de Molinao con sus tierras de sembrar manzanales, huerta y demás pertenecidos, cuyos poseedores fueron Martin Sanchez de Villaviciosa y Maria Miguel de Santiago, su mujer, vecinos del mismo lugar del Pasaje [...]”*. LIZASO, Domingo de: Nobiliario de los Palacios, Casas solares y Linajes nobles de la M.N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa. San Sebastián: Imprenta de la Diputación, 1901, II liburukia, 72. orr..
- [5] Serapio Mugicak Olazabalgo Etxeko artxiboaren inbentarioa egin zuen. Artxibo horrek Santiagotarren leinuko dokumentazioa gordetzen du, eta espedientea bertan dago. Horri esker, Mugicak Mauberneti buruz erabili zuen informazio-iturria espediente hori izan zitekeela susmatzen dugu.
- [6] Euskadiko Artxibo Historikoa, Olazabal Etxearen Artxibo, signatura 000886. Espedientearen transkripzioa hemen. Espedientearen beste kopia bat Gipuzkoako Protokoloen Artxibo Historikoan dago: 1848-05-09, “Donostiako Udalak Santiago errotaren (Donostia) salmenta-eskitura protokolizatzea (1528-12-21), Esteban de Santiago bertako bizilagunaren alde. Frantzian bizi den Francisco Larralde Diustegui eskatuta.” AHPG-GPAH 3-3329 A72r-100r.
- [7] IRIXOA, Iago: *“Martin Santxez Villaviciosa: Un ejemplo de expansión en la bahía”*, in Pasaia: orígenes (Siglos XIV-XVI). Sorginarri bilduma, 5. Pasaia: 2009, 26, 27 orr..
- [8] 1541-09-12 Maria Miguel de Santiago-ren testamentua. Arg.: ÁLVAREZ PÉREZ-SOSTOA, Denis; GARRIDO YEROBI, Iñaki: In Dei Nomine. La Hondarribia del siglo XVI a través de sus testamentos. XVI. mendeko Hondarribia bertako testamentuen bidez. Hondarribiko Udala, 2014, dok. 153.
- [9] Honi buruz, ikus IRIJOA CORTÉS, Iago; MARTÍN SÁNCHEZ, David: Erreteria a inicios de la Edad Moderna (1495-1544), edizio digitala, 319. orr. Inprimatutako edizioan, Erreteria a inicios del siglo XVI: comercio y sociedad. Bilduma, 24 zbkia. (2012), 51. orr..
- [10] Toledo, 1529-05-15: Errege Kontseiluaren ebazpena, sei urte lehenagoko Donostiako hiribilduaren beraren, errenten eta banaketan kontuak hartzeko aginduz. Arg.: “Colección de cédulas, cartas-patentes y otros documentos concernientes á las Provincias Vascongadas”. III. liburukia. Madril, 1829, 241-243 orr..
- [11] *“Estas poderosas consideraciones y la de la precisión en que mediante la sentencia de Lasarte y Urdyaga y privilegio de don Enrique se les iba a poner a la villa de Oyarzun y su tierra, de desistir del floreciente comercio que habían hecho y hacían en el puerto como luego se dirá, fueron causas de irritar sus ánimos y renovar los alborotos contra San Sebastián hasta que haciendo unos y otros gente asalariada, continuaron las hostilidades y se dieron una sangrienta batalla en las cercanías de la iglesia de San Marcial del partido de Alza, causando de una y otra parte mucha mortandad y saliendo vencedores aquellos como que obligaron a los de San Sebastián a encerrarse en la casería de Port de Plat, sita más arriba de la Herrera, a la que incendiaron. Consta este Pasaje de información auténtica recibida en virtud de despacho del Corregidor de esta Provincia, licenciado Diego Ruíz de Lugo, su fecha 25 de Noviembre de 1529...”*. GAMÓN, Juan Ignacio: Noticias históricas de Rentería. Nueva Editorial. Donostia: 1930, 261. orr..
- [12] Badiako uren gaineko jurisdikzioaren gaiak sortaraziko eztabaidek ondorengo mendeetan jarraituko dute. Adibidez, Erreteriarako kontzejuak 1691ko apirilaren 16an egindako mugarritzatzearen akta honetan ikus dezakegu, non mugarriak itsasgora heltzen den leketan kokatzen dituen, *“En todo aquello que inundan las mareas en su maior creciente, y en el Puerto y canal de los Pasajes”*, eta horien artean Abernat errota seinalatzen du: *“... y desde allí a un molino de la misma villa [Donostia] llamado de Abernat; y desde allí por la costa asta la puente de Molinao ...”*. EUAH-AMHE C/5/I 5. liburukia, 3. espedientea. Horri dagokionez, aipatzekoa da 1890eko

epaia, Pasaia udalerriari Antxoko barrutiaren gaineko jurisdikzioa eman ziona itsasgorak jotzen zuen lekuraino, Maubernet errotaren karga-depositu zaharra hartzen zuen zabalgunea Altzako jurisdikzioaren pean geratu zela, eta, horregatik, gaur egun Donostiako terminoaren zati dela.

[13] Fermin Lasalak 1844an eskuratu zuen obraren emakida. Ikus ROQUERO, M^a Rosario: La vida de Altza a través de sus actas municipales (1843-1900). AHM, 58. or..

Centaurotik Gazte-Lekura (1): Santa Barbara eta Erroteta

Del Centauro a Gazte-Leku (1): Santa Bárbara y Roteta (🖼️)

2023/02/13
Antxon Alfaro



Santa Bárbara y Roteta (F. Iranzo)

Centauro eta Gazte-Leku gazte elkarten historia txikiak Santa Barbara eta Erroteta auzune altzatarren garapenari estuki lotuta daude, baita Jesusen Lagundiko ordena erlijioso katolikoari, jesuitak bezala ezagutzen direnei ere.

1951. urtean, Santa Barbara auzunea eraikitzeke proiektuarekin, Altzako eremu horren hirigintza-garapenari ekin zitzaion. [1] Sustatzailea José Gurruchaga izan zen eta proiektuaren diseinua Pablo Zabalo arki-

tektoari enkargatu zion. Eraiki zen lehena A blokea izan zen. U forma zuen, eta XIX. mendean jada existitzen zen eraikuntza-eredu bat errepikatzen zuen, *corrala* etxeak, langileei zuzendutakoak. [2] Lehen familiak, horietako asko Extremadurako edo Gaztelako migratzaileak, 50eko hamarkadaren erdialdean hasi ziren etxebizitza berrietan bizitzen.

Urte batzuk geroago, 1958an, Casares y Cía sustatzaileen ekimenez, Erroteta auzunea garatzeko proiektua aurkeztu zen, Isidro Setien Alberro arkitektoak egina. [2]

Hirietako periferietan eraikitako langile-azune horiek honako premisa hau jarraitzen zuten: “lehenik, etxebizitza, eta, ondoren, hirigintza”, Jose Luis de Arrese Magra arkitekto falangista eta frankismoko Etxebizitzako lehen ministroak defendatzen zuena. [3]

Aurrekoa berretsiz, Antonio Davilak gogorarazten du 1957an Santa Barbarako C blokea bizitzera etorri zenean etxebizitzaren bizigarritasun-baldintzek oso kaskarrak ziren. Ia urtebete bizi izan ziren etxebizitzan argindarririk izan gabe. Kaleek ez zuten batere urbanizaziorik, eta euria egiten zuenean lokatza bihurtzen ziren. 20 urte igaro behar izan ziren Santa Barbarako kaleek asfalto zer zen ezagutzeko.

Bestalde, etxebizitzetan pilaketa-maila handia zegoen. Gehienetan bi edo hiru familia bizi ziren, eta batzuetan apopiloekin. Egun haietan, familia asko sukalde eskubidedun gela bakar batean bizi ziren, gelak berralkatu egiten ziren...

Gizarte-ekipamenduak ere oso oinarritzakoak ziren: espezializaziorik gabeko saltokiak, merkataritza-etxabeetako ikastetxeak edo etxebizitza bihurtutako etxabeak, eta inolako ekipamendurik gabeko espazio publikoak.

60ko hamarkadaren hasieran, bi auzuneetako etxebizitza-blokeen eraikuntza ia amaituta zegoen. Seme-ala-ba ugari zituzten familia gazte askok okupatzen zituzten.

Bazterreko izaera nabarmena zuen inguru horretara hurbiltzen hasi zen Ignacio Larrañaga jesuita. Bere helburua Altzako inguru honetan finkatu berri ziren familien artean “giza eta espiritu-lana” egitea zen [4]. Bere lanak jarraipena izango zuen gero, kontatuko dugun historian paper garrantzitsua izan zuen jesuiten komunitatea ezarritik. Baina horretaz hitz egingo dugu hurrengo artikuluan.

Erreferentziak:

- [1] CAÑAMERO REDONDO, Antonio: “Santa Bárbara, Roteta, Arrizar, Arriberri, Los Boscos: un estudio urbano y demográfico”. In: Altza Hautsa Kenduz II. Altza: Altzako Historia Mintegia (1994), orr. 49-67.
- [2] HERRERAS MORATINOS, Beatriz (2001). Altza Historia y Patrimonio. Altza: Altzako Historia Mintegia, Artiga Bilduma 4.
- [3] DIONI LÓPEZ, Jorge (2021). La España de las piscinas: cómo el urbanismo neoliberal ha conquistado España y transformado su mapa político. Barcelona: Arpa.
- [4] OLEAGA, Javier: “Diario de la parroquia de San Pablo”. In: Altza Hautsa Kenduz IX. Altza: Altzako Historia Mintegia (2007), orr. 185-201.

Del Centauro a Gazte-Leku: los jesuitas (2)

Centaurotik Gazte-Lekura: jesuitak (2) 

2023/04/03
Antxon Alfaro

A comienzo de los años 60, el padre Ignacio Larrañaga que vivía en la residencia de los jesuitas en la calle Garibay de San Sebastián, comienza una labor “humano-espiritual” [1] con las familias de las nuevas barriadas de Santa Barbara y Roteta. Con él colaboraba un grupo de jóvenes donostiarros de las Congregaciones Marianas, entre las que se encontraban Lola Valverde, Matxun Lilly, María Unceta o Juan José Lizuain “Juantxi”.

Mientras el padre Larrañaga se encargaba de los aspectos más espirituales con las familias, ese grupo de jóvenes realizaban actividades de ocio dirigidas a los y las chavalas del barrio. Los jueves por la tarde, que no había escuela, los llevaban a la Tenencia de Alcaldía de Altza donde solían pintar, hacer dibujos, jugar, manualidades... También hacían excursiones por los alrededores.

Para aquellas jóvenes donostiarros que vivían en el centro de la ciudad acercarse a aquella realidad de marginalidad con falta de equipamientos básicos, varias familias en la misma vivienda, calles llenas de barro... fue algo “tremendo”. “Lo que veíamos era desolador”, señala Lola Valverde. Uno de los primeros objetivos que se marcaron fue abrir una especie de escuela-guardería para que muchas madres pudiesen acudir a trabajar mientras sus hijos o hijas estaban recogidos. Es lo que se conoció como la “escuela de los cagones” que estaba situada en un bajo del bloque D de Santa Bárbara. De ella se encargaba una religiosa-seglar. El obispo Lorenzo Berceartua vino a inaugurarla.

El domingo de Pascua de 1963, en un coche conducido por Ramón de Zavala, vizconde del Cerro de Las Palmas, llegan a Santa Barbara unos jóvenes que se encontraban estudiando en los seminarios de los jesuitas. Eran Luis Mari de Zavala y Miguel Sagüés. Venían acompañados por Lola Valverde, conocedora ya de la realidad en la que se encontraba el barrio. El objetivo de su visita era buscar un local donde instalarse en el verano para formar una comunidad de “curas obreros”, siguiendo el modelo que el padre Armentia había puesto en marcha en Bizkaia. Ven el local de la carbonería situada en el bloque A de Santa Barbara (actualmente Bar La Palmera) y deciden transformarlo en vivienda. Hablan con Nicolasa Pindado que vivía en el mismo bloque para que se encargase de las comidas y de las labores básicas de mantenimiento.

En el verano de 1963, hecha a andar esta comunidad de jesuitas, cuyo motor había sido el padre Ignacio Larrañaga, con los escolares Luis M^a de Zavala “Sabino” y Miguel Sagüés “Miguelón”, junto con el hermano Miguel Zubizarreta “Tzubi”. En su concepción de “curas obreros”, los tres se ponen a trabajar en fábricas de Pasaia. Miguel Zubizarreta en la fábrica Victorio Luzu-



Grupo de niños y niñas de la escuela-guardería de Santa Barbara (1964)

riaga, Luis M^a de Zavala en Bianchi y Miguel Sagüés en Astilleros Luzuriaga. Al tiempo, para continuar con su proceso de formación Luis M^a de Zavala y Miguel Sagüés dejaron Altza. Pero Miguel Zubizarreta, al que se le unió Javier Berriatua, continuó con su labor en Altza.

Durante estos primeros años de la década de los 60 también pasaron por la comunidad de Altza otros estudiantes en seminarios de los jesuitas como Carlos Caballero, José Luis Sansinenea o Fermín Aristegi. Este último, vecino altzatarra, trabajó en Luzuriaga, y posteriormente fue dirigente de la Organización Revolucionaria de Trabajadores (ORT) falleciendo muy joven en un accidente de tráfico.

Una parte del trabajo que desarrollaron estos jesuitas en las barriadas de Santa Barbara y Roteta estaba dirigida a ofrecer alternativas de ocio tanto a las y los más pequeños como a las y los numerosos jóvenes que no tenían un espacio donde poder jugar y relacionarse al abrigo del barro y las inclemencias del tiempo.

En la vivienda, los jesuitas acondicionaron un espacio para que las cuadrillas de chavales del barrio jugasen y no estuviesen en la calle. En aquella época, dadas las condiciones en las que estaba el barrio, solo poder reunirse alrededor de una actividad en un local ya era todo un logro, señala José Ignacio Goñi. Se juntaban para charlar, jugar con juegos de mesa, en el billar, tocar la guitarra o ver la televisión, sobre todo los partidos de fútbol. En la mayoría de las casas no había televisión. Solo en algunos bares empezaron a poner televisiones en blanco y negro.

Además, organizaban charlas, daban clases o hacían salidas al monte. Las charlas eran de todo tipo como la que les ofreció “Pela” Arzak, jugador de la Real, como recuerda Timoteo Pérez. Aunque también intentaban ofrecer formación de cara a la vida e información de lo que estaba haciendo el régimen de Franco. Antonio Dávila señala que solían venir personas del PCE, que les hablaban de Radio Pirenaica y luego la escuchaban en casa con mucho cuidado por la noche en la cama.

La religión que impregnaba toda actividad social en aquella época tenía también su presencia, pero intentando romper los estrictos moldes de la iglesia católica del franquismo. Solían celebrar algunas misas en ese espa-

cio, pero con una estructura y contenidos diferentes a los que planteaba la iglesia católica oficial.

Hacia 1966, se produce una reorganización en la comunidad de los jesuitas en Altza al aumentar el número de sus miembros. Al piso del bloque A vienen a vivir más personas y el local para jóvenes deja de funcionar. Otros se realojan en diferentes bloques de Santa Bárbara. Además, con la apertura del local de la Asociación de Cabezas de Familia, se crea una Sección Juvenil, dedicando una parte del local a actividades para las y los jóvenes del barrio. Serán los comienzos del Centauro.

Referencias:

- [1] OLEAGA, Javier: "Diario de la parroquia de San Pablo". En: Altza Hautsa Kenduz IX. Altza: Altzako Historia Mintegia (2007), pp. 185-201.

Centaurotik Gazte-Lekura: Familia Buruen Elkartea (3)

Del Centauro a Gazte-Leku: la Asociación de Cabezas de Familia (3) 

2023/07/20
Antxon Alfaro

1 964 urtean, diktadura frankistak, erregimeneko hainbat sektorearen artean eztabaida gogorak izan ondoren, Eliza Katolikoaren hierarkia barne, Familia Buruen Elkartearen eraketa arautzen zuen lege-proiektua onartu zuen. [1]

Urtebete geroago, 1965eko udan, Altza Barrutiko Familia Buruen Elkartea legeaz eratu zen. Bere lehen presidentea José María Fernández Zurdo izan zen, urte batzuk aurrerago Donostiako Udaleko zinegotzi izango zena. Ondoren, presidenteetako batzuk izan ziren: Félix Iranzo Expósito, Antonio Moreno Fernández, Felipe Martín Rodríguez...

1967aren hasieran Gipuzkoan eratutako 8 elkarteetatik, Altzakoa zen bazkide gehien zituen, 750 bazkide. Egoitza Errotetako 4. blokean zegoen, gaur egun Gurea elkartea dagoen lekalean. Elkartearen helburuetako batzuk, Julio Santosek bere liburuan jasotzen duen bezala [2], familia behartsuei laguntzea, agintariekin auzorako hobekuntzak kudeatzea edota gazteentzako jarduerak antolatzea ziren.

Aipatutako azken helburuarekin, 16 urtetik gorako gazteentzako sail bat sortu zen elkartearen barruan, auzoko gazteak erakartzeko asmoz [2]. Gerturatu zen lehen koadriletako bat Santa Barbarako A blokeko lekalean jesuitekin zegoena izan zen (Antonio Dávila, José Ignacio Goñi, Moisés de la Fuente, Andrés Bernués, Antonio Gutierro...). José Ignacio Goñik gogoratzen duenez, hasiera hauek ez ziren errazak izan, kostatu egin baitzen jendea erakartzea.

Antonio Dávila dioenez, gazteek Familia Buruen Elkartearen lokalaren herena zuten. Lehen urteetan,



Familia Buruen Elkartearen egoitza Errotetako jaietan (1968)

gune honetan haur eta gazteentzako jarduerak egiten ziren: filmen emanaldiak, hitzaldiak, jolasak... Lokala banatzen zuten bionbo lerragarriak kendu egiten ziren jarduera orokorrak egiten zirenean.

Antonio Gutierrok gogoratzen du gazte zentroko lehen presidentea izan zela. Hurrengo hauteskundeetan Antonio Gutierro berriro aurkeztu zen, baita Julio Santos ere. Bozketa Julio Santosek irabazi zuen. Antonio Gutierrok sorpresa handia hartu zuen, Julio ez baitzen asko ibiltzen lekalean. Hala ere, Juliok, garai hartan Luis Obreros taldean militantzia antolatua zuenak, gazte talde bat egituratu zuen bere inguruan, eta horiekin lortu zuen bozketa irabaztea. Julioren lehendakaritzak ez zuen luze iraun, handik gutxira utzi egin baitzuen, batez ere Vanguardia Obreraren jardueretan zentratzeko [2]. Julioren ondoren, José Ignacio Goñi izan zen Centauroaren presidentea.

Gazte-zentroari SAGUDAGO izena jartzea pentsatu zuten, Antonio Gutierrok gogoratzen duenez. Ideia Santos, Gutierro, Dávila eta Goñiren abizenetan oinarritzen zen. Izena ez zen onartu eta CENTAURO jartzea erabaki zen.

Joaquín Íñigo "Txolo"-k gogoratzen du egun batean Frente de Juventudes-eko kideak agertu zirela Errotetako lokaletik. Kirol elkartek bat antolatzeko aukera eskaini zieten, baita lokala billar mahaiarekin, futbolinarekin, ping-pong mahaiarekin, telebistarekin... hornitzeko ere. Edo, nahiago bazuten, Buenavistan zeukaten lokalera joatea. Eskaintza bikaina izan arren, erabaki zuten ez zutela beraiekin ezer jakin nahi. Lokalean jarraitu zuten jesuitekin harremanetan, autonomia eta ekintza-askatasun handiagoa ziurtatzen zirelako.

1967ko udan, Javier Oleaga San Pablo parrokia berriro bidali zuten. [3] Iritsi zenetik gazteekin lanean hasi zen. Jesuita honek kontatu zigun, denborak aurrera egin ahala tirabirak sortu zirela gazte-zentroaren eta Familia Buruen Elkartearen artean, gazteen atala gero eta gehiago kontrolatu nahi baitzuten. Estilo pertsonalengatik ez ezik, garai hartan Eliza Katolikoaren sektore aurrerakoien eta Erregimen Frankistaren egituren artean zegoena ere islatzen du lehia horrek, Familia Buruen Elkartek erregimenaren parte ere baitziren. [1]

Egoera horren ondorioz, 1967ko azaroaren 6an bilerak egin zuten Familia Buruen Elkarteak, Centauroaren ordezkariak eta Javier Oleagak. Bertan, elkartearen lo-

kala tabike batekin zatitzeko akordioa lortu zen, gazte-zentroaren erabateko autonomia lortzeko. Zegozkien gastuak, 97.300 pezeta, hilean 2.500 pezeta ordainduko zirela erabaki zen, 2 urtez. [3] Lokal berri honetan neskak ere sartzen hasi ziren.

Centauro elkartearen, José Luis Goñik dio ez zirela jarduera asko egiten. Hitzaldi batzuk antolatzen ziren, futbol partidu batzuk koadrilen artean edo hondartzako talde bat ere eratu zen. Errotetako jaietan ere, “Serranito” elkarreak antolatuta, parte hartzen zuten. Baina esanguratsuen eta bitxiaren errugbi talde baten eraketa izan zen.

Erreferentziak:

- [1] COBO PULIDO, Pedro (2001): “Las asociaciones de cabezas de familia como cauce de representación: un fallido intento de apertura del régimen franquista”. In: Espacio, Tiempo y Forma, Serie V, Historia Contemporánea, 14, 437-488 orr.
- [2] SANTOS, Julio (2012): El viaje (Memorias). Vitoria-Gasteiz: AA Ediciones.
- [3] OLEAGA, Javier (2007): “Diario de la parroquia de San Pablo”. In: Altza Hautsa Kenduz IX. Altza: Alzako Historia Mintegia, 185-201 orr.

Del Centauro a Gazte-Leku: Celso Vázquez y el rugby en Altza (4)

Centaurotik Gazte-Lekura: Celso Vázquez eta errugbia Altzan (4) 

2023/09/16
Antxon Alfaro

Al hablar del equipo de rugby del Centauro es obligatorio referirnos a una persona sin la cual es casi seguro que el rugby no hubiese tenido su pequeña historia en Altza. Esa persona era Celso Vázquez Gallego.

Celso nació en 1935, en el barrio de Gros de San Sebastián. Su padre era propietario de la fábrica “La carrocería modelo” donde fabricaban coches y bicicletas para niños. Estudió en el Colegio Católico de Santa María-



Equipo de rugby del Centauro. Temporada 1967/68

Marianistas de San Sebastián, acabando sus estudios de bachillerato en 1953. Entre sus compañeros de estaban Antxon Mercero, Mikel Laboa o Antxon Lafont. Continuó sus estudios universitarios en Barcelona, donde parece que inició sus primeros contactos con el rugby. De vuelta a San Sebastián, lo siguió practicando en el Anoeta.[1]

En la temporada 1966/67, según recuerda Paco Sánchez, Celso montó su propio equipo, el Rugby Club, en el barrio de Egia de San Sebastián. El equipo pertenecía a la organización franquista Educación y Descanso. La función de esta organización era promover y realizar entre los trabajadores todo tipo de actividades artísticas, culturales y deportivas.

Ese equipo duró solo un año. Celso para continuar con el rugby necesitaba de una entidad que le diera soporte a un nuevo equipo. Le propuso a Antonio Díaz “Nafer” buscar jugadores en su cuadrilla de Altza. “Nafer” recuerda que contactó con Pablo Razkin y Pedro González, que junto con algunos jugadores del Rugby Club empezaron a entrenar. Al final de esta temporada, 1967/68, tomaron parte con el nombre de Centauro en un torneo de rugby 8. Las camisetas que tenían eran negras con rayas blancas. Pedro González recuerda de esta época que entrenaban en la playa de la Concha y los partidos los jugaban en el campo del Antiguo que era de arena de la fundición de la fábrica de Luzuriaga.

Para reforzar el equipo de cara a la temporada siguiente, 1968/69, se incorporaron Miguel Corrales “Jimmy”, Paco Sánchez, Severiano Medrano... Pero la base del equipo iba a seguir siendo los jugadores que venían del Rugby Club, que eran los que ya sabían jugar algo. “¡Los del barrio no sabíamos nada!”, reconoce Antonio Díaz “Nafer”.

Se inscribieron oficialmente en el Campeonato de Rugby Vasco-Navarro. Antonio Díaz recuerda que eran solamente cinco equipos: Atlético de San Sebastián (con 2 equipos), Anoeta, Hernani y Rugby Club Centauro. El Irún y el Ordizia todavía no existían.

Jose Ignacio Goñi señala que empezaron a entrenar con Josean Tosan que también entrenaba al Anoeta. Los entrenamientos los hacían en la playa o en el estadio de Anoeta. Nombraron como delegado del equipo a Pedro González. El equipamiento seguía siendo el de la temporada anterior, camiseta negra con rayas blancas.

Durante esa temporada, en noviembre de 1968, el equipo del Sparta de Praga (Checoslovaquia) hizo una gira por el estado español. En el estadio de Anoeta, un combinado, con participación de los jugadores del Centauro, jugó contra ellos. El tercer tiempo lo celebrarían en Roteta, donde como recuerda Antonio Dávila les pusieron muchas guindillas acompañadas de vino, que tuvieron un gran éxito entre los checoslovacos.

Antonio Díaz comenta también que Celso Vázquez trajo a su amigo Antolín García a dar una conferencia al local de la Asociación de Cabezas de Familia de Roteta. Este periodista solía venir a San Sebastián a retrasmir las regatas de traineras para TVE.

Como había muy pocos equipos en la liga Vasco-Navarra, no jugaban muchos partidos. Para seguir jugando

tomaban parte en torneos o partidos amistosos. Recuerdan que Celso les llevó a Madrid a jugar un torneo en la Universidad Complutense. También participaban en otros torneos más cercanos como en Irurtzun o Hazparne (Lapurdi).

La temporada 1969/70 fue la segunda temporada oficial del Centauro y también la última. Este año consiguieron unas camisetas nuevas, amarillas y negras. Aunque fue el año de la despedida, fue un buen año desde el punto de vista deportivo. Consiguieron jugar la final de la liguilla contra el Atlético de San Sebastián, en el estadio de Anoeta. Como era de esperar, les dieron un buen palo, recuerda Pedro González.

Al acabar la temporada Celso Vázquez se fue a Madrid por motivos profesionales y el equipo desapareció. Algunos de los jugadores continuaron practicando el rugby, unos en el Anoeta (Corrales, Julio González, los hermanos Aniceto y Bon Alfaya...) y otros en el Atlético de San Sebastián (Pablo Razkin, "Nafer"...)

Aunque el equipo desapareció, quedaron bastantes deudas, que Celso fue pagando poco a poco. Luis Mari Ezeiza nos contó que en aquellos años la precariedad económica era lo habitual en los pocos equipos que había. Los directivos y los jugadores se encargaban de buscar fórmulas de financiación que les permitieran practicar su deporte favorito. Sin embargo, en el caso del Centauro, todos los entrevistados coinciden en que era Celso el que asumía casi toda la carga económica: traía los equipamientos, pagaba los viajes e incluso los numerosos momentos de diversión que solían tener.

Ya en Madrid, Celso no abandonó el rugby, su gran afición. Se hizo cargo del equipo del Liceo Francés, nos comenta Antonio Díaz "Nafer". En esta ciudad comienza a trabajar como redactor de deportes en el diario AS, continuando con la labor de periodista iniciada en la Cadena SER de San Sebastián. Gracias al periodista Antolín García, Celso Vázquez ingresa en RTVE. En este medio donde ejerció como reportero y comentarista de TVE y RNE, cubriendo importantes eventos deportivos, como por ejemplo los Juegos Olímpicos. Pero su relación con el rugby le llevó a convertirse en uno de los mitos de la UHF, por sus particulares retransmisiones del Torneo de las Cinco Naciones de Rugby. [1] El 22 de enero de 2011, a los 75 años de edad, falleció en Madrid.

Referencias:

[1] Noticias de Gipuzkoa, 2016-12-26: "Equipos del pasado".

Centaurotik Gazte-Lekura: lokala eta izena aldatzea (5)

Del Centauro a Gazte-Leku: cambio de local y de nombre (5) 



"Gazte-Leku" gazte-zentroa

1 969. urtearen hasieran, Centauro gazte-zentroko arduradun ziren Arriberriko San Pablo parrokiako jesuitek Errotetako lokalaren alokairua ordaintzen ez zela jakin zuten. Atzerapenak 32.000 pezetara igotzen zirenez, lokalaren eskualdatzeagatik interesa zuen norbait bilatzea erabaki zuten. Urte horretako martxoan, lokala irakasle talde bati eskualdatzea lortu zuten, academia bat irekitzeko.

Inguruko gazteak elkartzeko lekurik gabe geratu zirenez, urte hartako urtarrilera arte eliza gisa erabiltzen zen Casares baserriko lokala erabiltzea proposatu zuten. Baina udalak ez zuen onartu baserria hondatuta zegoelako.

Egoera horren aurrean, irailean, jesuitek Santa Bararako F blokeko etxabe batean gazteentzako zentro berri bat eraikitzea adostu zuten, Victorino González eta Juanita Undianoren jabetzakoa. 65.000 pezeta bideratu zituzten lokala eraberritzeko, eta hilean 1.800 pezetako errenta adostu zuten jabeekin. [1]

Garai hartan, Roberto Mendiguren jesuita San Pablo parrokiara bidali zuten. Altzara iritsi zenetik, gazte-zentroaren ardura hartu zuen. Robertok gazteekin harreman berezia izateaz gain, funtsezkoa izan zen gazteentzako zentroaren garai berriaren garapenean.

Lokal-aldaketa horrek ez zuen elkartzeko leku berri bat bakarrik ekarri. 70eko hamarkadaren hasieran, euskal gizartean gertatzen ari ziren eraldaketek ere isla izan zuten gazte-zentroaren dinamiketan. Centauro izena euskarazko izen batekin aldatzea adostu zuten: Gazte-Leku. Auzoko neska gazteek ere hasi ziren parte hartzen. Gizartean isla handia zuten jarduera ugari

antolatu zituzten. Mendi, futbol eta euskal dantza talde sailak sortu zuten, hitzaldiak antolatu zituzten edota auzolan bat martxan jarri zuten Santa Barbara auzoa konpontzeko, Jose Luis Martín “Pepelu”-k gogoratzen duenez. Urte batzuk geroago, emakumezkoen eskubaloi talde bat ere prestatu zuten, eta aldizkari bat argitaratu zen elkartearen jarduerak komunikatzeko. Lokalaren barruan barra txiki bat jarri zuten eta Manolo Manso arduratu zen horretaz.

Jose Ignacio Goñik gogoratzen du Errotetako lokala itxi zenean bera zela presidentea, eta hala izaten jarraitu zuela Santa Barbarako lokal berrian. Soldadutzan egon zen bitartean, José Joaquín Iñigo “Txolo”-k hartu zuen ardura hori. Emakumeek gazte-zentroaren bizitzan izan zuten parte-hartzeak ere isla izan zuen zuzendaritza batzordean. Asun Barberok gogoratzen duenez, Jose Ignacio Goñi, Joaquín Iñigo “Txolo”, Roman Cabanillas edo Jose Luis Martín “Pepelu” ez ezik; Pepi Moreno, Asun Barbero, Desi Barrado, Luz Divina Manso, Alicia Rodrigo... ere egon ziren talde dinamizatzailean.

Gazte-zentroko bizitzan parte hartzen zuten gazte gehienak ingurukoak ziren, batez ere Erroteta eta Santa Barbarakoak. Baina mendi taldeak antolatzen zituen txangoetara Pasaia, Erreterria, Irun edo Andoaingo gazteak ere azaltzen ziren, Jose Ignacio Goñik eta Jose Luis Martín “Pepelu”-k gogoratzen dutenez.

1973an, aldaketa handia gertatu zen. Gazte-zentroa dinamizatzen aritu ziren gazteek utzi egin zuten, batzuk Ingalaterrara joan ziren, beste batzuk ezkondu egin ziren... Jose Ignacio Goñik, 25 urterekin, utzi egin zuen. Pedro Estefanía izendatu zuten presidente berria, eta bi urtez egon zen karguan. Eta 1975ean, Andres Molinak hartu zuen zentroaren lehendakaritza.

70eko hamarkadako lehen urte hauek jarduera handiko urteak izan ziren Gazte-Lekun. Lokalean zegoen jarduera biziaz gain, non inguruko gazteak elkartzen ziren lanaren ondoren askaltzeko, hitz egiteko, euskara ikasteko, klaseak Gotzone Ormazabalek ematen zituen, edo ingelesa, Roberto Mendiguren zen irakaslea. Mendi, euskal dantza, liburutegi, futbol eta emakumezkoen eskubaloi sailak ere antolatu ziren, hurrengo artikuluetan oinarritutako garelarik.

Erreferentziak:

[1] OLEAGA, Javier: “Diario de la parroquia de San Pablo”. In: Altza Hautsa Kenduz IX. Altza: Altzako Historia Mintegia (2007), 85-201 orr..

Del Centauro a Gazte-Leku: el grupo de bailes vascos (6)

Centaurotik Gazte-Lekura: euskal dantza taldea (6) 

2023/11/27
Antxon Alfaro

En el nuevo local de Santa Bárbara, además de continuar con las salidas montaÑeras que realizaban en el Centauro, se puso en marcha un grupo de bailes vascos.

El comienzo de esta actividad se dio de una manera bastante casual. Como recuerda Pepi Moreno, una tarde acudieron varios miembros de la directiva de Gazte-leku con el presidente José Ignacio Goñi a una reunión que se celebraba en el local del grupo de baile Alkartasuna de Pasaia. En las paredes de la sala donde tenían la reunión había expuestos diferentes vestidos utilizados en los bailes. Pepi se pasó toda la reunión observándolos. Al finalizar, un miembro de Alkartasuna se acercó a ella preguntándole si le gustaban. Ella respondió que mucho pero que sobre todo su ilusión sería bailar. A raíz de aquella conversación les propusieron que si organizaban un grupo en Gazte-Leku una persona de Alkartasuna se comprometía a enseñarles y a poner en marcha el grupo.



Al principio, estamos en el otoño de 1970, se juntaron un grupo sobre todo de chicas. Con la ayuda de Gema Fernández, que bailaba en Alkartasuna, empezaron a ensayar en el cine de Los Boscos. Aunque no era un local muy adecuado para el baile por su baja altura, allí continuarían hasta que el grupo se deshizo. A Gema le solía acompañar como txistulari Antxon Kaifer.

En el primer grupo de chicas que empezaron estaban Pepi Moreno, Asun Barbero, Desi Barrado, M^a Carmen Goñi, Bene Macías, Pili Esnaola e Itziar Uzkiano; pronto se les añadieron también Marivi Goñi, Encarni Sánchez y Marian Ciria. En el grupo de chicos estaban Koldo Elizasu, Luis Mari Ralla, José Luis Martín “Pepelu”, José Ignacio Goñi, Juanfran Ciria, Juan Ignacio Aranzadi y Fernando Escalante.

En las Navidades de ese año, realizaron su primera actuación en el cine de Los Boscos, haciendo de presentador Manolo Dávila como se ve en la foto que encabeza este artículo. Durante los tres años que estuvo en marcha el grupo realizaron diversas actuaciones tanto en Altza como en otros pueblos de Euskal Herria. Recuerdan un Dantzari Eguna en Gasteiz, o la visita que hicieron al centro Gogarte-etxea de Azpeitia.

Con motivo de la actuación en el Dantzari Eguna de Gasteiz, decidieron preparar una bandera que identificase al grupo. La bandera la hizo Isabel Moreno y llevaba un Lauburu muy elegante. La bandera la solía llevar José Manuel Pérez con la ayuda de Mirian Ciria.

Actualmente esa bandera se encuentra depositada en el fondo de la Colección Local de Altza.

Pero algo que recuerdan especialmente es el Dantzari Eguna que se celebró en Altza el 15 de octubre de 1972, organizado por Gazte-leku. A este Dantzari Eguna acudieron grupos de toda Euskal Herria. El material gráfico recuperado nos muestra que entre esos grupos estaba el grupo Iraultza de Renteria o un grupo de Pamplona que vino con el txistulari Andrés Iñigo que era muy amigo del txistulari de Gazte-leku, Antxon Kaifer.

Además del grupo de mayores, comenzaron a preparar un grupo de niñas y niños. Bene Macías recuerda que solía enseñarles. Algunos de esas chavalas y chavales

eran Arantza Balanciaga, Gema e Iñaki Santos...

A comienzos de 1973, varias integrantes del grupo tuvieron que dejarlo por diversas razones. Por otra parte, como recuerda Gema Fernández, en esos momentos se estaba produciendo una gran evolución tanto en los bailes, sobre todo de las chicas, como en los tipos de vestidos utilizados. Este cambio, estaba encabezado sobre todo por el grupo Argia. Todo ello, unido a los pocos recursos con los que contaban, imposibilitó la continuación del grupo.

En el año 1975, la directiva de Gazte-Leku intentó poner de nuevo en marcha un grupo de bailes vascos, pero la idea no llegó a fructificar.

ALTZANATURA



Naturaldia

Naturaldia (📺)

2023/04/19

Udaberriak parkeetara eta mendialdetara irtetera gonbidatzen gaitu, eguneko argiaz, loreen koloreaz eta naturarekiko kontaktu zuzenaz gozatzera. Gogo eta asmo horrek bultzatuak, Altzako Naturaldiaren edizio berri bat antolatu dugu aurten Casares-Tomasene Kultur Etxearekin batera, hamargarren urtez jarraian, eta maiatzean zehar garatuko da. Hauek izango dira jarduerak:

2-31

Erakusketa: **"Altza eta Natura, X. urteurrena"**.

Altzako naturari begirada bat. Tomasene Kultur Etxean.

11

Altzatik abiatutako ibilaldiak (+55): **Jaizkibel: Gaintxurizketa-Hondarribia**

Izen-ematea: maiatzak 2, 943 35 11 49 telefonoan.

Euskotren Herrera: 8:20; Euskotren Gaintxurizketa: 8:45.

11

Hitzaldia: **"¿Por qué gustan las flores? Del arte a la ciencia"**, Carlos Calvino.

Loreak, zientziak eta arteak uste duguna baino gehiago dute amankomunean.

Tomasene K.E., 19:00etan.

12

Tailerra: **"Arte eta Natura"**.

Material Naturalekin eskulanak egingo dira.

Izen-ematea: apirilak 18, 943 35 11 49 telefonoan.

Casares K.E., 17:00etan.

19

Ibilaldi botanikoa: **Larratxoko parkea-Lau-Haizeta**, Marko Sierra.

Casares K.E., 17:30ean.

22

Bideo foruma (+55): **"Alma salvaje" (Wild, 2014)**, Jean-Marc Vallée, AEB, 115'.

Tomasene K.E., 17:30ean.

25

Altzatik abiatutako ibilaldiak (+55): **Bizarain (San Marko) mendiaren itzulua**.

Izen-ematea: maiatzak 2, 943 35 11 49 telefonoan.

San Marzial plaza, 9:00etan.

25

Liburu aurkezpena: **"Valles secretos de Gipuzkoa"**, Joana García, Txemi De Los Dolores.

Liburu honetan, askorentzat ezezagunak diren altxorak ezagutu daitezke.

Tomasene K. E., 19:00etan.

GANBARA

Ganbara bilduma, 60ko hamarkadara bidaia

Ganbara bilduma, un viaje a los años sesenta (🖨)

2023/11/03



Aranzadi Zientzia Elkartearen Etnografia Jardunaldien barruan, datorren **azaroaren 10ean** “**Ganbara bilduma: Altzako etxe batera bidaia 60ko hamarkadan**” liburua aurkeztuko dugu etnografia saileko kideekin batera. Ekitaldia **San Telmo Museoan** izango da, **19:00etan**.

Duela urtebete iragarri genuen bezala, 1998an AHMren baitan sortu zen Ganbara Bilduma Aranzadiko “Objektuen memoria” proiektuaren parte izatera pasa zen, eta horrela bildumaren etorkizuna bermatuta geratu zen. Hogeita bost urte igaro dira, Javier Cantarak gidatuta, XX. mendeko erdialdeko hamarkadetan industrialki ekoiztutako etxeko objektuen bidez altzatar etxe baten eguneroko bizitzarako bidaia hasi genuenetik, eta orain bidaia horrek bere bidea egiten jarraituko du, Aranzadiko Etnografia Saileko kide gazteek zuzendutako proiektu handi baten parte izanik, pozez betetzen gaituena.

Los objetos de Ganbara seguirán hablando

Ganbarako objektuek hitz egiten jarraituko dute (🖨)

2023/12/20

Termina el año 2023, un momento para el balance y la memoria de lo realizado este año en el que la



QR 1



QR 2



QR 3

Colección Ganbara ha tenido un protagonismo especial. Con la presentación el pasado 10 de noviembre en el museo San Telmo del libro *Altzako etxe batera bidaia 60ko hamarkadan* (descargar Pdf / Código QR 1) ha comenzado una nueva etapa para Ganbara. (Se puede ver aquí un pequeño reportaje fotográfico del acto [Código QR 2] y aquí el vídeo del acto completo [Código QR 3]).

En adelante, ya en el seno de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, podrá seguir creciendo con las nuevas donaciones que pueda recibir Ganbara, pero continuará conservando un espacio propio dentro de nuestra web Altzanet, donde se pueden consultar las fichas de 150 objetos de la colección y descargar el libro editado por Aranzadi.

En la introducción del libro hemos resumido las ideas y los hitos principales que han dado sentido a un proyecto como Ganbara en sus veintiséis años de vida en AHM. Reproducimos a continuación el texto publicado, traducido al castellano:

— Los objetos de Ganbara seguirán hablando —

Altza conoció una profunda metamorfosis a lo largo del siglo XX y una secular comunidad rural se convirtió en comunidad industrial. Esta transformación, motivada sobre todo por impulsos y tensiones externas, ha moldeado a los altzataras del



siglo pasado y forma parte de la experiencia vital de muchas personas y colectivos que han protagonizado este periodo histórico.

La irrupción de una economía basada en las tecnologías de la información y la comunicación, sin embargo, supuso un nuevo salto, una nueva transformación, hasta llevar al olvido y al punto de desaparición los hábitos, espacios y objetos que han formado parte imprescindible de nuestra vida cotidiana.

Conscientes en Altzako Historia Mintegia de la importancia de vivir el presente en plenitud y de nuestra responsabilidad en la construcción del mejor futuro, como grupo de ciudadanos sensibilizados con el devenir histórico de su comunidad, desde el primer momento se planteó el ambicioso proyecto de convertirse en un vivero de actividades e iniciativas encaminadas a preservar la memoria y la experiencia personal de los altzataras y su colectividad.

Y precisamente desde esta perspectiva, AHM ha llevado a cabo en sus treinta y siete años de vida un sinfín de actividades para conseguir estos objetivos, una de las cuales ha sido Ganbara, que desde 1997 ha tratado de reunir, cuidar y dar a conocer la colección de objetos domésticos de origen industrial que la conforman.

Entendemos que este proyecto responde perfectamente a la necesidad de cubrir el vacío existente en ese ámbito de la memoria histórica y cercana que hemos expuesto más arriba. Ganbara no ha querido ser una mera colección de objetos que satisfaga el gusto coleccionista de algunos individuos. Al contrario, ha tenido vocación social.

El hombre es un símbolo creador y autor de objetos. Los objetos van más allá de su función y de su valor como mercancías: cómo se adquirió, dónde, en qué momento, a través de quién... Los objetos son portadores de emociones y se relacionan con las propias vivencias, así como de significados. Los objetos hablan.

Además, este simbolismo aumenta si estos objetos están asociados a la vida doméstica. El ajuar doméstico, los objetos vinculados al hogar, forman el hogar. La casa es nuestro primer rincón del mundo; nuestro primer universo.

Los objetos, por tanto, están relacionados con la memoria y el recuerdo, tienen capacidad evocadora y crean una imagen del pasado que tenemos en la memoria, por lo que ayudan a definir la propia identidad, pero también la de la comunidad, en la medida en que las personas forman parte de un grupo. Por eso es importante Ganbara.

Como decíamos, AHM comenzó a recoger objetos desde su creación en 1986 y a partir de 1997, gracias a la iniciativa de Javier Cantera y al grupo reunido en torno a él, el proyecto tomó forma, recogiendo, clasificando, ordenando y dando a conocer los objetos. Así, se publicaron artículos divulgativos en el boletín Estibaus de la asociación, se

ofrecieron fichas de objetos en la web del AHM www.altzanet.eus y se habilitaron exposiciones y se realizaron visitas guiadas.

Uno de los objetivos iniciales del proyecto era la creación de un espacio museístico para la conservación y conservación de los objetos de la colección y su puesta a disposición de la comunidad. Tras varios esfuerzos y con el paso de los años, la preocupación e incertidumbre por el futuro de Ganbara fue enraizándose.

Por ello, en los últimos años, los principales esfuerzos han consistido en la elaboración de un catálogo completo del fondo de Ganbara y la búsqueda de una nueva asociación o entidad que integre el fondo de la colección en su totalidad, asegurando que los objetos estarán disponibles para la realización de una posible exposición futura o de cualquier otra actividad, y que la colección Ganbara, a la hora de integrarse en otro gran fondo patrimonial, no se disolverá y seguirá teniendo carácter propio.

Así, hace unos tres años, el Departamento de Etnografía de la Sociedad de Ciencias Aranzadi nos abrió sus puertas para recoger Ganbara dentro de su proyecto "La memoria de las cosas". Así, en el verano de 2022 iniciamos una nueva etapa en la trayectoria de la Colección Ganbara con el depósito de objetos de Ganbara desde el almacén de la casa de cultura de Larratxo en el Laboratorio de Etnografía ubicado en el "Colegio Amarillo" de Bidebieta.

Sólo tenemos motivos para estar muy contentos y agradecidos. Tenemos que agradecer a las treinta y uno personas que nos han entregado sus objetos durante todos estos años, así como a Donostia Kultura que nos haya cedido el espacio para guardarlos, que ha dado cobijo a GANBARA durante todos esos años en la casa de cultura de Larratxo.

Estamos muy agradecidos con la Sociedad de Ciencias Aranzadi y sus miembros: Fermín Leizaola, director del Departamento de Etnografía, porque antes y ahora siempre ha estado a nuestro lado; Maite Errarte y Suberri Matelo, jóvenes investigadores del Departamento de Etnografía, porque se han hecho cargo de Ganbara con profesionalidad y cariño; así como Aintzane Kortajarena, que se ha encargado de la publicación del libro. Y, por supuesto, no podemos dejar de recordar a nuestros amigos y compañeros de AHM que ya nos han dejado, Javier Cantera, principal impulsor del proyecto Ganbara, y a Ángel Calvo, miembro del Departamento de Etnografía.

Dentro de las colecciones de Aranzadi, los objetos de Ganbara podrán seguir hablando. Este catálogo que tenemos entre manos es una prueba de ello y nos anuncia un futuro prometedor para la colección.

LEKUKOAK

Biografía de Félix Iranzo Expósito

Félix Iranzo Expósito en biografía (📖)

2023/01/16

En el callejero de Altza apenas se pueden encontrar nombres de altzataras que se hayan significado por su dedicación profesional o proyección pública. Uno de esos pocos casos es el de Félix Iranzo, quien desde 1998 da nombre a un paseo del barrio de Santa Bárbara. Entre nosotros, Félix Iranzo es conocido por sus numerosas fotografías, en las que reproduce la gente, el ambiente y los edificios de los años 60 y 70 en Altza, y de las que guardamos copia en la Colección Local.

Pero sobre todo destacó por su actividad dentro del movimiento asociativo de personas jubiladas y pensionistas en Altza y Euskal Herria, motivo por el que le dieron su nombre al paseo. Hace cuatro años publicamos en Estibaús un artículo para hablar de su faceta de jubilado en acción y en la que dábamos una breve reseña bibliográfica. Ahora nos hemos propuesto completar su biografía personal y familiar, y para ello hemos contado con la ayuda de su hijo Manolo.

MÁS >>



Remedios Peris/Félix Iranzo (1966)

“Aupa Martutene” argazkiaren inguruan

Acerca de la foto “Aupa Martutene” (📖)

2023/06/21

Aurtengo poltsikoko egutegian “Aupa Martutene” pankarta daraman argazkia daukagu, Luistarrak elkarteak 1962. urtean antolatutako futbol txapelketa-ko finalaren inguruko festa giroa jasotzen duena. Etxarrien egutegiak aurkeztu genituenean, argazkiak utzi zituztenek saioan parte hartu zuten argazkiak pasadizoz eta auzoko bizitzaren xehetasunez jantiz. Horien artean Josetxo Yabenek utzitako “Aupa Martutene” argazkia dago. Josetxok kontatu ziguna bost minutuko bideo honetan ikus daiteke. Saio osoa ikusteko esteka honetan klik egin.

2023 ^{eus} altzanet

URTARRILA/ENERO	OTSAILA/FEBRERO	MARTXOA/MARZO	APIRILA/ABRIL
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
MAIATZA/MAYO	EKAINA/JUNIO	UZTAILA/JULIO	ABUZTUA/AGOSTO
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
IRAILA/SEPTIEMBRE	URRIA/OCTUBRE	AZAROA/NOVIEMBRE	ABENDUA/DICIEMBRE
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

TXANGOAK / EXCURSIONES

+ 55 Caminos desde Altza temporada 2023 (marzo-octubre)

+ 55 Altzatik abiatutako ibilbideak, 2023 denboraldia (martxoa-urria) (📅)

2023/02/22

En esta temporada conoceremos algunos rincones de nuestra Villa y ampliaremos nuestras visitas a parajes naturales de poblaciones de nuestro entorno.

30 de Marzo: PASEANDO POR MOLINAO

Recorrido naturalístico por este parque altzatarra y su entorno.

09,00 horas: Plaza de San Marcial (casco de Altza)

20 de Abril: BEASAIN -OLABERRIA - IDIAZABAL - SEGURA

Etapas del Camino de Santiago del Interior de Gipuzkoa. 07,35: Estación RENFE (Herrera); 07,45: Estación DONOSTIA; 08,45: Estación BEASAIN.

11 de Mayo: GAINTXURIZKETA - JAIZKIBEL - HONDARRIBIA

Recorrido por el Jaizkibel hasta Fuenterrabía. 08,20 horas: TOPO Herrera. 8,45 horas: TOPO Gainxurizketa Apeadero.

25 de Mayo: ALTZA - BIZARAIN (SAN MARKO) MENDIAREN ITZULIA (Altza - Rentería)

Ayuntamiento - Cº Gazteluene - Cº Irasuene - Dolmen Aitzetakotxabala - Zamalbide Auzoa - Caseríos Abrin - Cº Txipres - Molinao - Altza Ayuntamiento. 09,00 horas: Plaza de San Marcial (casco de Altza)

8 de Junio: IRUN - BEHOBIA - IGLESIA DEL JUNCAL - IRUN

Paseo por la ciudad fronterizay su historia. 08,35 horas: TOPO Herrera. 08,55 horas: IRUN Paseo de Colón.

22 de Junio: HERRERA - DONIBANE - MITXINTXOLA (JAIZKIBEL) - HERRERA

Salida a Pasajes de San Pedro - San Juan - Jaizkibel - La Herrera. 09,00 horas: Parada de Topo (Herrera).

6 de Julio: OIARTZUN - OZENZIO - KARRIKA ERREKA - ALZIBAR (Oiartzun)

Itinerario desde Iturriotz a la Erm. de Ozenzio y bajar por Karrikaerreka a Alzibar. 08,00 horas: Parada del Bus (Herrera - Junto al TOPO) Bus E02 - Donostia-Oiartzun

21 de Septiembre: PASEO POR SANTIAGOMENDI

Desde Altza, iremos hasta este monte de Astigarraga, relacinado con el Camino de Santiago.

09,00 horas: Plaza de San Marcial (casco de Altza)

5 de Octubre: PASEO POR LOS CAMINOS HISTÓRICOS DE ALTZA

Casares, La Herrera, Miracruz, Ategorrieta, Otxoki, Gazteluene.

09,00 horas: Salida de Casares

Imprescindible inscripción previa: Responsables los dinamizadores de +55 en las Casas de Cultura de Donostia. Inscripción en Casares: De lunes a viernes de 16 a 18 horas, MAIDER. Tel. 943351149

De producirse alguna modificación en la programación de las excursiones, cambio de fecha, de horarios o variación de la Actividad, se avisará oportunamente.



Jane's Walk Bidebieta

Jane's Walk Bidebieta (📅)

2023/04/30

Maiatzeko lehen asteburuan, Jane Jacobs (1916-2006) hirigile eta intelektualaren jaiotzarekin batera eta bere pentsamenduan oinarrituta, 500 ibilaldi baino gehiago antolatzen dira mundu osoan zehar. Jane's Walk Donostiak hamaika urte daramatza hirian zehar ibilaldi hauek antolatzen, eta 2014an haiekin elkarlanean aritu ginen Altzan zehar ibilaldi bat egiteko. Aurten ere beste bat egingo dugu, oraingo honetan Bidebieta auzoan barrena. Denok zaudete gonbidatuta.

Ibilaldia maiatzaren 6an izango da, larunbata, eta hauek dira ibilbidea eta ordutegia:

1. 9:30. Herrerako Euskotren geltokia.
2. Erdozia tailerrak. (Florencio Mocoroa)
3. 10:30. Kontadoreak.
4. Gomistegi baserria.
5. Ur biltegiak.
6. Guardaplata. (9. blokea)
7. 11:30. Alai taberna. (5. blokea)
8. 12:15. La Asunción ikastetxea.
9. 13:30. Parada baserria



Excursión molera por la cantera de Sesturri (Treviño)

2023/10/09
Javi Castro

He preparado una excursión suave, de unos 2,5 km de recorrido con un desnivel acumulado de unos 50 metros, con la idea de visitar una cantera molera muy especial, de roca cuarcítica blanca y algunos otros cercanos elementos etnográficos de interés en el amplio municipio de TREVIÑO.

Fecha prevista: sábado 28 de octubre de 2023.

Hora de inicio del recorrido: 10:0 h, en el aparcamiento del bar de la Venta de Armentia (Treviño). Recomendable el acceso por la Puebla de Arganzón. Ruta desde Altza: aprox. 1 h 35 minutos.

Coordenadas del aparcamiento de la Venta de Armentia (Treviño). (UTM30N-ETRS89): X: 524623 / Y: 4729992

Notas:

- La cantera de Sesturri se localiza a 1,4 km al sur del pueblo de Armentia, está catalogada en 2007 con la ficha nº 236 y consta de dos zonas de extracción separadas ambas unos 500 m. Se pueden observar muelas enteras, cuartizos y grandes montones de desechos como fruto de su actividad desarrollada

durante varios siglos.

- Se visitará el pueblo de PEDRUZO para ver cómo se han reutilizado algunos restos de las muelas procedentes de la cantera en diferentes construcciones de muros y edificaciones.
- Se visitará la ermita románica de San Vicentejo.
- Se visitará Treviño pueblo.
- La comida será campestre, por lo que hay que llevar la comida y bebida necesaria. Se recomienda calzado deportivo.



Los que vayamos **desde Altza** quedaremos a las **8:00 en Casares**. Es necesario inscribirse antes del día **19 de octubre**, a través del teléfono **649496607** o enviando un mensaje a **ahm@altza.net**, indicando si se tiene vehículo, o no, para así poder organizarnos.

Altzako antzinako bideetan zehar

Por los antiguos caminos de Altza (📄)

2023/10/16

Ibilaldi honetan, Altzako antzinako bide sarearen zati batzuk zeharkatuko ditugu. Bide historiko horietako asko gaur egungo hiri-bilbeko pasealeku, kale eta bide bihurtu dira, baina oraindik badira bide zaharren ezau-garriei eusten dieten eta beste garai batzuez hitz egiten diguten beste bide batzuk ere.

1860 urte inguruko plano topografiko baten gainean, urdinez margotu ditugu 1847an Madril-Irun Errepide Nagusia eraiki aurreko bideak. Errepide Nagusia gorritz nabarmendu dugu planoan; komunikazio-bide berri horretan zehar garatu zen egun ezagutzen dugun urbanizazio- eta industrializazio-prozesua. Kolore berdeak ibilaldi honetan egingo dugun ibilbideari egiten dio erreferentzia. Azkenik, zirkulu gorri baten barruan, Altzagaina kokatu dugu. Bertan, San Martzial elizako dorrea, bere kanpaiekin, nabarmentzen da, ezinbesteko erreferentzia altzatarrentzat, eta orientazio puntua bi-daiarientzat.



Ermita bidea

Ibilaldia **Casares** [1] oinetxetik abiatzen da eta Arriberri auzoa zeharkatzen du Eguzkitza baserriaren aztarnen ondoraino. Bertan, Donostia eta Erretereria Molinaotik lotzen zituen galtzada zaharra aurkituko dugu. Eskuinera egingo dugu Felix Iranzo pasealekutik jarraitzeko.

Santa Barbara auzoa inguratuz, Altza pasealekura helduko gara, Altzagainatik Antxo baserriraino (Buenavistan, portuaren ertzean) jaisten zen bide zaharra. Bidegurutzean **Santa Barbara ermita** [2] zegoen ("oratorio o ermita de la calçada", 1630 urte inguruan), tximisten eta ekaitzen aurka babesten zuen santa.

Ondoren, gure bideari jarraituz, Erroteta auzoa inguratuko dugu **Ermita bidea** hartuz [3], "el camino real llamado Peyrera que desciende desde la dicha tierra de Alza al molino llamado Herrera" (1467). Aldaparen malda gogorra bide zaharren bereizgarri den berezitasun bat da, ibilaldian zehar behin eta berriz ikusi ahal izango duguna.

Herrerara [4] iritsiko gara, Pasaiako badiaren mendebaldeko muturrean. Altzako bidegurutze nagusia da: Altzagainara, S. Inazio galtzadatik; Garbera eta Sarruetara, Larratxo pasealekutik; Donostiara, Julimasene kaletik, Arrobitxulo parketik (tranbiaren ibilbidea, 1888), San Antonio galtzadatik, J. Elozegi etorbideetik (N-I), eta Zumardi pasealekutik; eta Pasai San Pedror, Gomistegitik.

Norteko Trenbidearen zubiaren azpitik igaro (1864) eta Gaiztarrantz joko dugu. Han, Herrerako ontziralekua zegoen (Pordeplata, 1456) [5], bidaiariak eta merkantziek badia zeharkatzeko erabiltzen zutena, Pasai Donibane eta Lezora, historikoki Hondarribiko jurisdikzioan, eta Erretereriara. Ontziralekutik gertu, Bentabea, Bentagoia, Santa Barbara eta Pordeplat (Guardaplata) baserriak zeuden, guztiak bidaia-konnotazio argiaren izenekin. Horiek bezala, **Bidebieta** izena ere bai,

1888an Javier Artazcozek sortu zuen finkari eman zion izena. Finka hori osatzeko, Errepide Nagusiaren eta San Pedrorako errepidearen arteko baserriak eta lurak erosi zituen, ontziralekutik bi bideen bidegurutzeraino [6]. Fausto Gaiztarrok erosi zuen finka 1932an.

Antzinako bideari jarraituz, Zumardi pasealekutik Mirakruz gainera igoko gara [7]. Goraino iritsi baino pixka bat lehenago, antzinako N-I errepideko 469 kilometroko mugarra ikus dezakegu. Goialdean Mirakruz baserria zegoen, eta haren izena izan daiteke bidaiariak puntu horretatik Lezoko Santo Kristoren basilikara begira zezakeelako. Hiribidearen beste aldean, ezkutatuta bezala, **Parada baserria** dago, fatxadaren armari dotore bat duela. Aro Modernoan, Arzak leinu altzatarreko adar batekoa izan zen Parada, eta gaur egun Arzak-enea (1900) etxean bizirik jarraitzen du. Mundu osoan ospetsua den jatetxea da, iraganean Binagrene izenez ere ezagutzen zena, ardoen kalitate zalantzarriagatik.

Ezkerretatik jarraituz, **Intxaurrendoko** galtzada zaharretik jaitsiko gara, eta auzo handi bati izena ematen dion baserri enblematiko horretara iritsi baino lehentxeago, ezkerreko joko dugu tranbiaren lehenengo ibilbidea (gaur egun pasealekua eta bidegorria) eta trenbidea zeharkatzeko, eta Lizardiko aldapan gora [8] jarraitzeko. Gora heltzean, Herrera eta Donostia Julimasenetik lotzen zituen bide zaharra zeharkatuko dugu. Zarategi kaletik zuzen jarraituz saihesbidearen (1972) gainetik pasa ondoren, Sagastiederrerraino helduko gara. Ibilaldiaren zati hori guztia paraleloan doa antzinako Altza hiribilduaren eta Donostiaren arteko mugaketa-linean zehar.

Sagastiederren itzulerako bideari ekingo diogu eta, horretarako, Donostiatik Oiartzunera eta Irunera Zamaibidetik zihoan galtzada zaharrarekin lotuko gara [9]. Ezkerretik jarraituko dugu Otxokirantz eta, kalea **Ametzagaina** parkearen sarrera parean zeharkatu ondoren, goialdera igoko gara gotorlekua eskuinetara utzita. Han, Goi Paleolitoko kanpamentu bateko aztarna arkeologikoak aurkitu diren tokiaren ondokigara. [10]

Bidea jarraituz parkearen sarreraraino jaitsiko gara, bidegorriaren ondokigara **Marruseko** bidegurutzeraino igotzeko [11]. Puntu horretan, gure bideak Urumea ibaia eta Pasaiako badia lotzen zituen bidearekin topo egingo du, Sarruetako portutik Herrerako portura doan bidea, hain zuzen. Bidera begira dagoen Marrus baserriaren mendebaldeko fatxadaren gailurrean, baserria ekaitzetatik babesten zuen gurutzea paretan txertatua ikusi daiteke.

Pixka bat aurrerago, Kataliñene baserriaren eta Lau Haizeta etxearen parean, ezkerretara utziko dugu Altzagainerako bidea, eta **Pelegriñene** baserriaren albotik igaroko gara [12]. Bere izenak eta bidera ematen duen fatxadaren sartutako harrizko gurutze handiak baserria Donejakue bidearekin erlazionatzea eragin dute historiografia tradizionalan, baina gaur egun badakigu, Donejakue Bideko bideetako bat izan arren, Pelegriñenek XVI. mendean baserri hori eraiki zuen jabeari egiten diola erreferentzia, Pelegrin de Arpide, alegia.

Putzuetako bidetik zuzen jarraituko dugu, eskuinetara dagoen bihurtune batera iritsi arte, Irazuene base-

riaren parean. Han, bide nagusia ezkerretik utziko dugu **Gaztelueneko** maldatik behera jaisteko [13], Txipresko bide zaharra hartuz, “el camino hazia Chipres” (1425). Gazteluenen Txirrita bertsolari handia bizi izan zen bizitzaren azken zatian. Bidea lurrean sartuta jaisten da. Ezaugarri horrek, lehen aipatutako maldarena bezala, bide zaharren trazaduraz hitz egiten digu.

Jaitsieraren amaieran, A-8 autobidearekin topo egingo dugu. Bertan Zillargillene baserria zegoen, eta **Bost-bidieta** [14] izeneko bidegurutzeta: Autobidearen alde honetan Gaztelueneko malda eta Txipreserako bidea ditugu, eta, behin autobidearen azpitik igarota, Altzagainara igotzen den bidea, Iparragirrera igotzen dena pixka bat aurrerago, eta Molinaora jaisten dena.

Molinaora doana hartuta, autobidea eta haren zarata gogaikarria atzean utzita, merezi du asfaltozko bidetik irtetea eta, erreken ondoan paraleloan, bidezidorrari jarraitzea [15], landare-ingurunearen aberastasunaz gozatzeko. Freskua eta hezea, haltzak dira nagusi hemen eta ugariak basa-loreak eta txoriak.

Papin industrialdea gure eskuinean utzita, erreken ondotik joango gara **Molinaora** iritsi arte [16], “molino nuevo de Alça” (1448) zegoen lekuraino, itsasgora iristen zen punturik garaienera. Ziurrenik, bide hori zeharkatzeko, errotako presa erabiliko zuten bide horretatik ibiltzen zirenek, 1562an Gipuzkoako Batzar Nagusiek Donostiari han zubi bat eraikitzeke agindu zioten arte. Zubiaren ondoan, Altza eta Pasaiaiko antzinako hiltegi partekatua dugu (1890 ggb).

Molinaon, Donostia-Errenteria galtzarekin topo egingo dugu berriro. Zubia zeharkatu aurretik, eskuinera hartuz gero, Galtzarabordara igoko ginateke azkar batean, Errenteriara joateko. Beste norabidean, zubia gurutzatuta, **Sasuategi** baserria topatuko dugu aurrez aurre, eta haren ondoan mugarría dago, SS letrak dituela arpegietako batean [17].

Galtzada zaharretik gure abiapuntura jarraitzeko, Sasuategitik eskuinera doan bide bat hartu beharko genuke, baina duela urte batzuetatik hona, Arrieta etxeraino doan tarte hori sasiz estalita dago, eta, ondorioz, Molinaoko bidea hartu beharko dugu, Sasuategitik ezkerrean igotzen dena.

Amaitu baino lehen, ibilaldi hau, aurtengo azkena, gure lagun, maisu eta bidelagun **Ángel Calvo Barcoren** oroimenari eskaini nahi diogu, azken hamazazpi urte hauetan Altzan zehar eta Altzatik egindako ibilaldiak inspiratu eta gidatu baititu.

Reportajes fotográficos de las excursiones de este año

Aurtengo txangoen argazki erreportajeak



2023/12/12

Este año hemos realizado once paseos y excursiones disfrutando del contacto con la naturaleza y la historia y de la compañía de las y los participantes, nueve

de ellas dentro del programa Plus 55. Este ha sido un año especial por la pérdida de Ángel, principal impulsor de los paseos en AHM. Su recuerdo nos acompaña.

Esta es la relación de excursiones de este año con los enlaces correspondientes en Flirck, sitio web donde guardamos la memoria fotográfica de las actividades de AHM:



Paseo naturalístico por Molino el 30 de marzo.



Etapas del Camino de Santiago entre Beasain y Segura el 20 de abril.



Jane's Walk, o el Paseo de Jane, por Bidebieta el 6 de mayo.



Vuelta al monte Bizarain / San Marcos el 25 de mayo.



Recorrido por los antiguos caminos de Altza el 5 de octubre.



Excursión a Ozentzio (Oiartzun) el 6 de julio.



Excursión molera a Treviño el 28 de octubre.



Paseo por la muga entre Irun y Hendaia el 28 de junio.

Además se han realizado estas tres excursiones de las que no tenemos testimonio fotográfico: Recorrido de Gaintxurizketa a Hondarribia el 11 de mayo, de Herrera a Mitxintxola (Jaizkibel), el 22 de junio, y de Altzagaina a Santiagomendi el 21 de septiembre.

NOTIZIAK / NOTICIAS

Campeonato de Mus a Ocho Reyes, Euskal Giroa 2023

Zortzi Erregeen Mus Txapelketa, Euskal Giroa 2023 (📺)

2023/02/20
Euskal Giroa Elkarte

Después del intervalo 2021 y 2022, damos la bienvenida a una nueva edición del Campeonato de Mus de Euskal Giroa que dará comienzo el próximo lunes, 27 de Febrero. El día 21 finaliza el plazo de inscripción.

Se han inscrito ya 62 parejas, y entre ellas contamos con una pareja de mujeres y cuatro mixtas. Un objetivo perseguido desde la creación de Euskal Giroa ha sido la presencia activa de la mujer en todas nuestras actividades. Sabemos que en el entorno hay mujeres que son

buenas muslaris y vemos con agrado y agradecimiento el aumento en la participación de la edición de este año.

Como las ediciones precedentes la de este año está diseñada con unas eliminatorias a dos partidas ganadas. La partida se jugará a tres txikos y la cita es a las 20 horas de lunes a jueves.

Precio de la inscripción: 30 euros por pareja.

Personas de contacto Aurelio Cabañas (618 355 759) Peio Berho (611 300 694) Paco del Valle (606 454 616) y Jaime Aranburu (656700449)

Los premios serán de 500 euros y txapelak para la primera pareja; 300 euros para la segunda; 150 euros para la tercera y 100 euros para la cuarta, con los habituales regalos y cena.

Buena suerte a todos porque el buen ambiente está garantizado.



Donostiako VIII. Boilur Azoka

VIII Feria de la Trufa de San Sebastián (📺)

2023/06/15
Euskal Giroa Elkarte

Pandemia garaia pasa eta gero, Euskal Giroa elkarteak boilur azoka edizio berria antolatu du. Aurtengoa hilen 18an, igandean, ospatuko da, goizeko 10,30 etan hasita eta 14,00 etan amaitzeko asmoz. Hau Donostiako Herrera auzoko San Luis enparantzan izango da.

Bertan hamabost bat postu izango dira produktu ugari eskainiko dutenak: boilurak eta boilurrez ondutako jakiak.

VIII. FERIA DE LA TRUFA DE SAN SEBASTIAN
HERRERA 2023
DONOSTIAKO VIII. BOILUR AZOKA

IRAKURK 18 de JUNIO
IGANDEA / DOMINGO
10:30 - 14:00

Gasta, olio, perretxilos, patata, arrasa, bollos, bollos, bollos, bollos...

Ofrecemos un amplio programa de actividades
Egitas zabala eskaintzen dugu:
Adiestramiento de perros truferos
Boilur txakurren hezikuntza
Maridaje con otros productos
Boilur dastatzea, beste produktu batzuekin batera
Plantas enraizadas con trufa
Boilurrez errotutako landareak

Antolatzailea: Euzko Elkartea

Logo of Euzko Elkartea and other sponsors.

Elecciones a la Junta del Distrito Este

Ekialdeko Barrutiko Batzarrerako hauteskundeak (📺)

2023/11/15

El próximo 25 de noviembre se celebrarán las elecciones para elegir los representantes de las asociaciones en la Junta del Distrito Este, cinco por parte de las asociaciones vecinales y otras cinco por las sectoriales.

Todas las asociaciones registradas en el Ayuntamiento y con domicilio en el distrito pueden presentar candidatos y participar en la votación. Las asociaciones tienen de plazo hasta hoy, día 15, para presentar sus candidaturas. La lista definitiva se hará pública el 22, y el 25 tendrán lugar las elecciones en las que podrán emitir su voto todas las asociaciones, vecinales por un lado y sectoriales por otro, a través de su presidente o presidenta, o persona en la que delegue. El lugar de la votación será en la calle Ijentea, no en la sede del Distrito, como pedíamos desde las asociaciones.

El Ayuntamiento ya ha nombrado a Carlos García (PSE) como Concejal-Presidente de la Junta y a Martín Ibabe (PNV) Vicepresidente. Faltarían por nombrar siete vocales a propuesta de los grupos políticos con representación municipal.

Antes de las elecciones municipales, el colectivo, del que formamos parte, compuesto por ocho asociaciones vecinales y cinco sectoriales que han participado en el Distrito estos últimos seis años, publicó un escrito detallando y valorando el trabajo desarrollado en el seno de la Junta de Distrito. En el escrito se recogen, junto con los importantes logros, las graves deficiencias que la Junta de Distrito como órgano consultivo y de participación tiene. De cara a la nueva legislatura vamos a hacer propuestas para tratar de corregir y mejorar un órgano como el Distrito que sigue sometido a una visión centralizada de la gestión municipal.



Desde AHM se seguirá participando a través de los grupos de trabajo del Distrito, impulsando junto con el resto de asociaciones y vecinos propuestas para mejorar las condiciones de vida de los barrios del Distrito y llevando a cabo proyectos que promuevan el conocimiento y divulgación del patrimonio histórico material e inmaterial de Altza Herria.

Altza Hadi! eta Euskararen eguna

Altza Hadi! y el Euskararen eguna de este año (📅)

2023/11/17
Bizarraín Euskara Elkarte

Euskararen eguna hurbiltzen ari da eta horren inguruan jarduerak ugari prestatu ditugu Altzan.

Aurten, **Altza Hadi!** ospatuko da berriro, azaroaren 20tik abenduaren 3ra. **Erronkan parte hartzeko** Altzan jaio, bizi edo lan egitea da. eta 16 urtetik gorakoa izatea.

Dagoeneko zure **txapa jaso** dezakezu Casares Kultur Etxean.

Bestetik, **Joan Mari Irigoien** altzatar idazleari aitortza ekitaldia eskainiko diogu. Altzagainan izango da, Altzako udaletxean, abenduaren 2an. Goizeko 10:00etatik 13:00etara Joan Mari Irigoienek Babilonia liburuen irakurketa publikoa egingo da Altzako udaletxean eta denok gonbidatuak zaudete irakurketan parte hartzea. Horretarako gurekin harremanetan jarri bizarraín@altza.net helbidean edo galdetegi hau bete dezakezue. Jarraian, aitortza ekitaldia egingo da San Martzial plazan eta inguruko txoko batean bi zuhaitz landatuko ditugu.

Horiez gain, jarduerak ugari antolatu dira Euskararen egunaren inguruan. Abenduaren 1ean, ostirala, **Bolo txapelketa** Arrobitxulon, 19:00etan. Beste guztiak 2an izango dira, larunbatean:

- **Pala-partidak**, Herrerako frontoia, 09:00
- **Kantu-jira**: Herrera kantuz, Herreran zehar, 12:00
- **Egurrezko jostailuekin jolasean**, haur eta helduentzat, San Luis Gonzaga plaza, 12:15
- **Bazkari herrikoia**, Herrera Kirol Elkarte, 14:00
- **Puzgarriak**, Herrerako frontoia, 15:30
- **Joko-ekintzak**, Haur eta gazteentzat, Altzako Haurtxokoaren eta Gaztelekuaren eskutik Herrerako frontoia, 17:00
- **Jar dezagun teknologia euskaldunon alde**, Informazio-gunea: Jarri mugikorra euskaraz; Jarri nabigatzailea euskaraz; gaitu.eus. Herrerako frontoia, 17:00
- **Familiarekin jolasean**: euskaraz jolasean, Bidebietako Haurtxokoa, 17:00
- **Hitzen lehiaketa**, Bidebietako Gaztelekua, 17:30
- **Pailazoak**: Potx eta Lotx aireportuan (6 urtetik gorakoenzat), Larratxo kultur etxea, 18:00
- **Muxikoak**, San Luis Gonzaga plaza, 18:45
- **Kontzertua**: Fan&Go erromeria, Herrerako frontoia, 19:30
- **Dj Lumaordin**, Haur eta helduentzat, Herrerako frontoia, 22:30

Altzanet renovada y nuevo logo de AHM

Altzanet berritua eta AHMren logo berria (📅)

2023/11/20



Seguir adelante y realizar los cambios oportunos. En Sello estamos y les ha tocado el turno a dos elementos importantes de nuestra asociación, el logo y la web Altzanet. Con los cambios hemos buscado una imagen de mayor sencillez, claridad y utilidad, conservando en el caso de la web los contenidos y la estructura en la que estaban organizados.

Son muchos los contenidos que se han creado y recopilado a lo largo de casi cuatro décadas de actividad en torno a Altzako Historia Mintegia. Podemos decir que con el tiempo se ha dado forma a un pequeño tesoro al servicio de todas y todos los interesados en temas altzarras. Y Altzanet es el sitio que le da cobijo.

El primer sitio web de la historia se crea en 1991 y AHM salta a Internet en 1996; nacerá Altzanet. Des-

Altza Hadi!

14 EGUNEZ EUSKARAZ BIZIKO GARA
Azaroak 20tik - Abenduak 3ra

Eman izena **Ahobizi** edo **Belarri-prest** izateko



Ahobizi
izan nahi dut
<http://www.altzahadi.bizarraín.eus/ahobizi/>





Belarri-prest
izan nahi dut
<http://www.altzahadi.bizarraín.eus/belarriprest/>



ALTZAHADI.BIZARRAIN.EUS



de entonces Altzanet ha ido creciendo y actualizándose, siempre con mimo y buscando ser lo más accesible y atractiva posible.

Seguir adelante y realizar los cambios oportunos. Estamos más que satisfechos con los cambios que acabamos de hacer y esperamos que a vosotras y vosotros también os gusten. Aurrera!

Altza 2024 egutegiaren aurkezpena

Presentación del calendario Altza 2024 (📅)

2023/12/01

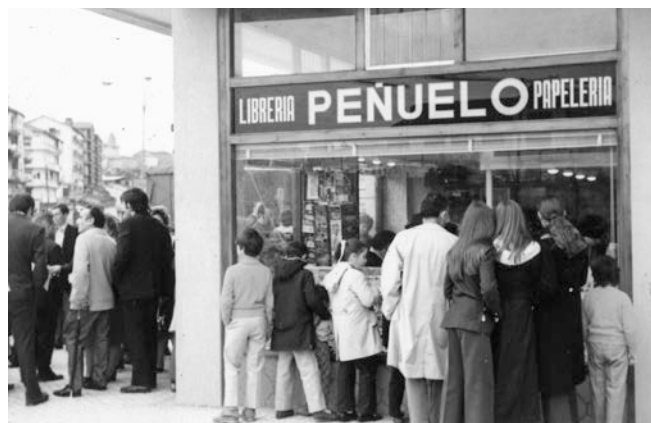
Datorren **abenduaren 15ean**, ostirala, “**Altza 2024**” egutegia aurkeztuko dugu **Tomasenen**, arratsaldeko **7:00etan**.

Urte berriko egutegiaren protagonistak **gertuko komertzioak** izango dira. Argazkiak biltzeko orduan azken bost bat hamarkadetan Arrizar, Arriberri, Erroteta eta Santa Barbarako auzoetan lan egin duten komertzioetara mugatu gara. Argazkiak utzi dizkigutenak hauek dira: Zugasti Jantziak, Calzados ZM, Peñuelo Liburu-denda, Foto Cano, Pastelería Carmentxu, Comestibles Vidal, eta Elizondo, La Cepa eta La Palmera tabernak. Utzitako argazki guztien artean lau aukeratu ditugu paretako egutegirako eta beste bat poltsiko egutegirako, baina bildutako material guztia Altzako Tokiko Bilduman gorde eta ikusi ahalko da.

Aurkezpenean hainbat dendarik parte hartuko dute eta haien bizipenak gerturatuko garenekin partekatuko dituzte.

Egutegia nahi duten eta bertaratu ezin diren pertsonak argitalpenarekin lagundu dutenen bidez eskura dezakete, **–Erdikoa taberna, Nido eta Zumardi tabernak, Lizarra Kanpina, Herri Ametsa Ikastola, Peñuelo liburu-denda, Zugasti Jantziak, ZM zapata-denda, La Palmera taberna–** edo **AHM**rekin harremanetan jarritz **649496607** telefonoan edo **ahm@altza.net** posta elektronikokoaren bidez.

Egutegiaren aurkezpenarekin batera, ekitaldiaz baliatuko gara estreinatu berri dugun **AHMren irudi eta webgune berrituaz** hitz egiteko. Bertan elkar ikustea espero dugu.



KRONIKAK (EGUNGOAK) / CRÓNICAS ACTUALES



Santa Ageda, Kaldereroak

Santa Ageda, Kaldereroak (📅)

2023/02/07

Herripe Auzo Elkarte

Un año más, las vecinas y vecinos de Herrera se han unido para pasear por el Barrio haciéndonos disfrutar de las canciones de los Coros de Santa Ageda y de la Comparsa de caldereros. Santa Ágeda por la mañana y Kaldereroak por la tarde del sábado 4 de Febrero, nos animaron y no poco.

Es bonito ver cómo se retoman las costumbres. Es

gratificante comprobar cómo personas que se conocen desde hace muchos años son capaces de organizar y tomar parte en estas actividades en un Barrio que no recibe de las instituciones el respeto que se merece. Ver cómo a pesar de ello, son capaces de contagiar a los que les vemos, su alegría, su buen humor, su fuerza para mantener las tradiciones de una manera natural, como lo han sido siempre, y cuando se retiran nos dejan una sonrisa en los labios y la sensación de que momentos que merecen la pena.

Aurtengo Batzarra

La Asamblea de este año (📅)

2023/03/17

Oso giro atseginen, atzo, hilak 16, **AHM**ren urteko Batzarra egin genuen Tomasenen, iazko jarduera eta kontuen errepasoa egiteko. Estibaús buletina banatu genuen, eta bertan jasota geratuko da guztia (hemen deskargatu daiteke).

Elkarteak garatutako jarduerari buruz egiten dugun balorazio orokorra oso ona da, nahiz eta hobetu beharreko alderdi asko ikusten ditugun beti. Une honetan, AHMren jarduerak 194 bazkideren babes garrantzitsua du. Batzarrean 25 kide elkartu ginen, eta beste bazkide batzuk ere nolabait egon ziren, arrazoi ezberdinengatik ezin izan zirenak bertaratu.

2023an egingo ditugun jarduerari buruz ere hitz egin genuen, iaz egindakoaren ildotik (ibilaldiak, Naturaldia, Tokiko Bilduma, Lekukoak, Ganbara), eta, ohi bezala, horien berri izango dugu Estibaus blogaren bidez. Aurtengoa ere gutxienez aurrekoaren bezain oparoa izan dadila nahi genuke.



Campeonato de Mus Euskal Giroa

Euskal Giroa Mus Txapelketa (📺)

2023/03/27

Euskal Giroa Elkartea

Han sido 64 las parejas inscritas en la edición 37 de Heste Campeonato. Hemos visto un ambiente distendido antes de que cada pareja se preparara para ganar con la seriedad y concentración que exige este juego.

Se han celebrado las partidas de lunes a jueves con la final el viernes 24, dando paso a una cena a la que asistieron más de la mitad de los jugadores. La participación femenina ha tenido un discreto papel pero al mismo tiempo ha sido importante porque su presencia asegura, poco a poco, la participación de la mujer en esta actividad. Por ello, nuestro especial reconocimiento para Laura Martínez Martínez, Marisa Achaga Irazustabarrena, Pilar Almonacid Zabala y Naroa Azurza Carnés.

- 1º premio: Ignacio Bombín - Juan Pablo San Miguel
- 2º premio: Antonio Campanera - Luis Carretero
- 3º premio: Patxi Castaño - Nino Mateos
- 4º premio: Emilio Cornejo - Milel Olaziregi

Desde la Comisión de Mus de Euskal Giroa agradecemos sinceramente la colaboración de los patrocinadores, de los propios participantes y de los socios por su comprensión por entender la importancia que tiene la celebración de estos eventos.



Esperamos vernos en la próxima edición que superará a la precedente y confiamos contar con una mayor participación de mujeres. Sabemos que hay muy buenas muslaris que lo pueden demostrar.

Kantujira Herreran

Kantujira en Herrera (📺)

2023/05/29

Euskal Giroa Elkartea

Joan den maiatzaren 27an, larunbata, Euskal Giroan egindako bazkari batek Kantujira taldeko kide gehienak bildu zituen. Urtez urte, udazkenean hasten dira entseguak eta ibilaldiak Herreran, udal erakundeak aspaldidanik finkatuta dituen zentzurik gabeko mugak kontuan hartu gabe. Herreratik paseatzen dira, jendearekin gelditzen dira, jendea dibertitzen da eta horrek guztiak bizitza eta giroa ematen dizkio gure Auzoari.

Ohi bezala, salbuespen bat egingo dute ekaineko jaietan, eta jai giroarekin bat egingo dute berriro, umore onez eta abesti polit eta ezagunez betez.

Ez zaigu erraza egiten gure esker on osoa adieraztea parte hartzeagatik, desinteresatua eta eskuzabala; izan ere, batzuetan badirudi jarduera bera besterik ez dugula hizpide, baina askoz gehiago da, joan-etorrian elkar ezagutzea da, irribarre egitea da, dibertitzea da, auzoa egitea da, gero eta gehiago faltan botatzen den zerbait, gure ustez hain beharrezkoa dena lan egiteko eta gure ingurua zaintzeko.



Soka-dantzaren ohitura berreskuratuz

Recuperando la tradición de la soka-dantza (📺)

2023/07/07

Altzan, hainbat herritan bezala, usadioa zen jaietan udalbatzak soka dantza eskaintzea herriari errespetua eta herriarekiko gertutasuna azaltzeko.

Altzak herri izaera galdu eta Donostiara anexionatua izan zen geroztik ez zen egon aukerarik berriro soka dantza herriari eskaintzeko.

Aurten, ekainak 29an garai hartako udalbatzak omendu eta hainbeste urtetan galduta egon den ohitura berreskuratuz nahi izan dute Altzako San Martzial jailetan, horretarako Ekialde Barrutiko hainbat juntakidek, elkarteen ordezkariak eta alderdi politikokoek bertan parte hartu dute, Altzatarra Elkartea festa antolatzailearen gonbidapenari erantzunez.



Para Paco

Pacorentzat (📺)

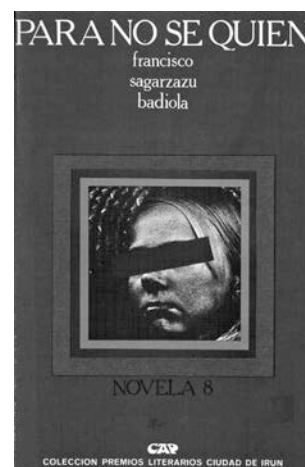
2023/10/03

Nos alegra saber que Paco Sagarzazu ha recibido el premio del cine vasco, en el Zinemaldia de Donostia, que acaba de terminar. Es un reconocimiento que merece por su dilatada carrera en el teatro, cine y televisión, si bien él, siguiendo su línea, lo ha querido compartir con sus amigos. Es difícil de olvidar aquel “El Florido Pensil” del Grupo Tanttaka que reflejaba, en clave de humor, una época dura de la enseñanza, algo que los que podemos recordarlo todavía lo hacemos con una sonrisa, gracias a la versión irónica del grupo de Pako.

Su faceta de escritor, puso en nuestras manos “Para no sé quién”, premio Ciudad de Irún 1977, con ambiente local, fácilmente reconocible. Uno de sus capítulos, “De reclamo”, está recogido en la colaboración “Aquellaos tiempos que hizo para Altza, Hautsa Kenduz VII (2003). Leerlo es trasladarnos a muchos de nosotros a una época, a veces ya lejana y otras, cuando la revivimos, que parece no haberse alejado tanto. En su colaboración, él lo señalaba así: “*lo que sigue es una imagen de los años 50/51,*

cuando Herrera y Alza, sitios queridos, eran de otra manera. O me imagino yo que era todo distinto y no lo era, y es todo ahora mismo como tiene que ser, a pesar de mí”.

Paco, sin duda, ha recibido un importante galardón desde ámbitos más importantes que el nuestro, pero nosotros, en Altza, no queremos dejar pasar esta oportunidad para resaltar el factor humano del actor y del escritor. Nos tiene acostumbrados a cruzarnos con él por la calle, a recibir su sonrisa, su saludo con esa actitud sencilla, prudente, casi tímida y, cuando le hablas, parece que se interesa especialmente por lo que le estás diciendo. Es entrañable y discreto. Y no es de ahora, porque siempre lo hemos conocido así. Lo que ocurre es que por eso no le dan a uno un trofeo en las ambientes altas, pero para nosotros, para la gente de a pie, tiene mucho más valor.



La reunión sobre el proyecto de Zardoya-Otis en la cantera de Herrera

Herrerako harrobian egin nahi duten Zardoya-Otisen proiektuari buruzko bilera (📺)

2023/10/05

Osteguna Auzo Elkartea

Por segunda vez en un corto espacio de tiempo, hemos escuchado a la Concejala de Urbanismo, a la empresa encargada del proyecto, popularmente conocido como el proyecto Zardoya Otis y en la última parte de la reunión, a un jurista municipal. La sala de Tomasene estaba a rebosar y tras los diez primeros minutos de empezar los técnicos a hacer su exposición, el aforo se dio cuenta que la reunión era la misma que la vez anterior. Ni una inclusión de todas las aportaciones que se hicieron entonces, es decir, más de lo mismo. Se vio claramente que la única intención era cumplir esos trámites tan llevados y tan sin contenido, a los que parece que la ley les obliga. En corto, a darnos el recado, una vez más, de lo que iban a hacer y además, hacerlo dos veces, por si no lo habíamos entendido la primera vez.

Así que el público pasamos a las preguntas concretas, que no fueron contestadas porque no entraban en sus intenciones. Los componentes de la mesa justificaron su proyecto en la búsqueda del bien de la gente, de la necesidad de vivienda, de un 40% de VPO, que se convertía en la frase siguiente en un 20% libre y 20% tasada. Alguien preguntó por qué, si tanto miran por la vulnerabilidad de las familias, no enfocaban un 60% de VPO y un

40% de libre disposición. Eso no, porque entonces no era viable. Se pidieron también explicaciones sobre aparcamientos, accesos, conexiones, etc. Las respuestas fueron lamentables, penosas decían algunos, Incluso hablar de por qué los cinco mil metros cuadrados de la zona verde que la ley obliga a definir iban a Erregenea (Igeldo) y no se quedaban en la zona, no tenía contestación.

Las aportaciones de los grupos sociales Altza XXI, Herripe, de miembros de la Junta del Distrito fueron acertadas, certeras, y con conocimiento, pero la palma se la llevó el público altzatarra, con argumentos, con expresión de su cotidianidad, con propuestas jóvenes inteligentes. Hacía tiempo que no veíamos en Altza una reunión convocada por el ayuntamiento con tanta fuerza y saber hacer por parte de los asistentes.

Sin embargo, la experiencia nos ha dicho en las últimas décadas, que los organismos públicos no están acostumbrados a que se les ponga cortapisas. Entienden que la participación ciudadana debe ser sumisa, sobre todo en lo esencial y desde luego, debemos contentarnos con que se nos comuniquen los acuerdos ya tomados. Pero ayer se les demostró que el proceso debe ser inverso, que se tiene que consultar a la ciudadanía, sobre todo a la directamente involucrada, antes de la toma de decisiones.

Ahora habrá que estar pendientes para presentar alegaciones en el período que se marque y no fiarnos de buenas palabras y sí de decisiones firmadas por ellos y corroboradas por nosotros.



Sagardo Egun feminista

Feria feminista de la sidra (📺)

2023/10/22

Ekialde Barrutiko Berdintasun Lantaldea

Gaur egun Ekialdeko Barrutia hartzen duten eremuak sagarrondo ugariz beteta egon dira historikoki.

Bere baserri asko, gaur egun desagertuak, sagardoa ekoizteko tokiak izan dira, familiaren autokontsumorako eta baita salmentarako ere.

Baserri horietako batzuk sagardotegiak izan ziren, non emakumeek ukondo ukondo lan egiten zuten gizonekin, uzta jaso eta lekuz aldatu, sagardoaren zukua tolarean egin, saldu, zerbitzatu...

Gerra garaian, gizonak ez zeudenean, haiek izan ziren sagardoa egiten jarraitu zutenak.



Lan horiez gain, baratzeak ere lantzen zituzten eta uzta merkatuan saltzen zuten, abereak gobernatzen zituzten, janaria prestatzen zuten, etxea eta arropa garbitzen zituzten, semealabak zaintzen zituzten, gaixorik zeuden pertsonak eta familiako adinekoak zaintzen zituzten.

Sagardoaren azoka feminista honetan emakume hauen ezkutuko lan eskerga eta gizarteari egindako ekarpena baloratu nahi dugu, baita publikoki aitortu ere.

Une honetan, honako hauen berri izan dugu: Txingurriko (Herrera) Errotazar sagardotegiko Emerita Tolaretxipi, Intxaurrendoko Pellizar sagardotegiko Pakita eta Angeli Anabitarte, Intxaurrendoko Haundi baserriko Maria Luisa Ezeiza Galardi, Otxoki baserriko Carmen Lazkano Loidi eta Ricarda Matxain Echarri. Bidebietako Matxain Etxekoa. Baina itzalean beste asko daude.

Horien bidez, Altzako antzinako udalerriko emakume sagardogile guztiei gure aitortza adierazi nahi diegu. Baita egungo sagardogileei ere, berdintasunaren aldeko borrokan babesten duguna.

Eskerrik asko zuei ere gurekin egoteagatik.

“Ganbara eta tolare”, Miren Artetxe Sarasola

Ganbara eta tolare
Baserriaren zutabe
Sagardo tanta bat ez legoke
emakumeen lanik gabe

Etxean zein lantegitan
edo sagardotegitan,
itzalpeko lan asko egin da
eguzkiaren argitan

Errezila, Merkalina
Maximela, Geza Mina
Izerdi tanta denek ez dute
nonbait balio berdina

Zakua eta kixkia
morkotsa eta saskia
Lehenago ere merke saltzen zen
emakumeen astia

Lurrean sagar ustela
Sagardo lepoko kupela
Eta arropa uste al duzue
bakarrik garbitzen dela

Sustraia eta adarra
Haur txikiaren negarra
Sagardoa ez zen emakumeek
egiten zuten bakarra

Añarbe, Burni Makatza
Azoka eta baratza
Orduko andreek ez zuten siestan
denbora askorik pasa

Piku-sagarren txortena
Bolanderaren kirtena
Eta atean zizelkatuta
senarraren abizena

“Sagardoaren txinparta!”
“Txuleta ere aparta!”
Aurrez mahaiari andreren batek
Eskutrapua pasata

Kupela eta kanila
Eskutrapu ta botila
Ta zenbat esku zerbitzarien
Izter guriaren bila

Maria Luisa, Emerita,
Angeli, Carmen, Pakita...
Ta beste zenbat historiaren
mantapean estalita

Lanean hainbeste urte
Ahanztura baten truke...
Haien lana ez zen ikusezina
Ikusezin egin dute

Arto eta sagarrondo
Haiek bazekiten ondo
Eta ez ziren sagardo pixkat
Probatu gabe egongo

Beraz gaur egigun topa
besoak gora igota
Emakumeon memoria ere
Gure eskutan dago ta!

Argazkiak eta bideoa ikusteko /
Ver las fotos y los vídeos



Herrera Kantuzen kantujira

Herrera Kantuzen kantujira (📺)

2023/11/29

Euskal Giroa Elkarte

Zalantzarik gabe, kantujirak igarotzen diren lekuetan giroa arras animatzen da, baina guretzat animatze



hori bi aldiz garrantzitsua da, gure auzoko eguneroko gizarte-giroa nola aldatzen ari den ikusita. Izan ere, egungo bizitzeko moduek eta baita azken hamarkadetan ezarri diren hirigintza-neurrien eragin handiak ere, sektoretan banatutako auzo bat taxutu dute, batez ere pasagune gisa definituz.

Hala ere, une batzuetan zerbait agertzen da, zentzugabekeria horren gainetik herritarren onena sortzen da. Hori Kantujira da. Musikaren bidez, kultura, kide-tasuna, adiskidetasuna eta esker ona transmititzen dira. Berrogeita hamar bat bizilagunek abesten digute, umore onez eta harmoniaz, ahaztu gabe horren atzean beti dagoela norbait antolatzen duena, abestiak aukeratzen dituen, denbora libre gaizak ondo egiten ematen duena.

Dagoeneko gozatu dugun azaroko hileroko irteeraz gain, Herrerak bat egiten du abenduaren 3ko Euskara Egunarekin, eta egun garrantzitsu horren atariko gisa, abenduaren 2an, larunbata, Euskal Giroan motorrak berotzeko hamaiketako egin ondoren, eguerdiko 12etan ohiko ibilbideari ekingo diote, Herrera K.E.k prestatutako duen bazkariari bidea irekiz. Larunbat honetan ez da ezer faltako igandea eta **EUSKARA EGUNARI** sarre-ra emateko!!!!

Navidad en Herrera

Gabonak Herreran (📺)

2023/12/23

Herripe Auzo Elkarte

Un año más disfrutamos del bonito nacimiento preparado en Gaiztarro. Ahí estará hasta después de Reyes, flanqueado por las dos elegantes moreras que nos marcan el camino y unas bonitas y alegres figuras trabajadas con cariño, cada vez más numerosas y custodiadas por personas que velan para que estén siempre de manera que consigan la sonrisa de toda la chavalería que pasa por ahí. Si el viento las tira, si alguna mano no

deseada las estropea, ahí están ellas para repararlas. Es una iniciativa de comercios y vecindario de la zona que no decae y que no necesita más que interés, amistad y buena voluntad, SIN intervención oficial uniendo a la gente en un interés común.

En esta línea de intervención está también la kantujira. El último ensayo del día 13, Santa Lucía, fue en sí mismo un encuentro de vecinos, y vecinas, con buen humor y amenas conversaciones

Estas dos iniciativas coincidirán el viernes 29, y forman parte a su vez, de una serie de encuentros preparados para celebrar estas fechas navideñas.

Poco a poco nuestro Barrio va recuperando una convivencia que el rápido y descontrolado desarrollo había dificultado. A través de estas iniciativas que esperamos



se vayan incrementando a lo largo del año, podemos reconocernos en un mismo entorno y eso ayuda sin duda a la mejora de una calidad de vida que, según las estadísticas oficiales, no tiene un buen sitio en el ranking del buen vivir de la ciudad de la que formamos parte.

IRITZIAK

Atxumaizkogainako mugarriaren gaurkotasuna

Actualidad del mojón de Atxumaizkogaina



2023/03/10

Atxumaizkogaina muinoan, Ulia eta Mendiola gailurren artean, Altza eta Donostia arteko mugarria dago. Mugarri berezia da. Kokapen nabarmena dauka eta harkaitzean zizelkatutako bakarra da. Horrez gain, bertatik abiatzen da, itsasoraino zuzen jarraituz, Donostia hiriaren eta Altzako Herriaren artean 1896an adostutako azken mugaketa-zatia. [1]

Bere garaian gogoratu dugun bezala, duela 200 urte, 1821 eta 1823 artean, Altza udalerri independente bihurtu zen lehen aldiz. Donostiako Udalak ahalegin guztiak egin zituen hori eragozteko, besteak beste, Gipuzkoako Aldundiak udal terminoak zehazteko egin zizkion errekerimenduei jaramonik egin gabe. [2] Azkenik, 1823ko martxoaren 13an, Pedro Manuel de Ugartemendiak, Aldundiaren enkarguz, Donostia eta Altzaren artean egon behar duen banalerroa eta mugarria jasotzen zituen idazki bat eman zuen, zegokion planoarekin batera. [3] Lehen mugaketa hura ezin dugu xehetasunez ezagutu, espedientetik desagertu delako; desagertu horrek ez gaitu harritu, lehenago ere ikusi ahal izan baitugu hori gertatu dela segregazioari buruzko garai honetako beste txosten batzuekin. [4]

Urte horretan bertan, Espainiako aldaketa politikoa- rekin, Altzak independentzia galduko du eta aurreko estatusera itzuliko da, kontzeju propioarekin baina hiriaren menpe. Altzak 1879an independentzia berreskuratu zuen, eta, hamar urte beranduago, 1889ko abuztuaren 30ean argitaratutako Errege Dekretu batek Udal guztiak jurisdikzio-eremuak mugatzera behartzen zituen, mugarri guztiak finkatu ziren, Atxumaizkogainako



mugarriaren eta itsasoaren artekoak izan ezik, Donostiak Mendiola Uliaren mendialdeko isurialdea kontserbatu nahi baitzuen. [5] Azkenean, lehen adierazi dugun bezala, 1896an, Atxumaizkogaina eta itsasoaren arteko adostuz, behin betiko muga erabaki zen, Espartxo baseritik, Urumearen ertzean, itsasoraino, Illurgita senadian, Atxumaizkogainako tontorretik igarota.

Mugaketa hori 1939an berritu zen, Gerra Zibila amaitu eta gutxira, eta Altza Donostiarekin bat egin baino hilabete batzuk lehenago. Bategite horren oinarrien arabera, Alza-Buenavista barrutia sortu zen udal-mugarte hartzen zuen eremu osorako, frankismo osoan eta ondorengo urteetan funtzionatuko zuen administrazio-figura. Era berean, anexionaren oinarrietan aurreikusten da Altzako Udalarik bere ondarea, udal terminoa barne, berriz ere integratzea, banantze baten kasuan. [6]

2003. urtean, Udalak hiriaren zonifikazio berri bat egin zuen, sailen lurralde-irizpideak bateratzeko, eta ho-

rrren ondorioz, gaur egungo auzoen mugaketa zehaztu zen. Udalerrri altzatarra, antolamendu horren arabera, hainbat auzotan banatuta dago: Altza, Mirakruz-Bidebieta, Intxaurren, Martuteneko zati bat (Sarrueta), Loiolako zati bat (Ametzagainako hegala), eta Ategorrieta-Ulia zati bat (Arzak eta udal mintegien artekoa, eta Atxumaizkogaina mendia). Herritarrek ez zuten parte hartu prozesuan. Ez ikusiarena egin zioten Historiari.

Elkarte talde batek Barruti bat sortzea aldarrikatu zuen 2005az geroztik, "Orain da garaia: Distrito Este", Donostiako ekialderako (antzinako Altza Herria) barruti bat eratzeke proposamen batekin. Hamar urte igaro beharko dira, 2015eko martxora arte, Udalaren Oso-ko Bilkurak Donostiako Barrutietako Erregelamendu Organikoa onar dezan. Erregelamendu horretatik sortuko da Ekialdeko Barrutia. Barruti hori Altza, Mirakruz-Bidebieta eta Intxaurren auzoak osatzen dute, eta 2018tik dago martxan. Udaleko ordezkari politikoak eta altzatar elkarteetako ordezkariak konprometitu gauden horretan.

Atxumaizkogainako mendiaren zati altzatar osoa, Udalak Ategorrieta-Ulia auzoan sartu du, Mirakruz-Bidebietaren ordezkari, eta Ekialdeko barrutitik kanpo geratu da. Baina Altzan ez dugu galdu Donostiako Udalak lurperatu nahi duen ikuspegi historikoa. Azken hogeitun urteetan Atxumaizkogainako mugaketa goroldioz estali da eta pinuz eta sastrakaz inguratu da, baina mugaketa zizelkatuta dagoen harkaitzak han jarraituko du eta altzatarrok haren ondotik igarotzen diren bidexkak zeharkatzen jarraituko dugu, badakigulako nondik gatozen.

Erreferentziak:

- [1] 1896. Donostia eta Altza arteko muga mugaketaren plano, SS.56-A.9 mugarritik SS 57-A.10. Donostiako Artxi-bo Historikoa (DUA-AMSS), H-01691-16.
- [2] 1821-12-8: Gipuzkoako Foru Aldundiak Donostiako Udalari jakinarazi zion terminoak seinalatzeko espediente bat ireki zela (DUA-AMSS C-5-I-6-2). 1822-02-13: Gipuzkoako Foru Aldundiaren dekretua, Altzako mugapeari buruzkoa (DUA-AMSS C-5-I-6-2). 1822-03-30: Gipuzkoako Foru Aldundiak Donostiako Udalari premiari zuten Altzarekiko mugaketaren gaia (DUA-AMSS C-5-I-6-2). 1822-07-24: Gipuzkoako Foru Aldundiak Donostiako Udalari emandako ebazpena, banaketa eta ordainarazpenei buruzkoa, Altzarekiko mugak ezartzen ez diren bitartean (DUA-AMSS C-5-I-6-2).
- [3] 1823-03-13: Pedro Manuel de Ugartemendiak Diputazioari zuzendutako idazkia, Donostia eta Altza artean egon behar duen banalerroarekin eta mugaketaekin, dagokion planoarekin. AGG-GAO JDIM4/12/0037/A/005400r.
- [4] "200 urte Altzak lehen independentzia lortu zuenetik (1)", in Estiba 2021-10-29.
- [5] 1889-11-07: Donostia eta Altzaren arteko mugaketa akta: En virtud de lo decretado por Excmo. Gobernador Civil de esta Provincia con fecha 21 del actual y no hallando conforme la Comisión de límites de esta Población el acta de deslinde extendida por la de San Sebastián acuerda redactarla por su parte en los terminos siguientes. [...] Mojon nº 56. En el punto denominado Achumaizco-Gaña a la dis-

tancia de 610 m. de la esquina de la casa del Depósito de aguas señalado en una roca arenisca tiene la marca SS56 y A9. Formando con citada esquina y el nº 57 señalado por la comisión de San Sebastián un ángulo de 108º. Mojon nº 57. Se halla situado a los 970 ms del mojon nº 56 bajando desde el directamente hacia el mar. Es de piedra arenisca y tiene cincelada en su parte superior una línea que indica perfectamente la dirección entre el mojon nº 56 y la costa, línea que determina las jurisdicciones de Alza y San Sebastián. Tiene las marcas SS57 y A10. Con lo que se terminó este reconocimiento que comprende los límites jurisdiccionales de San Sebastián con los de la población de Alza en 7 de Noviembre de 1889.

El Presidente: / El Vocal: Jose Jacinto Labaca / El Vocal: Rufino Erausquin / El Secretario: Casimiro Arizmendi

- [6] Bat-egitearen/anexioaren oinarriak, 4. puntuak: "Únicamente, y en previsión de la remotísima eventualidad, de una futura desagregación del Municipio de Alza para constituir nuevamente Municipio independiente, se procederá por el mismo a la formación y oportuna entrega de un inventario de los bienes comunes y patrimoniales que se aportan para su reintegración a dicho Ayuntamiento en el caso de separación. Así bien, se hace constar que con los bienes dichos, el Ayuntamiento recobrará en su día el territorio mismo que hoy día constituye su término municipal y se halla afecto a su jurisdicción, sirviendo de linderos y límites los actualmente vigentes."

Informe de la presentación del proyecto Zardoya Otis a la Junta del Distrito Este

2023/03/20

Elena Arrieta, Osteguna Auzo Elkarte

REUNION CONVOCADA POR LA CONCEJALIA DE URBANISMO A LA JUNTA DEL DISTRITO ESTE.

ASUNTO: Presentación Proyecto Zardoya Otis (LARDI ALDE) - HERRERA

Sala de reuniones Tomasene - Casares - 19h. martes, 14.03.2023

- Nekane Arzallus. Concejala de Urbanismo.
- Juan Carlos Cuevas. Director de Urbanismo.
- Jose M. Abad - Servicio Jurídico
- URBEN ARQUITECTOS - CONSULTORÍA - Diseñadores del proyecto que se nos presenta.

Se nos ha ido explicando el diseño que ha sido realizado teniendo en cuenta las dificultades, de la zona, y las posibilidades que han podido darle.

Se ha hecho una exposición detallada del proyecto que está en sus primeras fases. Las asociaciones presentes hemos expresado nuestra preocupación porque no hayamos sido escuchados antes de proceder al diseño.

- No nos gusta el diseño en la zona que linda con Ermita Bidea porque los nuevos edificios cierran innecesariamente toda la visión a las casas existentes.
- No existe una solución del acceso a la parte baja de Herrera como no sea lo actualmente existente -escaleras Renfe y nuevo ascensor en el mismo punto- Hay que tener en cuenta que ya ahora es un problema ese acceso y el ascensor, que aún está en construcción, va a unir los dos extremos del túnel pero dependemos totalmente de Renfe/Adif. A pesar de la separación que el ayuntamiento tiene por costumbre de establecer entre la zona existente y el nuevo proyecto, insistimos en que la actuación urbanística se va a hacer en Herrera y que la conexión con el Topo, Lurraldebus, Trintxerpe, tiene que existir de una forma más amplia que lo que se ve. Ante su reconocimiento del hecho, se disculpan porque la conexión no está en el campo de actuación del proyecto. Señalamos de nuestra parte, que ya se han preocupado de establecer esas conexiones con la parte alta de Roteta.
- Manex Raya, Xenki Berho y Jose Ángel Apaolaza han intervenido en diferentes ocasiones, puntualizando muchas diferencias durante todo el proceso de este asunto, desde los convenios iniciales Zardoya Otis/Ayuntamiento, y el posterior proceso, en el que se ha tenido a la Junta del Distrito apartada por completo.

Como justificativo a las decisiones adoptadas, la concejala Arzallus señala la importancia de gestionar para que Otis no se vaya a Chequia y salvar los 200 puestos de trabajo. Esa es su prioridad. Se le contesta desde las asociaciones que ese "salvamento" no se puede asegurar. De hecho se les pregunta si saben cuanta gente está ahora en nómina y se señala que no se puede evitar que, si dentro de unos años, se quieren ir a Chequia o a cualquier otro país, se irán y la situación en Herrera se habrá quedado como una apetitosa ganancia para esa empresa. En cualquier caso la prioridad de la Concejala no puede justificar que Altza tenga que aceptar unas medidas que van a condicionar al nuevo vecindario y perjudicar claramente al existente.

Se nos explica que ahora no están más que en el primer diseño del proyecto, que tiene que pasar por diferentes escalas y conseguir el informe medioambiental del Gobierno Vasco, con informes ampliatorios de Movilidad, Igualdad, Euskera, accesibilidad, etc. De manera informal, consideran que será para la siguiente legislatura.

A nuestra petición nos mandarán alguna información del proyecto. (A la altura de la redacción de este informe, ya lo hemos recibido.)



OTROS DATOS

Planean unas trescientas y pico viviendas, frente a las casi quinientas que dijeron la última vez, reduciendo la altura de los bloques.

Tiran la casa Tantarrene (Vista Alegre) para parque de entrada y en Oxigraf levantan un bloque y la entrada a la calle que subiría en zigzag hasta las casas de La Cantera, con otros cuatro bloques de viviendas a ambos lados de la calle, y un bloque de equipamientos pegante a las casas de La Cantera. Hay otro parque entre los bloques de la zona alta.

El ascensor de servicio a Ermita Bidea estaría colocado a la altura de Gure Izarra, con salida al callejón. Para llegar a él habría que subir por una escalera pegante al camino o por acera a lo largo de la nueva calle que proyectan.

Sobre los 5.000 m2 de zona verde que están obligados a crear, pero que "no les cabe aquí" y planeaban llevárselos a Igeldo, se mostraban abiertos a buscarles una ubicación en Altza, pero no saben dónde. Citaron Milles/Miravalles, cerca del casco. Sin duda podríamos intervenir desde la Junta para señalar el lugar más idóneo, de acuerdo a nuestra opinión.

Nuestro interés en convertir en un centro cultural a OXIGRAF, parece una causa perdida. Se habla de equipamientos sociales y culturales importantes, pero la forma de ponerlo encima de la mesa es evasiva y sin fijar características. Responda a la famosa idea -peligrosa, por cierto- de "ya se verá más tarde".

COMENTARIOS.- Creo que ha sido una presentación con medias palabras y medias intenciones. Se ha hablado de VPOs, de 85 m2 y pisos de venta libre de 100m2., de equipamiento público importante, pero de forma ambigua, recordando que el uso que se dé queda fuera de esta primera fase y que no depende de los redactores del proyecto. La Concejala no dice nada. Han venido a defender sus decisiones y no tener en cuenta nuestros argumentos.,

Nos ha parecido especialmente rechazable el argumento de la Concejala sobre los puestos de trabajo cuando todos sabemos que una empresa tiene otros motivos para quedarse, marcharse, y hacer lo que les pueda interesar, sobre todo económicamente. Lo vemos todos los días. El condicionar una cosa a la otra, nos coloca a todos en una situación en la que parece que todo lo que se haga, tras la exposición de esa idea de "salvamento" de los puestos de trabajo, tiene que ser aceptado, perjudique o no a la población, al entorno y al futuro de Altza.

No está nada claro como queda la actual conexión de las casas de la Cantera (Jose Manuel enea, etc.) con la Calzada de San Ignacio, tras los edificios de Larrerdi. Debemos recordar que cuando hicieron las casas en el recinto de Rutilita, la constructora intentó cerrar el camino. Herripe intervino pero no se pudo evitar que se devolviera el camino bastante más estrecho de lo que era en origen.

Convendría que la Junta de Distrito se impusiera para intervenir de una forma más decisiva en el desarrollo del proyecto, y sus conexiones, teniendo en cuenta que, según parece, hay muchas cosas que están aún sin definir, tal y como se deduce de lo poco preciso en esta reunión.

Ekialdeko Barrutia: Sei urteko lana ¿Noruntz goaz?

Distrito Este: Seis años de trabajo ¿Hacia dónde vamos? (📄)

2023/04/26
Elkarteak BAI

A dierazpen honek bi legealdi hartzen duten sei urte hauetan Ekialdeko Barrutiko organoaren dinamikazuzenean (Barrutiko Batzarraren eta bere Lantaldeen bidez) edota zeharka (parte hartzeko eta lankidetzan aritzeko beste espazio batzuen bitartez) parte hartu eta osatu dugun elkarteetatik egiten dugun ebaluazioaren zati bat jasotzen du.

LABURPENA

Balorazio positiboa

- Hainbat diagnostiko kuantitatiboak eta kualitatiboak egin dira.
- Auzo-elkarteetako eskaera historikoei erantzun zaie.
- Emakumeen memoria eta ahalduntzea sustatzeko jardura nabarmena egon da.
- Altzako Udalaren eta memoria historikoari dagokionez aitorten garrantzitsuak egin dira.
- Euskararen ikaskuntza eta erabilera eta kultura-integrazioa sustatzen dituzten jarduerak babestu dira...
- Ahalegina dago Barrutiaren beraren barne-dinamika sendotzen saiatzeko.

Balorazio negatiboa

- Udal Departamentu gehienekin komunikazioa eta lanaren funtzionamendu eskasa.
- Lortutako emaitzen ikusezintasuna.
- Lan karga astuna elkartearen ordezkarien gain.
- Herritarrekin eta gainerako elkarteekin komunikaziorik ez izatea.
- Herritarren parte-hartzerako sustapen hutsala..
- Barne funtzionamenduak parte hartzaileen nekea ekarri du.
- Elkarte sinatzaileok uste dugu Ekialdeko Barrutiaren instituzionaltasuna hobetu behar dugula, esku-menak, parte hartzeko kultura, eraginkortasuna eta gaitasuna indartuz.

Oro har, transmititzen ditugun sentazioak ez dira gozoak. Ekialdeko Barrutiko mahaiak, gure ustez, bere xedeak lortzeko espazio eta mekanismo baliagarriak eskaini ditzake: herritarrek gai publikoetan duten parte-hartzea sustatu eta indartzea, herritarren eta talde antolatuen beharrak eta lehentasunak modu zehatzagoan eta zuzenagoan identifikatuz tokiko erakundearen praktikotasuna fintzea, eta horrekin gastu publikoa eraginkortasunez murriztea. Batzarrak herritarren beharrei eta ekimenei erantzuteko organo bat eskain dezake, ordezkari politikoen eta elkartearen arteko hurbiltasun-mekanismoak sortuz eta, horrela, deliberazio-gune propioen eta baliabide propioen bidez, Barrutiko auzoetan Udalaren praktika instituzionala deskontzentratzea



lortuz. Gainera, hau ere esan beharra dago, Batzordearen eta Lantaldeen mahaia osatu duten pertsonen taldea lan izugarria egin du, beren auzoetik eta aldarrikapen partikularrekiko konpromiso handia erakutsiz: adin, sentsibiltate eta ekintza-eremu askotako kideak, komunitate-ekintzan esperientzia dutenak eta interesik gabe lankidetzan aritzeko interesa erakutsi dutenak.

Bi legealdi horietan lortu diren emaitzak, Ekialdeko Barrutiko organoen lanagatik izan ez balitz, ez ziratekeen gauzatuko: Ekialdeko Barrutiko auzoetako diagnostiko kuantitatiboak eta kualitatiboak egin dira, plaza eta gune nagusietan hirigintza-jarduerak egin dira, aldez aurretik parte hartzeko prozesuak gehitu dira, auzo-elkarteetatik etorritako eskaera historikoei erantzun zaie, emakumeen memoria eta ahalduntzea sustatzeko jardura nabarmena izan da, kultura-jarduerak lagundu dira, Altzako Udalaren aintzatespen historikoa sustatu da, memoria historikoari buruzko beste aintzatespen garrantzitsu batzuk egin dira, euskararen ikaskuntza eta erabilera eta integrazio kulturala sustatzen duten jarduerak finantzatu dira... eta, horrez gain, Barrutiaren beraren barne-dinamika eratzeke etengabeko ahalegin eta saiakera kolektiboa egin da.

Oraindik ere agerikoa da, ordea, Ekialdeko Barrutian herritarrek parte hartzeko duten argitasun, ordena eta erraztasun falta. Barne-funtzionamenduak desilusionatu eta higatu egiten du batzutan, eta horixe da egin nahi genukeen adierazpena. Organo honekin bilatzen dena lortzeko ebatzi beharko liratekeen funtsezko alderdi batzuk aipatzen dira jarraian:

- Erakundeekiko bitartekariak: Batzarkideen eta Udaleko sailtako erreferentziazko funtzionarioen arteko harremana ez da batere eraginkorra, eta batzuetan badirudi haien funtzioak oztopatzen ari direla, lanez lepo egoteagatik eta Barrutiko ordezkariak ematen zaien lehentasun faltagatik (salbuespenak albuespen, Berdintasun Saila esate baterako).
- Dokumentu eta artxibo publikoen eskuragarritasuna: Batzarraren eta lantaldeen eginkizunak garatzeko beharrezkoa den dokumentazioaren errekerimendua askotan ez da behar bezala betetzen.
- Egutegia eta barne-plangintza: Barrutiko Batzarraren ekintza instituzionala planifikatzea, presaka eta korrika funtzionatu beharrean, bere barne-funtzionamendua aurreikusteko eta errazteko moduan. Oraindik asko dago egiteko zentzu horretan.
- Bileretako dinamika: Bileren eraginkortasuna hobetu

tzea garrantzitsua da, eta horretarako bidelagun baten laguntza teknikoa izatea aldea egin dezake, herritarren denbora eta borondatezko ahalegina ahalik eta modu eraginkorrenean baliatzeko.

- Barne-funtzionamendua sendotzea: Barrutiaren funtzionamenduaren oinarritzko prozedurak sistematizatu gabe daude, eta prozedura horiek erakundearen funtzionamendua egituratzen dute; are gehiago, prozedura horietako batzuk alde batera uzten dira, eta ez dira prozedura horiek hobetzen ahalegintzen.
- Aktak erregistratzea eta jasotzea: Akta jasotzeko eta laburpenak egiteko lanak elkarteetako kide diren batzarkideen sorbalden gainera doaz gehienetan, eta hori aparteko ahalegina da.
- Jarraipen falta: Batzarkideok ez dugu ia eguneratzerik jasotzen bere baitan sustatu diren proiektuen garapenari buruz, batzuetan proiektuaren erreferentziatzako pertsonak berak ere ez. Horrela, galdu egiten da esfortzu eta emaitzaren arteko lotura, eta hurrengo kasuetarako baliagarriak diren ikaskuntzak ere.
- Azken likidazioen berri ez izatea: Salbuespen gutxi batzuk salbu, batzarretik ez da sustatu diren proiektuen azken gastuen berri ematen, eta horrela, ezin zehatz-mehatz jakin zenbateraino asmatzen den aurreikusitakoarekin, zenbat diru sobratu den edo faltatu delako udaleko sailak jarri behar izan duen.
- Parte-hartzearen kultura: Ia ez da existitzen Batzordeko kideei prozedura administratiboaren inguruan sensibilizatzeko pedagogiarik, eta herritarrak erakunde publikoen denbora eta egiteko moduetara egitea ez da erraza laguntzarik gabe. Horrela, gainera, Barrutiko Batzarreko parte-hartzea demokratizatzen da.
- Auzoen mugaketa eta izendapena: Udalak, Barruti barruan eremu nagusiak bereizteko sortu dituen "auzoen" banaketa eta izenak irizpide administratibo hutsari jarraitzen dio, lurraldean betidanik eta modu naturalean sortu eta erabili diren berezko banaketari muzin eginez. Horrek, lurraldean modu orekatuan eta eraginkortasunez ekitea oztopatzen du.
- Batzarraren azken xedea: Era berean, ez da organo honen amatezko helmugaz eta desiozko funtzionamenduz inongo proiektuorik egiten, ezta oinarrietan babesten diren printzipio eta filosofiak gogora ekartzen.
- Herritarrekiko eta beste elkarteekiko komunikazioa: Herritarrei Batzarraren eta Lantaldeen lanen berri emateko sortutako baliabideez egiten den erabilera ez dago batzarkideen aldetik guztiz baliozkotua, eta batzuetan badirudi erabilera hori beste interes batzuekin nahasten dela, Barrutiko Batzarraren berri eman eta bere erakundetzeari alde egin beharrean.

Barneratutako dinamika horiek aldatu behar dira, Ekialdeko Barrutiak parte-hartze eraginkorreko eta iraunkorreko benetako kultura ahalbidetu dezan; izan ere, informazioa oztopatzeagatik sortzen den gogaitasunak, sailen arteko lankidetzak, hartzen diren administrazio- eta idazkaritza-lanen zamak, bidelaguntza- eta dinamizazio-ezak, lortutako fruituen ikusezintasunak, alderdien hauteskunde-interesek Batzordearen

jardunbidea lohitzeko... erakunde publikoekiko eta inguruan dauden interes-taldeen dagoen mesfidantza areagotu besterik ez du egingo, eta bizilagunen elkartze-gaitasuna ahuldu, eskualdea elkarrekin batera aurrera egiteko beste aukera bat galdu, herritarren ekarpena barnebilduz gauzak errazteko beharrezkoa den egituraketan indarra jarri beharrean.

Udal Gobernu berriak, elkarteek partaidetza-organo horri egiten dizkiogun errekerimenduei erantzuna eman beharko lieke. Horretarako, batzarkideak bileretako aktak idazteko lanetatik askatzeko konpromisoa hartu beharko luke, sailekiko lotura instituzionalak optimizatzea, batzarkideek eskatutako informazioa partekatzea urtebetez baino gehiagoz behin eta berriro eskatzen aritu behar izan gabe, Barrutiko auzoen barne-banaketa zentzuz eta modu adostutan zatitzea euren arteko ezberdinketa zentzugabeak sor ez daitezen, Batzordearen tempusak, formak, dinamikak, sortzen ari diren aurrekariak, helburuak, filosofia... islatuko dituen material grafikoa sortzea, batzarkideei ez ezik, Barrutiko herritar guztiei ere aurrerapenen berri emateko balioko lukeena, informazioa emateko beste asmorik gabe eta, guzti horretarako, beharrezkoa balitz, teknikari gehiago kontratatuz.

Azken finean, Ekialdeko Barrutiko praktika instituzionala hobetzea da nahi duguna, partaidetzaren, eraginkortasunaren, konfiantzaren... kultura indartuz. Noiz, eta esperientzia instituzional txarrek herritarrak adoregabetu eta, gainera, ordezkarien funtzioa gutxies-tera eramaten den garai honetan.

Sinatzaileak: AHM - Altzako Historia Mintegia, Altzania, Emanhar, Intxaurren Berri Emakumeen elkar-
tea, Plazandreok, Auzo Elkarteak (Bideak, Elkartasuna,
Herripe, Osteguna, Oleta, Lodabe, Izbe, Buenavista)

Discursos ambiguos en las elecciones municipales y forales

2023/05/25
Osteguna Auzo Elkarteak

Esta vez tampoco ha podido ser. No hemos oído nada concreto, nada comprometido. Sólo promesas ambiguas que encajan muy bien en esa opinión que a algunos nos inquieta tanto: "da lo mismo, nada va a cambiar, esté quien esté."

Pero está claro que algo tiene que cambiar, quizá la línea de actuación de quienes puedan repetir, quizás las nuevas tendencias de quien accede a la gestión de un ayuntamiento o de la Diputación. Pero prometer, lo que se dice prometer, nadie ha prometido. Y eso tenemos que tener bien en cuenta a la hora de votar.

Una gran parte de la ciudadanía en Donostia está concienciada, y lo está demostrando aunque se nos ignora, ante las barbaridades a las que se enfrenta la ciudad, con esas grandes decisiones que no responden a lo que ella necesita pero que atienden a otros intereses bajo el estandarte del bien para todos, lo que nos deja sin po-

sibilidad de respuesta ya que el bienestar general no se discute. Llevamos días oyendo insensateces y ambigüedades, promesas de cambios pero sin profundizar, nadie nos habla de casos concretos y sobre todo, ninguno dice que va a partir de la necesidad de entender su trabajo como un administrador de nuestros intereses y portavoz de nuestras voluntades. Parece que pretenden seguir gestionando una empresa, la suya, en la que se puede sacrificar a unos con respecto a otros.

De la misma forma se puede hablar sobre las residencias de mayores. La falta de personal, el deterioro de las infraestructuras, la necesidad de modernizarse y no vivir de la cantera de lo que se empezó -y se interrumpió- hace varias décadas, porque si no se evoluciona sólo se vive a cuenta de tiempos pasados para responder a base de petacheos, de sectorizaciones y ya no tienen ningún sentido, de gestión economicista y de entender el progreso como algo en el que hay que aplicar las nuevas tecnologías, ignorando la ética, el respeto y el derecho de la persona a ser tratada hasta el final de su vida, como alguien que es parte de nuestra sociedad. No necesitamos paternalismos porque lo que queremos es participar como ciudadanía antes de la toma de decisiones, queremos ser consultados previamente y, a esto, no se ha comprometido nadie. Alguien tiene que leerles la lección y ahora tenemos la oportunidad.

Zardoya Otis gelditu!!! Multinacional Otis y Ayuntamiento pelotazo urbanístico en Herrera

Zardoya Otis gelditu!!! Multinacional Otis y Ayuntamiento pelletazo urbanístico en Herrera (📺)

2023/06/13

Herripe Auzo Elkarte

Fraude a la ciudadanía

En plena revisión del Plan General Urbano de la ciudad tramitan este proyecto mediante una modificación puntual.



Una vergüenza

Los espacios libres de parques que por ley corresponden a esta operación, 5.600 metros cuadrados se llevan a Erregenea en Igeldo.

Especulación y saturación

Pretenden una construcción masiva de viviendas en el espacio definido, 456 viviendas, 40% VPO mínimo obligatorio marcado por ley.

No hay ninguna previsión de dotación o servicios

En cambio los problemas están claros, 500 vehículos más circularán por los huecos de RENFE y la Rotonda del Nido, ya hoy saturados en muchas ocasiones del día. Más de 1.000 personas se convertirán en usuarias de los servicios de Osakidetza, Ambulatorio de Altxa, hoy ya sobrecargado.

Esta operación urbanística nos afecta a toda la ciudadanía de la zona, no solo a la de los edificios colindantes y no soluciona los problemas de acceso a la vivienda de la gente del entorno, y mucho menos de la juventud.

**¡¡FIRMAD AQUÍ A FAVOR DE UN PROYECTO
QUE RESPONDA A LAS NECESIDADES LA
POBLACIÓN!!**

Para contactar: herripe@gmail.com

OTIS multinazionala eta Udala: hirigintza pelletazoa Zardoyan (Herrera)

Multinacional OTIS y Ayuntamiento: Pelotazo urbanístico en Zardoya (Herrera) (📺)

2023/09/28

Herripe Auzo Elkarte



Proiektuaren jendaurreko aurkezpenarako
deialdia / Convocatoria para participar en la
presentación pública del proyecto



Donostia: Urbanismo de esquizofrenia

Donostia: Eskizofrenia hirigintzan (🖨)

2023/10/30

Altza XXI Herri Ekimena



El pasado 4 de octubre, en reunión celebrada en la casa de cultura Tomasene, la concejal de urbanismo del Ayuntamiento de Donostia, defendió, ante más de 100 altzataras, la recalificación del ámbito de la antigua fábrica de Zardoya-Otis para la edificación de 456 viviendas bajo el argumento de que la densificación del suelo urbano es el único criterio que permite hacer un urbanismo sostenible, que permita no tener que ocupar el suelo rural, verde, virgen.

A los 20 días el alcalde de la ciudad ha declarado a la prensa que el proyecto de edificar 3.000 viviendas en Auditiz-Akular sigue sobre la mesa. Es decir, que, en Altza, la densificación brutal del ámbito de 20.000 m² de Zardoya, en Herrera, no va a suponer no ocupar también los prados, bosquetes, lomas y vaguadas del ámbito rural que conocemos como Auditiz-Akular. ¿Dónde está entonces la sostenibilidad? O nos toman por tontas o estamos sumidos en un bucle esquizofrénico en el que cualquier cosa vale para justificar decisiones previamente adoptadas.

La promoción del ámbito de Zardoya, además de un buen pelotazo urbanístico para la multinacional Otis, va a llevar a las comunidades de Herrera y Altza a una situación de densificación insostenible. Los datos así lo corroboran.

En un estudio de campo recientemente realizado, que se presentará públicamente el próximo 7 de noviembre, se ha concluido que el estándar de dotación de espacios libre, parques y jardines es en Altza de 1,92 m²/habitante, cuando históricamente el mínimo legal siempre ha sido 3 veces mayor y la Organización Mundial de

la Salud recomienda desde hace décadas entre 10 y 15 m²/hb. Pero esta conclusión no la obtiene sólo nuestro estudio. El documento de diagnóstico del Plan Estratégico que fue encargado por la junta del distrito-este, ha venido a confirmar esta situación: de los ámbitos calificados como F10 y F20 por el Plan General del 2010 en Altza (espacios libres, parque y jardines) solo un 18 % reúne características para ser computable, el resto no. Resulta que no es válido ni legal pintar de verde en el plano cualquier suelo si tiene una pendiente impracticable, o es residual o inútil. Eso es hacer trampas.

En conclusión, la situación deficitaria en espacios libres y zonas verdes de Altza no es sólo una percepción de la población sino una verdad basada en los hechos.

Y, repetimos, en esa situación, ¿el Ayuntamiento pretende incrustar 546 viviendas, 500 nuevos vehículos y 1.000 personas en Herrera, en beneficio de Otis, y recoge en el Plan General edificar en la zona rural de Auditiz-Akular 3.000 viviendas, 2.000 vehículos y 5.000 personas? ¿Qué es la sostenibilidad entonces para el alcalde y la concejala de urbanismo?

Por otro lado, tanto el Plan General como la doctrina y práctica urbanística moderna propugnan la mixtura de usos en la ciudad. Quiere ello decir que no han de impulsarse espacios y entornos mono-funcionales. En la misma línea, las Directrices de Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco rechazan la recalificación automática de zonas de actividades económicas para sustituirlas por uso residencial. En definitiva, el uso económico se ha de entremezclar con las viviendas.

Y sin embargo, en Altza se ha hecho siempre todo lo contrario de lo que se debe hacer. En las últimas décadas se ha permitido e impulsado la desaparición, y sustitución por uso residencial, de Nerecán, Ramón Vizcaíno, Rutilita hasta el punto de desertizar de puestos de trabajo el territorio altzatarra. El Avance del nuevo Plan General es totalmente consciente y subraya esa situación y ha computado el déficit de puestos de trabajo: mientras en otros ámbitos de la ciudad hay 1 persona por puesto de trabajo, en Altza hay 6 personas por cada puesto de trabajo. Es decir, que la amenaza está detectada: la desertización económica de Altza. Y también las consecuencias: la ausencia de opciones laborales en el entorno altzatarra, el fracaso escolar más acusado entre los jóvenes altzataras y, en definitiva, la falta de expectativas laborales de los jóvenes de nuestro entorno, tal y como recogen los estudios socio-económicos realizados en la ciudad. Y ahora, habría que añadirle el caso Zardoya, motivo por el que habremos de concluir que las consecuencias referidas traen causa directa de la política urbanística del Ayuntamiento y que su responsabilidad es ineludible. Construir viviendas en ese ámbito es el interés de la multinacional Otis, pero, ¿dónde queda el interés público? ¿quién y cómo se defenderá el interés de Altza y los altzataras?

Seguramente nos alegrarán las necesidades de vivienda protegida de la ciudad de Donostia, pero eso da para otro artículo.

Para terminar, el alcalde justifica la edificación de miles de viviendas en Auditiz-Akular en el hecho de que el Ayuntamiento a través de la compra de terrenos tie-

ne mucho dinero invertido. No vamos a recordar aquí la historia de aquellas compras, realizadas en tiempos del concejal Letamendia, en una loca carrera por comprar terrenos rurales a precio de urbanizables. Para quien quiera detalles ahí está la hemeroteca. En cualquier caso, está claro que no puede considerarse un argumento que sirva como criterio urbanístico para la ocupación de los suelos.

Tenemos que pedir tranquilidad al Sr. Goya, porque ese dinero estará muy bien empleado si se utiliza en la resolución de la penosa situación de los barrios de Altza. Al fin y al cabo, en la última década todos los grupos municipales vienen aceptando que Altza es el resultado de los abusos y el caos urbanístico y las y los altzataras siempre hemos reivindicado la reparación urbana, la redotación y la necesidad de reponer zonas verdes. Y esos pueden ser unos legítimos objetivos para el dinero invertido en Auditiz-Akular, en un gran parque para todos los altzataras.

Ha llegado el momento de que el Ayuntamiento priorice una política urbanística digna y realmente sostenible, sin dejar que sean las hipotecas del pasado las que hagan urbanismo.

Al momento de redacción de este escrito se hace pública la opinión de la concejal del PSOE, Sra. Garmendia, en el sentido de que rechaza la masificación urbana de 3.000 viviendas en Auditiz-Akular. Sin embargo, no nos da tiempo a alegrarnos porque acto seguido ha propuesto que se ubique en las campas y prados de Autiz-Akular un parque tecnológico. En Altza queremos que aquí pasen cosas, que se creen puestos de trabajo pero, por decirlo brevemente, Auditiz-Akular no es el sitio, por el mismo motivo que no lo es para acoger 3.000 viviendas. La estrategia de ocupación de suelos tiene que pasar por preservar el suelo rural, por los servicios que presta, la absorción del carbono, la generación de recursos hídricos y alimentarios, la lucha contra el cambio climático, etc. Sra. Concejala, la cuestión no es qué colocamos en Auditiz-Akular, sino que ese es un espacio a preservar, como se ha decidido que sea Antondegi, y prácticamente por los mismos motivos. Auditiz-Akular tiene que ser un espacio natural. Para el parque tecnológico hay otros sitios en Altza con suficiente superficie, por ejemplo, el área industrial obsoleta de Txingurri.

Notas para un debate sobre vivienda en Donostia

2023/11/02

Altza XXI Herri Ekimena

1.- El planeamiento general de Donostia y el parque de viviendas.

Los primeros planes generales proceden de la década de los años sesenta. Los planes generales de aquella época fueron tremendamente expansionistas. El de Donostia contemplaba una población de más de un cuarto de millón de habitantes en el plazo de 15 años. Posterior-

mente se entendió que la población no iba a crecer de manera tan repentina. Pero sucedió que **el urbanismo se había convertido en una máquina de hacer dinero para todos los agentes**, para los constructores, para los promotores e incluso para los propios ayuntamientos, que en virtud de las contraprestaciones a las recalificaciones y de la cesión del aprovechamiento prevista en la legislación podían obtener grandes cantidades de dinero, dinero que ha sido el que ha financiado, en gran parte, las inversiones de los municipios desde las últimas décadas del siglo XX hasta relativamente poco.

De esa manera, y viniendo a la actualidad, en Donostia a día de hoy hay un parque de 94.865 viviendas, un tercio de las cuales (28.822) se ha construido en los últimos 30 años (a 1000 viviendas por año). Las leyes que obligan a realizar vivienda protegida en cada una de las promociones de la ciudad datan de 1994, es decir, también casi treinta años y, sin embargo, **en Donostia hay un escaso 4,88 % de vivienda protegida. Existen solo 3.821 viviendas protegidas realizadas a lo largo de toda la historia del urbanismo en Donostia.**

En la última década ha aumentado exponencialmente la concienciación sobre el carácter básico y fundamental del derecho a la vivienda, tenemos una ley autonómica y otra estatal que han venido a remarcar la obligación de los ayuntamientos de intervenir en la materia y posibilitar el acceso a las capas de población más vulnerables. En ese contexto, el escaso 5 % de vivienda protegida de Donostia saca los colores. ¿Y entonces por qué si se han edificado casi 30.000 viviendas en 30 años no hay ni 4.000 protegidas, mientras la ley exigía un porcentaje del 20 %, en suelo urbano, y del 65 % en urbanizable?. **Porque los promotores han utilizado, y los políticos han consentido, todas las excepciones que les permitía la ley para no hacer vivienda protegida.** Y han destinado ese dinero que correspondía a la política de vivienda a otra cosa.

Ahora el empeño de todos es edificar más vivienda, y también más vivienda protegida. Pero la medida no es la necesidad, o la reflexión sobre los lugares idóneos. **Donostia está entregando el centro a los usos turísticos y expulsando a su población.** Además, hay capas de la sociedad que ya no encuentran su sitio en la ciudad y acuden a los municipios de la comarca que son más amables a la hora de realizar las labores de cuidado, de pequeños y mayores, y disponen de mejor calidad ambiental, con igualdad de nivel de servicios y accesibilidad territorial aceptable.

2.- El urbanismo moderno y sus nuevos principios.

En la actualidad es más que evidente que las ciudades y los territorios urbanizados no pueden seguir creciendo sin límite. No lo decimos nosotras, lo dicen todos los documentos normativos de distinto rango desde Europa hasta el Estado, la Comunidad Autónoma, y la Diputación.

No se puede seguir creciendo a base de seguir invadiendo los suelos no urbanizables porque son vitales para la supervivencia de las especies, tanto por los servicios que cumplen, de suministro, de absorción del

carbono, de lucha contra el cambio climático y las inundaciones, las olas de calor y todo lo demás, como por la preservación de los valores naturales y ambientales. Las ciudades tienen que desarrollarse hacia adentro.

3.- Los motivos para impulsar la urbanización y edificación de Auditiz-Akular.

Hoy en día hay un amplio consenso en torno a que el urbanismo es la ciencia de “hacer ciudad”. En ese sentido, no hace falta ser muy entendido para concluir **que el proyecto de 3.000 viviendas en los prados y laderas de Auditiz-Akular es la antítesis del urbanismo, porque no hace ciudad, coloniza salvajemente praderas y lomas en estado natural** y ecosistemas que llevan siendo preservados hasta la actualidad. Si en el Plan de 2010 se generaba artificialmente una avenida de 2 kilómetros que cerraba el suelo urbano con 3.000 viviendas, en el Avance de 2023 se termina de rematar el despropósito con un modelo disperso que ocupa las lomas, separadas por las vaguadas y genera unos “dedos” urbanizados en el medio natural, provocando zonas urbanizadas sin conexión entre sí, absolutamente dependientes del vehículo. El diseño genera un serio peligro de guetización, de manera totalmente contrapuesta a la cohesión social que el sentido común, y las leyes urbanísticas, exigen a las operaciones de vivienda protegida.

No caigamos en el falso argumento de que Auditiz-Akular se quiere hacer para evitar que las y los jóvenes se vayan a Astigarraga o Hernani. Tampoco porque no hay suficiente vivienda en Donostia para las capas vulnerables que necesitan alquileres asequibles. Digámoslo alto y claro, **Auditiz-Akular se quiere hacer por los compromisos con los promotores que compraron suelos en época de Letamendia y Odón**. Esos son los que presionan y hacen avanzar una rueda que quieren llevar en sentido inverso al que debieran, y que no tienen reparos en utilizar la necesidad de vivienda e incluso de trabajo para promover sus intereses particulares.

Si Altza fuese municipio, que sería el sexto de Gipuzkoa por tamaño y población, hace tiempo que habría adoptado otro tipo de decisiones urbanísticas, por ejemplo, hubiese reforzado el casco para que fuese referente con su centralidad respecto de los barrios de Altza y hubiese aprovechado los lugares de oportunidad que nos brinda. **En la situación actual es imprescindible redotar y regenerar Altza y para eso tenemos que aprovechar los lugares de oportunidad:** entre otros, la antigua escuela de la construcción, con su situación estratégica, Auditiz-Akular como gran parque para todo Altza y el ámbito de Zardoya, para intentar intercalar una zona verde y de equipamiento en la zona de Herrera, tan fuertemente castigada por el urbanismo de los años 70.

4.- Un debate pendiente.

En cuanto a la necesidad de vivienda y cómo responderle en Donostia, es un debate que debiera abrirse a la población. Por hacer una primera aportación, parece imprescindible que se incorporen conceptos modernos

como la gestión de la demanda. Ya lo sugiere la ley de vivienda estatal con acierto, ha de caracterizarse la demanda para conocer exactamente cuales han de ser las características de la oferta. Parece mentira que aceptemos que para hacer una chabola en suelo rústico haya que acreditar además de la identidad montones de datos y la vivienda se construya sin que se sepa para quién.

Como colectivo humano, tendremos que debatir y decidir si estamos dispuestas a que Donostia siga ofreciendo vivienda turística, de segunda residencia y de inversión en el centro, mientras expulsa al extra-radio, con ocupación de los mejores suelos agrícolas y del medio rural, a la población que no quiere en la tacita de plata. Y qué hay de la vivienda vacía, cuánta y qué características tiene. El debate debe de ser en toda su dimensión. Por eso, de entrada no se puede permitir otro Larratxo en pleno monte. Va en contra de toda lógica y no responde a los intereses de la ciudadanía.

Altza: etxebizitza gehiago ala etxebizitza gehiegi?

Altza: ¿más viviendas o demasiadas viviendas? (🖨)

2023/11/24

Beñat Parra Rodríguez



Artikulu
irakurri euskaraz
Irutxuloko
Hitzan.



Leer el
artículo en
castellano
en Estibaús.



IN MEMORIAM

Ángel Calvo Barco

2023/04/16



Este sábado, 15 de abril, ha fallecido a los 74 años Ángel Calvo Barco, amigo y compañero fiel desde hace casi treinta años en nuestra asociación. Miembro del Departamento de Etnografía de Aranzadi desde 1970, la observación y descripción de las costumbres populares y la Naturaleza han sido su vocación y constante empeño.

Incansable, con la investigación en los archivos y la bibliografía en la mochila, salía a recorrer los caminos y los senderos, desviándose para buscar, por ejemplo, un pozo de nieve perdido entre la maleza en algún lugar de Euskal Herria, o encontrar la pequeña orquídea escondida entre las hierbas en el parque de Larratxo. Luego, anotar, medir, fotografiar y archivar meticulosamente los datos. A Ángel le debemos su generosidad en compartir todo ello con nosotros. Ángel nos guió en la localización de los mugarris de Altza, gracias a él establecimos relación con amigos y asociaciones de la etnografía riojana y navarra, ascendimos a los castillos roqueros medievales gipuzkoanos y navarros...

Desde 2007, Ángel ha sido el alma mater de los paseos “Altza ezagutuz / Conociendo Altza” y “Altzatik abiatutako ibilbideak / Caminos desde Altza”. Esta primavera Ángel contaba con poder pasear entre las celidonias que alfombran los bordes del camino en Molinao y completar el camino jacobeo en la parte gipuzkoana; pero su Finis-terre estaba más cerca. Seguro que, como en otras ocasiones, en un momento difícil como este nos sorprendería con una ocurrencia suya arrancándonos una sonrisa.

Trabajos de Ángel publicados en “Altza, Hautsa Kenduz”:

- Cruces de piedra en cumbres y fachadas de case-
ríos guipuzcoanos. II-1994, pp. 85-96. Manuel López
coautor.
- Hace cien años en Santa María Magdalena de la Sie-
rra. III-1996, pp. 73-84.
- Altza basoa. V-1999, pp. 117-126.
- Santa María de Hua de la Anunciada “La Ermita de
Uba”. VI-2001, pp. 95-144.
- Santa María de Hua de la Anunciada: “La ermita de
Uba” (II). VII-2003, pp. 87-134. En versión web: “La
ermita de Uba”
- Ermitas en la Sierra de la Magdalena. IX-2007, pp.



47-101. En versión web: “Las ermitas de Bizarain”.

- Nuevos tiempos para la ermita de Uba. XI-2011, pp.
151-156.

Iñaki Alkiza, lagun ona

Iñaki Alkiza, un buen amigo (📧)

2023/05/19



Iñaki Alkiza Joan Mari Irigoiendi garaiakurra ematen, Herrerako
futbol zelaian, 1962an (Argazkia: Begoña Alkiza)

Iñakiri ez zaizkio falta egun hauetan bere lagun eta ikideen adierazpenak futbolaren eta politikaren mun-
duan izandako esperientzia luzeagatik, baina lerro haue-
tan adierazi nahi dugu, bere bizi-ibilbide luze eta abera-
tsaz gain, bere lagunak lagun handia izan zela. Pertsona
batzuek bizi izan dugu ezagutzen zutenen artean pizten
jakin zuen maitasuna eta sinpatia, bere karismarengatik
eta garai zailetan behar zenaren aurrean zuen prestasu-
nagatik.

Inoiz ez dio Herrerari kasu egiteari utzi eskatu dio-
gunean. Adibidez, frankismoaren azken garaian eraiki-
tako bariantek sortutako arazo larriak zirela eta, ezin
ginen Aldundiko arduradunengana iritsi eta Herripen
harengandik jaso genuen laguntza gogoratu behar dugu.
Herrerarentzat eta, oro har, Altzarentzat, Iñaki beti egon
zen hor. AHMko bazkidea ere bazen.

Pili Fernández Badiola emaztearekin duen auzotasun harremana etengabea izan da, eta bere xumetasuna eta hurbiltasuna beste alor mediatikoagoetan izandako lorpenen mailarekin kontrastatzen zen.

Auzo-elkarbizitzarako loturak galtzen ari diren mundu honetan, Iñaki eta Pili bezalako pertsonak horiek berreskuratzen laguntzen dute beren adibidearekin.

Joan Mari Irigoien Aranberri

2023/05/21

Joan Mari Irigoien, euskal literaturaren eta altzatarren jeginbesteko erreferentzia, hil da. Gogoratzeko eta omenaldia egiteko unea da. Altzaren historiari *hautsa kendu* asmoz hasi ginenetik bidaide eduki ditugu haren idatziak, adeitasuna eta animoak. 2015ean, Joan Marik 'Txantxanberde kantaria' liburua prestatu eta aurkeztu zuen Tomasenen, "Altzako herri-deserriari" eskainia. Herriko elkarteak eta lagunak ekitaldi horretaz baliatu ginen Joan Mariri pertsona eta euskal idazle bezala gure aitortza helarazteko. Hunkigarria izan zen. Haren inguruan bildutakoen ahotik adiskidetasun eta esker hitzak entzun ziren eta haren poemak edo nobelen zatiak ere irakurri ziren. Amaieran, ekitaldira bertaratutakoak Lourdes Zapirainek idatzitako bertso hauek abestu genituen:

*Gaztetan egin zenuen
Bizitzaren apustua
Euskera eta kultura
Zuk egindako hautua
Ta euskal literatura
Atera da indartua
Zuk ereindako haziak
Badauka ziur fruitua
Altza dugu aspaldi hontan
Erderak menperatua
Berpiztu duzu ordea
Euskaldun sentimentua
Altzari eman diozu
Merezi duen lekua.*

*Euskalgintza, herrigintza
Jorratutako aukera
Herri hau eramateko
Betiko konponbidera
Horretan ahaleginduta
Egin dezu saiakera
Eskerrik asko Joan Mari
Pertsona handia baitzera
Jasozazu miresmena
Tokatzen zaizun antzera
Adieraziko dizugu
Maitasun osoz gainera
Eta nahi dezunerako
Hementxe izango gera.*



bertsoa eta ekitaldi osoaren bideoa hemen



Alberto Rodríguez Bardón

2023/08/28
Osteguna Auzo Elkarte

No ganó esta batalla, aunque le plantó cara y luchó, pero no pudo esta vez. Alberto ha fallecido. A lo largo de su vida política y social, no nos cabe ninguna duda de su prioridad por Altza. Popularmente se le conoció como el Concejal de Altza y salvando las diferencias entre las decisiones políticas muchas veces no compartidas por nosotros, las asociaciones vecinales, queremos señalar esa faceta cercana, humana, de vecino del barrio que nunca abandonó, tuviera el papel político que tuviera. Teníamos ese punto que nos unía: Altza. En su época de político municipal, fuimos testigos de su esfuerzo por lo cotidiano en la vida altzatarra.

Alberto Rodríguez comenzó su andadura política con una concejalía puesta a su medida, la Concejalía de Barrios, y aunque en su dilatada vida política ha tenido diferentes puestos dentro del Ayuntamiento, todos y todas le recordaremos como aquel concejal de barrios, una persona cercana que atendía todas las reclamaciones de los altzatarra, e intentaba por todos los medios, canalizarlas y hacerles seguimiento, motivo éste que le causó más de un disgusto en el entramado político municipal.

Nuestro sentimiento, nuestra percepción, todo lo que intentamos expresar aquí, parte del nexo altzatarra, pero nos consta, lo sabemos, que la gestión político-social de Alberto no se centró sólo en Altza. Donostia, en su conjunto y en su barrio a barrio, recibió el fruto de una gestión sin límites, sin diferencias, bien construida y ejecutada sin regatear esfuerzos.

En nuestro entorno echaremos en falta el papel socio-vecinal de Alberto. No es muy corriente que recordemos a un político como alguien que no olvidó nunca sus orígenes obreros, introduciéndose en política a través de los movimientos populares, que ha vivido a pie de calle y que ha hecho política desde la propia calle, desde el convencimiento de que el fin y los medios tenían que estar al servicio de la ciudadanía. Por todo ello, y porque lo hemos vivido, le estamos agradecidos.

Adiós a un político que se mantuvo fiel a la ciudadanía, que hizo todo lo que pudo, y que ha sabido defender hasta el final, su filosofía de izquierdas respetando todo lo que le viniera de sus vecinos y amigos, Eso, sólo lo hace la buena gente.





Altzako
Historia
Mintegia

www.altzanet.eus



2023. URTEKO MEMORIA

Gure elkartearen 2023. urteko jarduera gehienak Estibaus blog digitalaren bitartez eman dira ezagutzera eta neurri handi batean esku artean daukagun paperezko edizio honetan irakur daitezke. Horregatik, eta lekua aurreztearren, segidan doan memoria honetan soilik blogean azaldu ez ditugun jardueri buruz hitz egingo dugu eta gainontzeko guztiei buruz blogera jo beharko du interesatuak.

La mayor parte de la actividad de nuestra asociación en 2023 ha sido difundida por medio del blog Estibaus y que en buena medida han sido recogidas en esta publicación. Por esa razón, y con la idea de economizar espacio, en la redacción de la memoria nos hemos limitado a describir las actividades sobre las que no hemos hablado en el blog, remitiéndonos a lo ya publicado allí para el resto.

1. JARDUERAK

1. Altzanet

Aurten webgunearen itxura erabat berritu eta eguneratu dugu, edukien egitura mantenduz. Ikus Estibaus, "Altzanet berritua eta AHMren logo berria" (34. or.).

AHMren jarduera sare sozialetan garrantzitsua eta poliki handitzen jarraitu du. Datuak hauek dira:

- Facebook: 592 jarraitzaile (+50), 42.748 irakurketa (+18.805).
- X (lehen Twitter): 435 jarraitzaile (+36), 22.538 irakurketa (+12.875).
- Youtube: 124 bideo (+69), eta denera 20.258 ikustaldi, (+3.199).
- Flickr: 111 album (+25), denera 2.256 ikustaldi (+441).

2. Argitalpenak

2.1 Estibaus bloga

Estibaus blogean 57 sarrera argitaratu dira. Horietatik 49 euskaraz zein gaztelaniaz daude, 5 soilik gaztelaniaz eta 3 soilik euskaraz. Artikuluen kopurua atalez atal sailkaturik hauek dira: Tokiko Bilduma 7, Kronika

1. ACTIVIDADES

1. Altzanet

Este año hemos renovado y actualizado totalmente el aspecto de la web, manteniendo la estructura de contenidos. Ver "Altzanet renovada y nuevo logo de AHM" (p. 34).

La actividad de AHM en las redes sociales es importante y ha seguido creciendo. Los datos son los siguientes:

- Facebook: 592 seguidores (+50), 42.748 lecturas (+18.805).
- X (antes Twitter): 435 seguidores (+36), 22.538 lecturas (+12.875).
- Youtube: 124 vídeos (+69), acumula 17.059 visualizaciones (+3.199).
- Flickr: 111 álbumes (+25), acumulan 2.256 visitas (+441).

2. Publicaciones

2.1 Blog Estibaus

En el blog Estibaus se han publicado 57 entradas, de ellas 49 en euskera y castellano, 5 solo en castellano, y 3 solo en euskera. El número de entradas clasificadas por categorías: Colección Local 7, Crónicas antiguas 3, In-

zaharrak 3, Ikerketa 8, AltzaNatura 1, Ganbara 2, Lekukoak 2, Ibilaldiak 5, Notiziak 6, Kronikak egungoak 10, Iritziak 9, In memoriam 4.

Estatistikei erreparatzen badiegu, aldaketa sakonak egon egin dira Google Analytics-en, datuen jarraipena egiteko erabiltzen dugun tresna, eta bakarrik eskuratu ahal izan ditugu apirila eta abenduaren arteko datuak. Horrela, denbora tarte horretan 8.538 erabiltzaile egon dira egon dira eta 22.969 bisita. Gutxi gorabeherako kalkulu bat eginez, esan dezakegu erabiltzaile kopurua zerbait jaitsi dela (-%14) eta bisita kopurua mantendu egin dela (+%1).

2.2 Egutegia

Ikus "Altza 2024 egutegiaren aurkezpena" (35 or.)

vestigación 8, AltzaNatura 1, Ganbara 2, Lekukoak 2, Excursiones 5, Noticias 6, Crónicas actuales 10, Opinión 9, In memoriam 4.

Si nos fijamos en las estadísticas, la herramienta de seguimiento de datos que utilizamos, Google Analytics, ha realizado unos cambios el pasado año que solo nos permite acceder a los datos de entre abril y diciembre. Así, en este periodo de tiempo se han contabilizado 8.538 usuarios y 22.969 visitas. Haciendo una estimación aproximada, podemos decir que ha descendido algo el número de usuarios (-14%) y se mantiene el número de visitas (+1%).

2.2 Calendario

Ver "Presentación del calendario Altza 2024" (35. or.).

3. Altzako Tokiko Bilduma

2023ko urte amaieran **22.294** (+995) daude datu bazean katalogatuta eta horietatik **18.709** (+999) kontsulta daitezke www.altza.info web gunean.

Katalogatutako dokumentu berrien artean multzo nagusiak hauek dira:

- Hemeroteca. La Voz de Guipúzcoa egunkariko 1932. urteko 424 kronika katalogatu dira, irudia eta transkripzioarekin.
- Artxibo-dokumentuak, 244. Horietatik 182 Gipuzkoako Artxibo Historikoetatik eskuratutako dokumentuei eta beraien transkripzioei dagozkie.
- Argazkiak, 216. Nabarmentzekoak dira Koro Manso bazkideak utzitakoak, 84, Arriaga inguruko komertzioen argazki bilaketaren ondorioz bilduak, 51, eta Gazte-Leku elkartearen historia-ekin lotutakoak, 32.
- Horrez gain, eginak dauden fitxak berrikusten, argazkien eta hainbat dokumentuen kalitatea hobetzen. Denera 84 dokumentu.

Hedapenaren atalean, eta www.altza.info webguneari dagokionez, Google Analytics tresnaren bitartez, orain arte erabili dugun tresna, bakarrik apirila eta abenduaren arteko datuak eskuratu ahal izan ditugu. Horren arabera, denbora tarte horretan, 5.098 erabiltzaile, eta 46.219 bisita eduki ditu. Iazko datuekin konparatzeko estrapolazioa egiten badugu, erabiltzaileen aldetik igotzen jarraituko genuke (+%28) eta bisita kopuruaren aldetik, ordea jaisten -%16).

Casaresen ostegunetako arratsaldetan kontsulta-zerbitzua eskaini da, baita telefonozko eta posta elektronikoen bitartez ere, denera 149 kontsulta/dei/mezu izanik.

3. Colección Local de Altza

A finales de 2023 hay **22.294** (+995) documentos catalogados en la base de datos, de los cuales **18.709** (+999) se pueden consultar en la web www.altza.info.

Los principales grupos de documentos catalogados son los siguientes:

- Hemeroteca. Entre ellas se encuentran 424 fichas con la imagen del recorte y la transcripción de las crónicas del periódico La Voz de Guipúzcoa del año 1932.
- Documentos de archivo, 244, de los cuales 182 corresponden a documentos obtenidos de los Archivos Históricos de Gipuzkoa y sus transcripciones.
- Fotografías. Destacan la serie de fotos cedida por la socia Koro Manso, 84, la serie de fotos procedentes de los comercios de la zona del Arriaga, 51, y los relacionados con la historia de la asociación Gazte-Leku, 32.
- Además, se ha continuado revisando las fichas ya catalogadas, mejorando la calidad de fotografías y documentos digitalizados. En total, 84 documentos.

En el **apartado de difusión**, y en lo que respecta a la página web www.altza.info, por medio de Google Analytics solo hemos podido acceder a los datos comprendidos entre abril y diciembre. En ese periodo de tiempo la web ha contado con 5.098 usuarios y ha recibido 46.219 visitas. Si hacemos una extrapolación respecto al año pasado, seguiríamos subiendo en lo que respecta al número de usuarios (+28%) al tiempo que se reduce el de visitas -16%).

En Casares se ha prestado servicio de consulta los jueves por la tarde, y se han atendido las consultas realizadas por teléfono y el correo electrónico, con un total de 149 consultas/llamadas/mensajes.

Estibaus buletin digitalean 7 artikulua argitaratu dira espresuki Bilduman jasotako edukiak eskainiz, eta beste 3 kronika zaharren artean.

Arriaga inguruko (Arriberri, Arrizar, Erroteta eta Santa Barbara auzuneak) komertzioen artean argazki bilaketa egin da, 50 urte inguruko historia dauzkaten komertzioen artean, eta argazki horiek, beste artxibo dokumentuekin batera, prestatuak utzi dira 2024. urtean Tomaseneko sarrera erakusketa bat muntatzeko.

4. Lekukoak proiektua

2023an zehar, elkartearen atal honetan egindako jarduerak nagusia izan da 60ko eta 70eko hamarkadetan, Santa Barbara eta Erroteta auzoen inguruan, gazte mugimenduan parte hartu zuten pertsonen aurreko urtean egin genizkien 40 elkarrizketa baino gehiagoren edukiari forma ematea. Informazio hori guztia 2023an egindako elkarrizketa batzuetan lortutakoarekin osatu da.

Bildutako informazioa hamar kapituluak egituratu da, Centauro edo Gazte-Leku elkarteak egindako jarduerak laburbilduz (eskubaloia, mendizaleatasuna, euskal dantzak, atletismoa, futbola, errugbia, etab.). 2023an, dagoeneko sei kapitulu argitaratu dira Estibaus buletinean, eta gainerako laurak 2024an argitaratuko dira. Artikuluekin batera, utzi dizkiguten argazki ugari daude.

Halaber, aipatutako jarduerekin zerikusia duten argazkiak eta dokumentu batzuk biltzen jarraitu da. Horiek digitalizatu eta katalogatu ondoren, Altxako Tokiko Bilduman kokatu dira.

Elkartearen webgunean egindako birmoldaketa orokorra aprobetxatu da egindako elkarrizketak hobeto ikusteko eta, diseinu berri baten bidez, elkarrizketen zatiei erabilgarritasun handiagoa emateko. Bideoak grabazioei dagokienez, ez da grabaziorik egin. Dagoeneko grabatutako elkarrizketarik ere ez da editatu eta kodetu, web-orrian eduki berriak gehitzeko (<https://www.altzanet.eus/lekukoak/testigantzak/>).

Ikus "Félix Iranzo Expósitoaren biografia" (27. or.), "Aupa Martutene' argazkiaren inguruan" (27. or.).

5. Ibilaldiak

- Plus 55: Ikus "+55 Altxatik abiatutako ibilbideak, 2023 denboraldia (martxoa-urria)" (28 or.), "Altxako antzinako bideetan zehar" (29 or.), "Aurtengo txangoen argazki erreportajeak" (31 or.).
- Jane's Walk Bidebietan. (Ikus 28 or.)

En el boletín digital Estibaus se han publicado 7 artículos en la categoría Colección Local y otros tres en la de Crónicas antiguas, ofreciendo contenidos recogidos en la Colección.

Se ha realizado una búsqueda de fotografías entre los comercios de la zona de Arriaga (barrios de Arriberri, Arrizar, Erroteta y Santa Bárbara), y que cuenten con una historia de entorno a 50 años. Con esas fotografías, y otros documentos de archivo, se ha dejado todo preparado para montar una exposición en la entrada de Tomasene en 2024.

4. Proyecto Lekukoak

A lo largo del año 2023, la principal actividad realizada en esta sección de la asociación ha sido dar forma al contenido de las más de 40 entrevistas que hicimos el año anterior a personas que participaron en el movimiento juvenil que hubo durante los años 60 y 70, en el entorno de los barrios de Santa Bárbara y Roteta. Toda esa información se ha completado con la obtenida en algunas entrevistas realizadas en 2023.

La información recogida se ha estructurado en diez capítulos que resumen las actividades que realizaron el club Centauro o el centro juvenil Gazte-Leku (balonmano, montañismo, danzas vascas, atletismo, fútbol, rugby, etc.). Durante 2023, ya se han publicado seis capítulos en el boletín Estibaus y los cuatro restantes se publicaran en 2024. Los artículos están acompañados de numerosas fotografías que nos han cedido.

También se ha continuado con la recogida de fotografías y algunos documentos, relacionados con las actividades señaladas, que una vez digitalizados y catalogados se han volcado en la Colección Local de Altxa.

Se ha aprovechado la remodelación general realizada en el sitio web de la asociación para dar una mayor visualización a las entrevistas realizadas, así como, a través de un nuevo diseño dar una mayor usabilidad a los diferentes fragmentos de las entrevistas. Con respecto a las grabaciones en vídeo, no se ha realizado ninguna grabación. Tampoco se ha editado y codificado ninguna entrevista ya grabada, para añadir nuevos contenidos en la página web (<https://www.altzanet.eus/es/lekukoak-es/testimonios/>).

5. Excursiones

- Plus 55: Ver "+55 Caminos desde Altxa temporada 2023 (marzo-octubre)" (p. 28), "Por los antiguos caminos de Altxa" (p. 29), "Reportajes fotográficos de las excursiones de este año" (p. 31).
- Jane's Walk Bidebieta. (Ver p. 28)

- Trebiñu, Javi Castro gidatuta. Ikus “Excursión molera por la cantera de Sesturri (Treviño)” (29. or.).

- “Excursión molera por la cantera de Sesturri (Treviño)” (p. 29).

6. AltzaNatura (Ikus “Naturaldia”, 24. or.)

6. AltzaNatura (Ver “Naturaldia”, p. 24)

7. Ganbara

Ikus “Ganbara bilduma, 60ko hamarkadan bidaia” (25 or.), “Ganbarako objektuek hitz egiten jarraituko dute” (25. or.).

7. Ganbara

Ver “Ganbara bilduma, un viaje a los años sesenta” (p. 25), “Los objetos de Ganbara seguirán hablando” (p. 25).

8. Barrutia

8. Distrito

Maiatzean egin ziren udal hauteskundeak direla eta, Barrutiko jarduera geldirik egon da maiatzetik aurrera. Uda aurreko hilabeteetan barrutian elkarrekin lanean ari garen 13 bat elkarteok bilerak egin ditugu balorazioak elkarrekin trukatzeko eta Batzarraren aurrean jarrerak eta proposamenak adosteko. Bestalde, AHMk parte hartu du Barrutiak abian jarri zuen legegintzaldia ebaluatzeko prozeduran (bilerak, formularioak eta abar), bai eta Komunikazioko eta Memoria Historikoko lantaldeetan ere. Hiru bilera egin dira Komunikazio-taldean, eta bakarra Memoria Historikoaren lantaldean. Azken lantalde horri dagokionez, bilera hori ez da nahiko izan 2022an egindako jardueren lanen dibulgazio-lana aurrera eramateko, eta lana egiteke geratu da.

Ikus “Ekialdeko Barrutia: Sei urteko lana. Noruntz goaz?” (43 or.), “Soka-dantzaren ohitura berreskuratuz” (37 or.), “Sagardo Egun feminista” (38 or.), “Ekialdeko Barrutiko Batzarrerako hauteskundeak” (33. or.)

Con motivo de las elecciones municipales celebradas este año, la actividad en el Distrito ha estado parada desde mayo hasta diciembre. En los meses previos al verano han tenido lugar varias reuniones de las asociaciones que trabajan conjuntamente en el tema del distrito, unas 13, en las que participa AHM, donde se discuten las diferentes opiniones, y se acuerdan posiciones colectivas. Por otro lado, AHM ha participado en el procedimiento de evaluación de la legislatura (reuniones, formularios) que puso en marcha el Distrito, así como en los grupos de trabajo de Comunicación y Memoria Histórica. Se han realizado tres reuniones en el grupo de Comunicación, y solo una en el grupo de trabajo de Memoria Histórica, insuficiente para llevar a cabo la labor divulgativa de los trabajos de las actividades realizadas durante el año 2022, quedando el trabajo pendiente.

Ver “ Distrito Este: Seis años de trabajo ¿Hacia dónde vamos?” (p. 43), “Soka-dantzaren ohitura berreskuratuz” (p. 37), “Feria feminista de la sidra” (p. 38), “Elecciones a la Junta de Distrito” (p. 33)

9. Elkartearen bizitza

9. Vida de la asociación

Altak eta bajak:

Altas y bajas:

ALTAK

- Arantza Dorronsoro Aldasoro
- Jabier Estebanez Laredo

ALTAS

- Arantza Dorronsoro Aldasoro
- Jabier Estebanez Laredo

BAJAK

- Angel Maria Calvo Barco (+)
- Joan Mari Irigoien Aranberri (+)
- Vicente Indaberea Puy (+)
- Ramón Fermín Gorosabel
- M. Angeles Chavarri

BAJAS

- Angel Maria Calvo Barco (+)
- Joan Mari Irigoien Aranberri (+)
- Vicente Indaberea Puy (+)
- Ramón Fermín Gorosabel
- M. Ángeles Chávarri

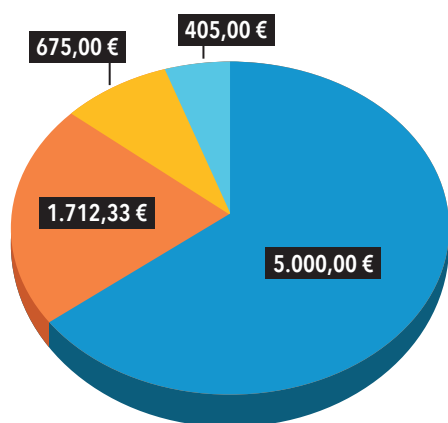
Une honetan elkartek 191 bazkide ditu.

En la actualidad la asociación cuenta con 191 socias y socios.

AHMren azken Batzarra (2023-03-16).



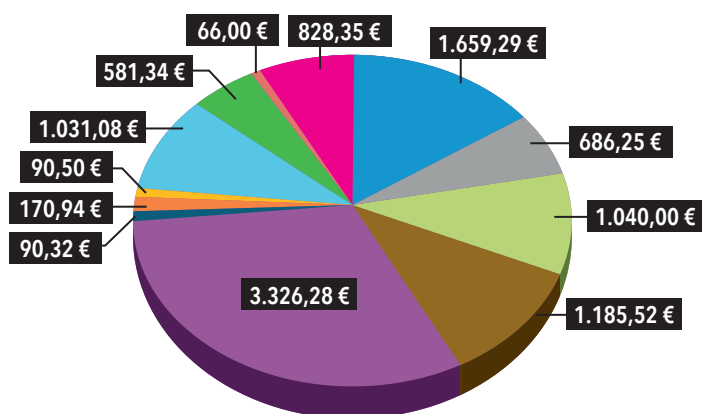
2. EKONOMI BALANTZEA - 2023



- Tokiko Bilduma
- Bazkide kuotak
- "Altza ezagutuz" Programa
- Egutegia

SARRERAK**7.792,33 €**

2. BALANCE ECONÓMICO - 2023



- Tokiko Bilduma
- "Altza ezagutuz" Programa
- "Estibaús"
- Altzanet
- Webgune berria
- Lekukoak
- Txangoak
- Ganbara
- Egutegia
- Ekipamenduak
- Banku-komisiok
- Elkartearen bizitza

GASTUAK**10.755,87 €**

—•—
«aiuntados en el campo de Estibaus
segun que lo havemos de uso de
costumbre de nos juntar...»
(Altza, 1390)
—•—



Altzako
Historia
Mintegia

www.altzanet.eus
ahm@altza.net

Herrera pasealekua 58-A / 20017 Altza